



VRAJ SE VRAHA ZELI PASTIRČIKI ALI STE KAJ SLUŠALI?

VSEM SVOJIM
NAROČNIKOM IN NAROČNICAM,
BRALCEM IN BRALKAM,
VSEM OGLAŠEVALCEM,
VSEM POSLOVNIM PRIJATELJEM,
POSEBNO PA VSEM DOBROTNIKOM
IN SOTRUDNIKOM

želi

RADOSTNE BOŽIČNE DNI
IN SREČNO,
BOŽJEGA BLAGOSLOVA POLNO
NOVO LETO

Ameriška Domovina

Kitajska bo gradila Rolls Royce motorje

Po dogovoru z britansko družbo Rolls Royce bo LR Kitajska gradila izpopolnjene jet motorje za svoje potrebe doma.

HONG KONG. — Ljudska republika Kitajska je podpisala z Rolls Royce družbo v Veliki Britaniji pogodbo, v okviru katere bo gradila enega od dovršenjših letalskih jet motorjev. Pogodba je vredna okoli 160 milijonov dolarjev in bo LR Kitajski dala odlične jet motorje, ki jih doslej doma ni gradila.

Novi motorji, katerih dele bodo v začetku večinoma uvažali iz Velike Britanije, postopno pa jih vedno več izdelovali na Kitajskem, bodo omogočili LR Kitajski gradnjo prvotnejših domačih vojaških letal. Doslej so Kitajci gradili letala večji del po vzoru sovjetskih, ki so jih skušali dopolniti in modernizirati.

Dobro so uspeli v tem pogledu, kar zadeva oblike in opremo vojaških in drugih letal, niso pa imeli dobrih jet motorjev. Te bodo sedaj dobili v sodelovanju z Rolls Royce.

Baje sta NATO in Sovjetska zveza pritiskala na Veliko Britanijo, naj ne da Kitajski možnosti za gradnjo modernih jet motorjev, toda nista uspela. Pogajanja, ki so se vlekla več mesecev, so bila uspešno zaključena.

Vremenski prerok

Danes oblačno in mrzlo z možnostjo naletavanja snega. Danes najvišja temperatura okoli 20 F (-7), jutri in v nedeljo toplejše, verjetno okoli 40 F (4 C), z možnostjo dežja.

Novi grobovi

Stanley Oster
V Mt. Sinai bolnišnici je umrl 54 let stari Stanley Oster (Ostaszewski) s 1046 E. 74 St., rojen v Detroitu, Mich., zaposlen kot strojnik pri Eaton Axle, mož Josephine, roj. Bieranowski, oče Kathleen, Michaela in Richarda, brat Theodore Jenda, Casey Jenda, pok. Johna Jenda. Bil je član V.F.W. Post 31. Pogreb bo jutri ob 9. iz Zakrajskega pogrebnega zavoda.

V Angoli je na tehničarje ugled Sovjetske zveze

MOSKVA, ZSSR. — Vladni predstavniki skušajo v privatnih razgovorih čim bolj zmanjšati pomen sovjetskega posega v Angolo in njeno sedanjo državljansko vojno. Trdijo, da vlada ne bo dovolila, da bi to škodovalo sovjetsko-ameriški detenti.

Pri tem priznavajo, da je postalo vprašanje podpiranja Ljudskega gibanja za osvoboditev Angole, ki ga je Sovjetska vlada priznala za vlado Angole, vprašanje sovjetskega ugleda v svetu. Moskva namreč podpira to gibanje že blizu 10 let in mu ne more sedaj kar na enkrat odpovedati pomoč, predvsem tudi ne, ker to glasno zahtevajo ZDA.

Sovjetska zveza je pritisnila na Organizacijo afriške edinosti, da bi priznala vlado v Luan- di in prišla zaradi tega v spor s predsednikom Ugande Idijem Aminom, trenutnim predsednikom OAE. S tem se je pomirila, ko sta oba prišla do zaključka, da jima spor samo škodi, Amin pa kljub temu išče možnost izključitve tujih sil iz Angole ter pomiritev med tam bojujočimi se domačimi oboroženimi skupinami.

V St. Louisu 44% vseh rojstev izven zakona!

Lani je bilo v mestu St. Louis v Misouriju od vseh rojenih otrok 44% nezakonskih.

ST. LOUIS, Mo. — Lani je bilo v tem mestu od vseh rojenih otrok 44% nezakonskih, največ med črnkami v starosti izpod 20 let. Studija, katere izide so objavili pretekli teden, kaže, da je bilo rojenih lani 8.794 otrok, od tega 3.915 od neporočenih mater.

Od 5.368 črnih otrok, je bilo 3.442 ali 64% nezakonskih, od 3.426 belih otrok pa 473 ali 14% nezakonskih.

Po podatkih zveznega urada za ljudsko štetje je sedaj narodno povprečje med črnimi 46% nezakonskih otrok, med belimi pa 6%. Položaj v St. Louisu je torej precej slabši kot na splošno v vsej deželi. Velja samo za mesto, med tem ko je med črnimi otroci, rojenimi v predmestjih St. Louisa nezakonskih le 34%, med belimi pa celo le 4%.

Dognanja študije, ki jo je izvedel zdravstveni oddelek mesta St. Louisa, so vredna in potrebna temeljitega in globokega premišljevanja.

Osební dohodek v novembru 0.9% višji

WASHINGTON, D.C. — Po uradnih podatkih je osebni dohodek v letošnjem novembru napram onemu v oktobru porasel za 0.9%, največ zaradi močnejše rasti v privatnem gospodarstvu.

Osební dohodek se je dvignil na povprečno letno raven 1.290 milijona dolarjev.

Moynihan skupščini ZN ob koncu zasedanja

Poslanik ZDA pri ZN Daniel P. Moynihan je glavni skupščini ob koncu zasedanja dejal, da je bila "očitno in vznemirjoče razočaranje".

ZDRUŽENI NARODI, N.Y. — V sredo zvečer je glavna skupščina Združenih narodov uradno zaključila svoje trimesečno jesensko zasedanje z minuto tihe molitve ali premišljevanja, sporno in je pokazalo neodgovornost in je pokazalo neodgovornost dobrega dela članic, ki izgleda ne razumejo smotra te svetovne organizacije.

O tem je pred koncem zasedanja govoril zastopnik ZDA Daniel P. Moynihan. Opozoril je zastopnike 144 držav članic, — na toliko se je njihovo število povzpelo, ko so zadnjič sprejeli Surinam, holandsko Gvajano, ki je pretekli mesec postala neodvisna država, — da se je na tem zasedanju zgodilo nekaj stvari, ki jih "ZDA ne bodo nikdar pozabile".

Glavna skupščina si utvarja, da je nekaj svetovni parlament, je dejal Moynihan. To seveda ni, je le "konferenca zastopnikov vlad suverenih držav, ki so pristale na to, da poslušajo priporočila, ki niso na noben način obvezna".

Večina zastopnikov skuša to ustanovo uporabljati, kot bi imela moči, ki jih nima, ja razlagal Moynihan svoje gledanje na ZN in nato ugotovil: "Večina vlad, zastopanih v glavni skupščini, ne vlada s soglasjem svojih lastnih državljanov. Po zanesljivem pregledu je na svetu zdaj le 28, morda 29 delujočih predstavniških demokracij in ena od njih — Švica ni članica ZN".

Dr. P. Moynihan je dejal tudi, da si je glavna skupščina tekom svojega zasedanja ustvarila ime, kot ga je zaslužila. Njen ugled je namreč padel skrajno nizko, nižje kot kdajkoli v času njene obstoja.

Spopadi na meji Tajske in Kambodže

BANGKOK, Taj. — Med vojski Tajske in Kambodže je prišlo v zadnjem tednu do spopadov tri noči zapored. Tajske oblasti so uspeli s pogajanjimi končati streljanje, v katerem so bili mrtvi dva Tajci in trije Kambodžanci.

Tajsko poročilo pravi, da so tajske mejne straže ujele 24 kambodžanskih vojakov.

HVALA SODELAVCEM IN OGLAŠEVALCEM!

Pred Vami je letošnja božična številka Ameriške Domovine. Bilo je z nje veliko truda in dela, omogočili so jo zvesti naročniki in podporniki lista, njegovi sodelavci in oglaševalci. Oglaševalci so močna podpora vsakemu listu, zato vse trgovce, podjetnike in druge, ki v našem listu oglašajo, vsem naročnikom in prijateljem lista toplo priporočamo.

Z letošnjo božično številko je bila pri pripravljanju in pregledovanju oglasov težava, ker je morala ga. Mary Debevec zaradi bolečin v kolku še v oktobru ostati doma, ko ni mogla hoditi. Ona je običajno pregledovala in prebrala kratke odtise oglasov. Urednik Linko Lipovec zaradi preobsežnega lastnega dela ni zmogel vsega, zato so v nekaterih oglaših napake, za katere prosimo prizadete oprostjenja.

Med tistimi, ki so prispevali k pestrosti vsebine slovenskega dela letošnje božične številke, se posebej zahvaljujemo dr. L. Tomcu za njegov obširen pesniški opis "Bele opojnosti v Sveti noči", g. Karlu Mauserju za v srce segaajočo zgodbo "Berača Fonza", g. Marjanu Jakopiču za njegove pesmi in ge. Milki Novak za lepa sestavka njenega pokojnega moža Zdravka Novaka.

Vsem prisrčna hvala!

RAZVIJAJOČE SE DRŽAVE ZAHTEVAJO UGODNOSTI OD RAZVITIH DRŽAV

Mednarodna gospodarska konferenca v Parizu je pokazala, da razvijajoče se države vztrajajo na stališču, da jim morajo razvite države pomagati k napredku, ker da je to njihova dolžnost.

PARIZ, Fr. — Mednarodno gospodarsko konferenco so dolgo pripravljali in dosegli, da se je ta teden končno tudi sešla Glavna zasluga ima za to Francija, oziroma njen predsednik Valéry Giscard, ki je v otvoritvenem govoru opozoril na možnost soočenja, ki pa ne more nikomur koristiti. Potrebno je sodelovanje pri reševanju gospodarskih vprašanj, ki mučijo današnji svet.

Na konferenci je bilo zastopanih 27 držav, pripadajočih trem skupinam: industrijsko razviti, izvoznici olja in razvijajočim se državam. V treh dneh splošnega zasedanja so govorili vsi zastopniki o stališčih svojih držav. Tako je ameriški državni tajnik Kissinger obnovil znano svoje trditev, da je početvorjene cene olja v začetku lanskega leta igralo bistveno vlogo pri rasti inflacije in vseh drugih sedanjih gospodarskih težav. Pozval je k znižanju cene olja in države izvoznice olja povabil, da v večji meri pomagajo državam v razvoju, ki jih visoke cene olja najbolj prizadevajo.

Zastopniki držav izvoznice olja so odločno zavračali trditve Kissingerja o deležu povzvišanja cen olja za nastanek sedanjih gospodarskih težav na svetu. Zastopniki tretjega sveta, držav v razvoju, so potegnili iz izvoznici olja, ki so sicer sedaj bogate, pa so vendar nerazvite. Ponovili so znana stališča, da so razvite, bogate države dolžne za razviti sredstvi pomagati revnim, nerazvitim k hitrejšemu razvoju.

Do takega stališča so prišle na temelju komunistične miselnosti, da so premočni prišli do svojega imetja z zlorabljanjem soljudi. Bogate države so se obogatile na račun revnih. Ta trditve drži le delno, pa še to samo v nekaterih primerih. Države z razvito industrijo, z naprednim poljedelstvom, s sposobno delovno silo do vsega tega niso prišle toliko s tujo pomočjo in izkoriščanjem kot s trdim in vztrajnim delom, s svojo sposobnostjo in pridnostjo.

Krščanski svet priznava dolžnost bogatih do revnih, v koliko to dolžnost stvarno vrši, je seveda odprto vprašanje. Krščanski svet je dejansko z izjemo Japonske tudi edini razvit, pa še del tega je običaj na primitivni ravni. To velja predvsem za Srednjo in Južno Ameriko. Z izjemo držav v tem delu sveta so skoraj vse ostale države v razvoju pripadnice poganstva in delno islama, kjer velja bolj načelo zob za zob kot pa ljubezen do bližnjega!

Razgovori v Parizu so se zadnji dan nekaj zataknil, ko je alžirski zastopnik zahteval točnejša navodila od ministrskega sveta konference za štiri odbore, ki so bili določeni, da vodi jo delo in ko bo to opravljeno, pripravijo poročilo. Po prvotnem programu je bilo predvideno, da naj vsak odbor sam določi svoj delokrog in program dela. Po privatnih razgovorih je prišlo do kompromisa.

Sovjetska zveza se je pritožila, ker njo in ostalega komunističnega sveta na konferenco v Pariz niso povabili. Francija je bila tega misli naklonjena, ZDA pa so ji nasprotovale.

Ob koncu konference je izleglo, da obstaja možnost sodelovanja in mirnega iskanja rešitev. To je nakazal alžirski zunanji minister Bouteflika, do slej najbolj glasni predstavnik razvijajočih se držav. Kissinger je po razgovoru z njim dejal: "Prepričan sem, da se bo konferenca tu končala pozitivno."

Zadnje vesti

WASHINGTON, D.C. — Predstavnikišemu domu večeraj ni uspelo preglasovati predsednikovega veta zakonskega redloga o podaljšanju letošnjega znižanja davkov še na prvo polovico leta 1976.

WASHINGTON, D.C. — Senat bo danes glasoval o dopolnilu k zakonskemu predlogu proračuna za narodno obrambo, ki so ga predložili nasprotniki posega ZDA v Angolo. Odločeni so preprečiti vsako nadaljnjo podpiranje bojujočih se strani v Angoli, četudi državni tajnik H. Kissinger to odločno zagovarja kot "pot h koalicijski vladi" v Angoli.

DUNAJ, Avstr. — Pogajanja o vzajemnem zmanjšanju oboroženih sil v Srednji Evropi med članicami NATO in Varšavske zveze so bila večeraj prekinjena prebo božičnih in novoletnih praznikov. V Moskvi so kar dosti javno povedali, da s predlogom o umiku sovjetske oklopne armade iz Srednje Evrope v zameno za umaknitev 1000 jedrskih orožij ZDA iz Evrope ne bo nič.

NEW YORK, N.Y. — Po Harrisovem povpraševanju bi pri predsedniških volitvah, če bi bile te sedaj, sen. H. H. Humphrey zmagal nad predsednikom G. R. Fordom v razmerju 52:41, nad R. Reaganom pa v razmerju 50:43. Volitve bodo šele v novembru 1976 in dotlej se bo še veliko spreminilo.

Iz Clevelanda in okolice

Božičnica DSPB — Društvo slovenskih protikomunističnih borcev v Clevelandu vabi svoje člane in prijatelje na božičnico to nedeljo, 21. decembra ob štirih popoldne v avditoriju pri Sv. Vidu. Kropljenje in kajenje, božično petje in nagovor, katerega bo imel pisatelj Karel Mauser. Vsi vabljeni. Vstopnine ni!

Božično darilo veteranov — Katoliški vojni veterani fare sv. Vida se že dalj časa prizadevajo, da bodo znova zgradili in nadomestili zunanje jasilce za pred cerkev, ki so lanske božične skrivnostno izginile. Vse delo in stroške bodo opravili in krili veterani. Lepo božično darilo vernikom Sv. Vida. Mar ne?

Trgovine odprte — Osem st. clairskih trgovin, ki oglašujejo v našem listu, bo odprtih to nedeljo, ki je zadnja pred božičem, od popoldne do petih popoldne. Te trgovine so: Anzlovarjeva, Mandelnova, Lou Slapnikova cvetličarna, Louis Majerjeva trgovina s čevlji, Norwood Men's, Nosanova pekarija, Stan's trgovina s čevlji in James Slapnikova cvetličarna. Priporočamo, da te zadnje dni pred prazniki nakupujete darila in potrebščine pri trgovcih, ki z oglasi podpirajo naše podjetje.

Počasi se boljša — Lastnica in upravnica Ameriške Domovine ga. Mary Debevec je morala zaradi bolečin v kolku ostati še v oktobru po zdravniškem naročilu doma. Kolek se počasi zdravi in ga. Mary Debevec se bo, kot apa, prihodnji mesec vrnila v urad.

Letna seja — Društvo sv. Ana št. 150 KS-KJ ima v nedeljo ob enih popoldne letno sejo v SND na E. 30 St. Na sporedu je zamenjava enodolarnih daril in prigrižek.

Zenith — V Norwood Appliance & Furniture na 6200 St. Clair Avenue imajo pa ugodni ceni naprodaj nove Zenith televizorje.

Cerkveni sporedi — V današnji številki AD sta natisnjena sporeda verskih obredov v slovenskih cerkvah sv. Vida na Glass Avenue in Marije Vnebovzete na Holmes Avenue.

Krofi naprodaj — V soboto po deseti uri popoldne bodo v farni dvorani pri Sv. Vidu naprodaj domači krofi.

Assesment — Tajnica Društva sv. Marije Magdalene št. 162 KSKJ bo pobirala assesment v petek, 26. decembra, od 5.30 do 7.30 zvečer v cerkveni dvorani pri Sv. Vidu.

JOHANNESBURG, J. Af. — V sredo je prišlo do kratkega upora vojaških skupin v glavnem mestu Mozambika, ki pa so ga vladi zveste enote naglo strle.

WASHINGTON, D.C. — Predsednik Ford je večeraj podpisal zakonski predlog o zvezni pomoči New Yorku in Federal Reserve banki v New Yorku je že nakazala mestu 141 milijonov dolarjev posojila, da bo moglo plačati danes svoje obveznosti.

AMSTERDAM, Niz. — Južnomoluški teroristi so danes izpustili talce, ki so jih držali v indonezijskem poslanstvu 15 dni in se nato tudi sami predali.

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. - 431-0628 - Cleveland, Ohio 44103

National and International Circulation

Published daily except Wed., Sat., Sun., and holidays, 1st week of July

Manager Editor: Mary Debevec

NAROČNINA:

- Združene države: \$23.00 na leto; \$11.50 za pol leta; \$7.00 za 3 mesece
- Kanada in dežele izven Združenih držav: \$25.00 na leto; \$12.50 za pol leta; \$7.50 za 3 mesece
- Petkova izdaja \$7.00 na leto

SUBSCRIPTION RATES:

United States
\$23.00 per year; \$11.50 for 6 months; \$7.00 for 3 months
Canada and Foreign Countries:
\$25.00 per year; \$12.50 for 6 months; \$7.50 for 3 months
Friday Edition \$7.00 for one year.

SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CLEVELAND, OHIO

83

No. 195 Friday, Dec. 19, 1975

Veselje in resnoba v božičnih praznikih

O lepoti in toploti, ki jo človek občuti za Božič, ni potrebno mnogo govoriti. Doživetja na Sveti večer pri jaslicah ali pri božični maši ali na praznike same so tako lepa, da si ljudje nikdar tako zelo ne želijo biti doma v družini kakor v teh dneh.

Toda prava božična sreča je nekaj več od toplote in domačnosti, ki jo morda doživljamo na Sveti večer. Prava sreča je sreča odrešenih božjih otrok, zavest neskončne božje ljubezni. Te sreče ne more prav nič skiniti.

Ker na Jezusov prihod v božični noči gledamo z očmi vere, ki nam v betlehemskega otroka odkriva božjega Sina, katerega je angel oznanil pastirjem z besedami: "Rodil se vam je v mestu Davidovem Zvečar, ki je Kristus Gospod" (evangelij polnočne maše), nas prav nič ne moti skrajna revščina, s katero je Odrašenik prišel med nas.

Uboštvo, ki ga je kot posebnega spremljevalca svoje blagovesti Kristus prinesel na svet, nas ne sme plašiti.

Ni prišel zato, da bi nas obogatil z zemeljskimi darovi, da bi nam olajšal zemeljsko življenje in ga spremenil v raj. Prišel je zato, da bi nam prinesel duhovnih darov, milost in odrešenje.

Postal je človek zato, da bi se tudi mi mogli roditi iz Boga in bi bili kot božji otroci deležni neumrljivosti.

Če smo se za božične praznike navadili, da se med seboj obdarujemo, gledamo v teh darovih in drobnih pozornostih spomin nevidnih božjih darov in se jih zato toliko bolj razveselimo.

Tudi to ne moti božične sreče božjih otrok, da je skoraj dvatisoč let po Odrašenikovem prihodu na svetu še vedno toliko gorja, trpljenja in žalosti. Verujemo namreč, da je stiska sveta skrivnostna posledica prve človeške krivde, verujemo pa tudi, da to ni najhujša posledica.

Najhujša posledica je bila namreč izguba božjega prijateljstva in izguba Boga. V božični skrivnosti pa verniki zvemo, da je Bog svet tako ljubil, da je poslal svojega Sina na svet, da bi se nihče, kdor vanj veruje, ne pogubil.

Ob tej zavesti je veselje vernega človeka neskaljeno in ga ni mogoče meriti z nobenimi zemeljskimi merili. V luči teh resnic smo pripravljeni veselo delati in junaško prenašati težave življenja.

Človek, ki Božič pojmuje malomeščansko in se ga veseli samo zaradi oblozene mize, posvetnih zabav in darov, ki praznike spremljajo, se skoraj pohujšuje nad tem, da so poleg svetlih božičnih praznikov postavljeni prazniki kamnanega Stefana, izgnanega Janeza in pomorjenih nedolžnih otrok. Vernik vse to dobro razume. Razume, da je blagovest o rojstvu božjega Sina in o rojstvu božjih otrok v milosti zaklad, ki so ga pravi verniki v vseh časih cenili nad vse zemeljske ugodnosti, da, celo nad svoje življenje. Z veseljem srcem sa darovali zemeljsko, da bi ohranili nebeško.

Tudi kristjanu dvajsetega stoletja pomeni resnoba razsežnost božičnih praznikov novo potrditve veselja oznanila. Božji odrešilni načrt, ki se je začel uresničevati v božični noči, je prešel Kalvarijo in dosegel višek na velikonočno jutro, ko je Kristus dokončno premagal greh in smrt.

Božični prazniki in vse, kar jih spremlja, mora v nas še posebej utrditi pravilno vrednotenje duhovnega in tvarnega sveta. Poživiti pa morajo tudi zdrav krščanski optimizem, ki je obrnjen v prihodnost. Le tako moremo razumeti naročilo bogoslužja božične noči: "Veselite se, zakaj prišel je!"

Veselje in resnoba nas navdajata ob doživljanju božičnih praznikov. Dete v jaslicah nam je dokaz božje ljubezni in dobrote. Ob nji se nenadno zavemo svojih pomanjklivosti, svoje malenkostnosti, ki jo tolikokrat kažemo v svojem vsakdanjem življenju, ne da bi se jo prav zavedali in jo prepoznali.

Naglica življenja v tej deželi, tako močno usmerjeni v materialno, nas odvrača od duhovnega, od gledanja v svojo notranjost, v tehtanje naših dejanj in njihove vrednosti. Božični prazniki so polni veselja, vendar bo koristno, če se bomo v teh dneh tudi z vso resnobo ozrli v njihovo duhovno stran, v njihovo oznanilo za ves svet in posebej za nas same.

BESEDA IZ NARODA

MISIJONSKA SREČANJA IN POMENKI

288. Poljub miru v gibanju MZA.



SESTRA CECILIJA RODE (druga od desne proti levi) s svojimi sestrami pred sestrsko hišico v Tabrizu v Iranu.

Liturgično si po Vatikanskem koncilu II pri sv. maši medsebojno stisnemo roke, v znak sprave in poglobitve naše duhovne povezanosti v Kristusu. V liturgiji se imenuje to dejanje poljub miru. Božič je čudovit največji praznik v letu, ki nam omogoči doživeti skrivnost UČLOVEČENJA O DREŠENI-KA SVETA. Božji nam je rojen sin, veselimo se. Prišel k nam je iz višin, o radujmo se. Ni važno, kje smo, da smo le Kristusu, pa v gibanju MZA začutimo bitje BOŽJEGA SRCA, ki se je na svetu rodilo pod srcem deviške matere Marije. Vsi začutimo še bolj jasno in globoko lepoto našega skupnega poslanstva, ki ga neumrjoče duše zapopadejo v skrivnostni božični noči na čisto svojski način. SVETA NOČ, BLAZENA NOČ. Drug drugemu želimo vse dobro za dušo in telo, čas in večnost, kjer smo in gremo in kot nas je Bog na ta svet postavil, v sredo nevarnosti, da pozabimo, čemu smo na svetu.

Božična pošta.

Tako pestra je in tako osvežujoče krepilna. Pa naj pride od misijonskih garažev na terenu, ali od skritih pionirskih duš v zaledju. Iz tega kontinenta ali drugih. Od mož ali žena, mladih ali starih, učenih ali preprostih, ki so dobri kot vsakdanji kruh. So lahko duhovniki, redovnice ali laiki, zelo blizu ali v silnih daljavah. Vsi so odkrili zvezdo in sledijo Kristusu, kamorkoli jih popelje. Kot Modri z vzhoda, ko so vse pustili in šli na pot, da najdejo Zvečarja vseh ljudi, Gospodarja vseh časov bodočega Sodnika sleherne duše, ustvarjene po božji podobi. Ogledimo si nekaj lepših božičnih misli in želja sodelujočih v gibanju MZA.

O. Kos iz Japonske sporoča,

kako so Japonci demokratično disciplinirani premagali grozeči železniški in poštni strah. Takole končuje: "Božič se bliža — naj bo Tebi in vsakemu v MZA poln blagoslova, da bo novo leto še bolj ukoreninjeno v močnejši Božji Previdnosti! Tebi in MZA se iz srea zahvaljujem za vso pozornost in ljubeznivost v tem letu: dobronikom, ki živijo, naj raste spoznanje in ljubezen do našega Gospoda; dobronikom, ki so odšli v večnost, naj raste veselje in moč in priprošnja za nas. Prav posebna hvala za petkovo AD! Kdaj pa bodo zepeli na ploščah zvonovi g. Gabra? Z vdanimi pozdravi ostajam Tvoj Vladimir."

Letos je MZA prvič v stanu pomagati vsem našim misijonarjem in pionirkam na terenu v večji meri kot prejšnja leta. Želja mnogih odbornikov v glavnem odboru gibanja, kot številnih v krajevnih odsekih je bila že dolgo, da upoštevamo pri pomoči vedno bolj vse tiste,

ki so in še doprinašajo z lastnim sodelovanjem v MZA svoj pomemben delež, da gibanje gre vedno bolj v globino mnogih duš in zajema vedno večje število sodelujočih v zaledju raznih kontinentov, med rojaki in domačini, ki so idejo gibanja MZA vzljubili.

O. Kos spada med prve silne zveste pionirje gibanja MZA. Res je vsem znan kot pesnik in literat, Slovenska Kulturna Akcija ga šteje med svoje pionirje. A vedno je najprej dober duhovnik in goreč misijonar, ki so mu duše vse. Tudi v stalni dolgoletni korespondenci z njim v MZA to čutimo v globino. Je ideolog, ki je veliko trpel ob začasnih zmagi komunizma v domovini, a ga je Previdnost postavila v središče največjega mesta sveta, v Tokio, med akademsko mladino na katoliški univerzi Modrosti (Sophia University), kjer poučuje filozofijo, nemščino in angleščino. Istočasno pa organizira uboge fan-te, ki zapuščeni doraščajo na ulicah.

O. Vladimir je tudi eden redkih,

ki še ni po letih garanja na terenu šel iz Japonske, kot dr. Janež ne iz Taiwana. Oba ena ko mislita v tej zadevi. Da ju je Previdnost postavila v sedanje okolje za duše, ki so ju in ju še čakajo. Kot vem, oba imata tudi skrito željo, da bi mogla do smrti garati, kjer sta zastavila. Dasiravno dr. Janež na novem mestu, ko smo bili vsi na Kitajskem izrinjeni s silo iz kitajske celine in vrženi v Hong Kong. O. Kos s svojimi razglabljanji pomaga vsa leta do izčiščevanja ideje MZA gibanja in mnoge njegove misli v liturgičnem letu najdejo pot v duše pionirjev v zaledju, ko jih objavljamo v MISIJONSKIH SREČANJH IN POMENKIH po dobroti uredništva in lastništva AMERIŠKE DOMOVINE, ki jo tudi sam zvesto prebira.

O. Kos je tudi zelo glasbeno razgledan in MZA mu po sodelujočih in — zlasti po ge. Mary Celestina — redno skuša poslati plošče, ki zanje prosi, da lažje priteguje in vpliva na razvita vedno boljše odsek MZA Joliet, Illinois, pod skrbnim vodstvom predsednice gđe. Marije Jeretina in čudovito povezanim odborom organizacije v mestu.

Preko ge. Marice Lavrisheve

in Clevelandu mu je MZA za Božič odposlala letos ček za \$700, iz teh postavk: \$50 od prof. Janeza Severja in družine rajnega g. Franceta, v spomin pred letom umrlega pionirja. Za pih najbolj potrebnim je daroval

Karel Mauser:

Berač Fonz

Vrnil se je v vas kot berač. V pozni jeseni, ko so s polja spravljali le še repo, kar je niso namerjali shraniti v zasipnicah. Na vrhovih gora je bil že prvi sneg, od slane pomorjena trava je samo še čakala na zimsko odejo.

Prvi ga je srečal Ožbovc, ki se je s praznim košem vračal na njivo. Obstal je in ga gledal, pa ni bil gotov, če prav vidi.

"Si ali nisi?" je nazadnje bleknil.

"Sem, Salutnikov Fonz. To te je motilo. Ožbovc, kajne?"

S palico je udaril po lesenem način privezanega na stegno. Pri kolenu spodhivana hlačnica je bila čudno stlačena med jermenje. Od kolena dol Fonz ni imel noge.

"Zvedeli smo na občini, da si v bolnici, nihče pa ni povedal, da so ti nogo odrezali."

"Da, odrezali so mi jo. Preveč

zvesti pionir iz Kalifornije \$75, kar je vključeno v daru. Odbornica za vatikanski odsek pri zbiranju znamk, gđe. Mary Anr. Mlinar, je darovala v zahvalo za vse v letu 1975 prejete dobrote \$10, za kar bo O. Vladimir opravil eno sv. mašo. Iz pomoči, zbrane v MZA-CMA za vse naše misijonarje, nekaj še za 1973. drugo pa za 1974 in 1975, je dobil tokrat \$365. Skupaj \$500 iz darov. Za sv. maše v najrazličnejše namene, prejete za naše misijonarje, je v čeku \$200. Mnoge so po pet dolarjev, istočasno v misijonsko pomoč, saj je vrednost dolarja zadnja leta zelo padla in to tudi v misijonskih deželah misijonarji zelo občutijo. Prav je, da tudi mi, ko za sv. maše darujemo, skušamo biti velikodušni. Ko smo čakali pri glavni blagajničarki gđe. Ivici Tominec naročili, je sporočila, da je gđe. Ivanka Pograjec darovala tudi za O. Kosa \$150, kar bo dobil še posebej.

Ker je vse poslovanje MZA sedaj uradno preko glavne blagajničarke Miss Ivce Tominec, ki vodi točno knjigovodstvo o vsakem došlem ali izdanem dolarju, lepo prosimo, da vsak, ki daruje preko MZA-CMA za naše misijonarje ali katerikoli misijonski namen, kot je bil te tedne dar \$500 za šolnino (škofa dr. Rožmana za študij misilogije, od enega prvih odbornikov v gibanju upokojenega župnika Jožeta Ferkulja v Quincy, Illinois, izstavi in napiše svoj ček na uradni naslov, ki edini omogoči oprostitve income tax: CATHOLIC MISSION AID. Internal Revenue Service to terja. Banka je ravnokar poslala novi žig, s točnim naslovom sedanje glavne blagajničarke. Samo kadar je ček izdan na to ime, lahko blagajničarka izda davčno potrdilo. Lepo prosimo, da skuša vsak upoštevati to upravičeno željo za lažje poslovanje, ki je v decembru letos že preseglo dvajset tisočakov, kot sta pravkar telefonično bivša blagajničarka g. Anica Knezova in sedanja gđe. Ivica Tominec sporočili za praznik Brezmadežne. Tudi naj vsak sproti sporoči, če potrdilo za dajanje potrebuje in točno, na katero ime.

Ob nedavnem kratkem srečanju z odbornikom-pionirjem dr. Francetom Pucom v N.J. na obisku smo imeli v mislih vsu gibanje MZA. Poljub miru za Božič vsem, ki ste se pred leti odzvali in ki letos v gibanju kot eden v Kristusu pomagano vsem našim misijonarjem in misijonarkam, da bodo imeli zares: BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ! Kot mi vsi skupaj!

Rev. Charles A. Wolbang CM St. Joseph's College P.O. Box 351 Princeton, N.J. 08540

je bila zdrobljena in niso jo mogli rešiti."

"Te je gospodar izplačal ali kako? Za hlapca si bil pri njem in če se je nesreča zgodila, ko si zanj delal, potlej..."

"Se delaš neumnega, Ožbovc, ali res ne veš, kako je bilo? Priprčan sem bil, da mi vsi privoščite!"

"Le kdaj te je kdo videl, Fonz? Tisti, ki je zlezel v mesto. Iz Podtabora ne letamo tja za prazen nič. No, to smo zvedeli, da si se napil. In marsikdo je rekel: Za hlapca bi lahko ostal v Podbrezjah, le kaj vruga ga je gnalo v mesto?"

"To ste zvedeli, da sem se zapil. No, pijan sem obležal v snegu — zapadlo ga je precej tisti večer — in tisti vozar me ni videl. Voz mi je šel čez nogo in zdaj..."

Spet je s palico udaril po štrlju.

"Zdaj je noga tako in druga ne bo zrasla."

"Nisem te mislil žaliti," je rekel Ožbovc v zadregi.

"Saj me nisi."

"Pa te gospodar ne misli obdržati?"

"Si že videl hlapca, ki je šestdeseto leto že odbrenkal in ima leseno nogo? Če si ga, si ga videl samo na vasi, ne v mestu."

"Potlej ostaneš zdaj tu?"

Podbrezje so moja domovinska občina. Tako so mi tudi v mestu rekli."

"Potlej se še vidiva," je rekel Ožbovc in pognal.

Do večera so že vse hiše v Podtaboru vedele, da se je vrnil Salutnikov Fonz, ki v vasi sicer ni nikogar imel. Mati, dminarica pri Poglajnu, je umrla pred devetimi leti, leto po tistem, ko je Fonz odšel v mesto.

Za prve dni ga je vzel Podražaj, ki je bil za župana. Potlej je bilo sklenjeno, kar so vsi že naprej vedeli, da bo:

Salutnikov Fonz bo hodil po numarah. Od prve številke do zadnje. Ko bodo pri zadnji zaprli vrata za njim, prične pot od začetka.

Za deset let je zginil iz vsakega življenja, v teh letih prišel samo na materin pogreb in od takrat ga je tu pa tam v mestu spazil kdo, ki je imel tam poselne opravke. Potlej so zvedeli, da pije in da nima nič. Zadnji ga je srečal Poglajen. Bilo je dobrega pol leta pred nesrečo. Ze tedaj je bil podoben beraču. Neobrit, s čudno čumastim pogledom.

Zdaj se je nenadoma vrnil v vaško urejenost in jo razburkal. Nekoč se mu je zdelo zamalo biti hlapec v vasi. Zdelo se mu je, da je hlapec v mestu vse nekaj drugega. In zdaj se je vrnil prav tja, kjer ni hotel biti. Vrnil z malo, pleteno košaro, s palico in eno nogo.

Na občinski seji, ki jo je sklical Poderžaj, so bili nekateri kar pikri. Vse pride na zimo v vas. Kakšne sitnosti so bile s staro Fižolarko! Mladi rod je niti pomnil ni, ko se je prikazala na vasi. Toda spadala je v podbreško občino in občina jo je morala živeti in pokopati. Zdaj bo spet nekaj takega. Fonz jih je šestdeset že odbil in kako boš človeku pri teh letih in z eno nogo še delo tiščal pod roke? V amozno bo živel in amen.

Poglajen ga je skušal vsaj malo braniti. Nezakonski je bil in z materjo vred sta marsikaj prestala. V otroku je ostala zagrenjenost, ki je z leti samo rasla. Vedno se mu je zdelo, da mu nekdo dela krivico.

"Saj še matere ni poslušal," je znil Hajman." Kako ga je prosila, naj ne hodi v mesto. S petdesetim letom je trpal tja. Res je bil močan takrat, pa ga danes pogije. Ob hudem vetru bi se moral lese držati, da ga ne bi odneslo."

Tako je Salutnikov Fonz na-

stopil svojo pot. Spal je po hlevih ob sopečih živalih in to mu niti ni delo hudo. Navajen je bil pograda v hlevu in navajen dihanja in premikanja živali. V hlevu se je čutil bolj domačega kakor v hiši, kjer so mu porinili skledico pod nos. Zlico je nosil s seboj. Saj mu nihče ni nič rekel, nič oponesel, toda vedel je, da so vse žlice preštete, vsi brtevsi kruha odmerjeni.

Vedel je, da trhljeni. Ne zavoljo let, ne zavoljo lesene noge. Podirala se je v njem ljubezen, katere se je v obupu zadnjih mesecev tolikokrat oklepal in na njej visel.

"V vasi me bodo sprejeli. Rojen sem bil tam. Nisem sam kriv, da po sili."

Od hiše do hiše je hodil v mislih, pri vsaki nekaj rekel. Prav kakor zdajle v resnici. Le resnica je trša. Ni bil samo rojen po sili, tudi sprejeli so ga po sili.

Na Sveti večer je prišel k Poglajnu. Se reče, prišel je zgodaj dopoldne in še vprašal Poglajna, če bi mogel kaj postoriti. Poglajen je čutil njegovo stisko in čeprav bi mogel posel sam opraviti, mu je pustil, da je pomagal štrgljati krave.

"Pograd sem si tamle pripravil, če vam je prav," je rekel Fonz.

"Tako naredi, da bo tebi najbolj prav," je znil Poglajen. Bilo mu je nerodno, težko mu je delo gledati muko zlomljenega človeka.

Čudno tiho je bilo cel dan pri Poglajnu. Hčerka je pomagala materi, sinova sta postopala, hotela iz hiše in se vračala in vselej, če so se ujeli z očmi, je bilo, kakor da si hočejo nekaj reči. In vendar nihče ni odprl ust.

Stemnilo se je in Poglajnovka je pripravila posno večerjo. Sinova sta sedela pri peči, hčerka je prinesla skledo kaše.

"Greš ti po Fonz?" je rekla Poglajnovka.

"Pa naj gre Lojze," se je Poglajen obrnil proti starejšemu sinu.

"Ne morem mu reči, naj pride in naj se potlej vrne spet v hlev."

"Vedno je bilo tako z berači," je nekam skrhano rekel Poglajen. "Gledali smo, da so bili na toplem. V hlevu res ni mrzlo."

Poglajnovka je v zadregi z roko obrisala vogel mize.

"Mislim, da smo pred Bogom vsi berači. Nocoj še posebej."

Cisto ga je zmedla. Mar je že cel dan gledala v njegove misli?

"Ata, če bi se v čumnati prikašči, kjer je živel Fonzova mati, le malo pospravilo, bi Fonz lahko ostal pri nas. Pri veliki skledi se ena usta ne poznajo veliko. Meni se smilji."

Hčeri je šlo nekam na vek. "Ti rečem, da bi ga nocoj bolj zeblo v čumnati kakor v hlevu," je rekel.

"Ne mislim," je rekla z velikimi očmi. "Zakurila sem v peči."

Pogledal jih je, drugega za drugim, videli so, da ima solzne oči.

"Smo potlej vsi za to?" je krehnil.

Samo prikimali so.

Betlehemska Gospa

Tam v hlevcu betlehemske prelepa je Gospa. V naročju božje Dete, Zvečarja ima.

Pastirci so pritekli, molili so Boga. Mariji so zapeli: "Pozdravljena Gospa!"

Cvetlic so ji prinesli, nedolžnih src pozdrav, da bi jih Sinu dala, ki je prišel z višav.

Stopimo, dragi, v hlevček s cvetlicami srca: "Zahvaljena Devica za Sina Jezusa!"

Blagoslovljene božične praznike in srečno novo leto želi vsem rojakom in znancem

DRUŽINA ŠEGA

251 E. 246 St.
Euclid, Ohio

Vesele božične praznike in srečno novo leto želi vsem prijateljem in znancem

DRUŽINA JOŽE KRISTANC

6711 Schaefer Ave., Cleveland, Ohio

OBILO BOŽJEGA BLAGOSLOVA IN ZADOVOLJSTVA TER SREČNO NOVO LETO ŽELIJO VSEM SORODNIKOM, PRIJATELJEM IN ZNANCI

**Ciril, Meta, Monika, Leni, Lisa,
Daniel in Erik Selan**

Vesele božične praznike in srečno novo leto želi vsem sorodnikom, prijateljem in znancem

Frank in Ivica Mavsar

17910 Brazil Road — Cleveland, Ohio 44119

Ker ne bomo pošiljali kart vam tem potom voščimo vesele in blagoslovljene božične praznike in srečno in zdravo novo leto.

DRUŽINA JOŽETA IN IVANKE KETE

DRUŽINA LOVRO IN IVANKA ROZMAN

915 E. 222 St. — Euclid, Ohio

želi vsem sorodnikom, prijateljem in znancem vesele in blagoslovljene božične praznike in srečno novo leto.

Blagoslovljene božične praznike in zadovoljno novo leto želi vsem prijateljem posebno naši teti in družini Rezonja, da bi se Mini kmalu zdravje izboljšalo.

ANDREJ IN NADA KOZJEK

10791 Tibbets Rd.
Chesterland, Ohio 44026

Vesele božične praznike in srečno novo leto želi vsem prijateljem in znancem

ANTON IN JOSEPHINE STANIC

Blagoslovljene božične praznike in srečno novo leto želi dragim prijateljem in znancem v Ameriki in Kanadi

DRUŽINA MAKS OVNIČEVA IZ GENEVE, O.

Vesele božične praznike in srečno leto želi vsem prijateljem in znancem

HINKO IN MARIJA ZUPANČIČ

6704 Schaefer Ave.

THE BEST OF THE HOLIDAYS FROM
ASSERTIVE ENTERPRISES
ORGANIZATIONAL AND INFORMATION CONSULTANTS
Edward R. Godic 431-2439

Uredniku g. Vinku Lipovcu, ge. Mary Debevec in vsem, ki se trudijo, da je naš list čim boljši, želi vesele, zdrave božične praznike in blagoslova polno novo leto

FRANC SLEMC

Zaradi bolezni ne bomo pošiljali kart, zato tem potom želimo vesele božične praznike in srečno novo leto vsem prijateljem in znancem.

DRUŽINA HUTAR

Vsem prijateljem in znancem želi miru in sreče poln Božič in zdravo novo leto družina

KOLARIČ - STIMAC

Obilo veselje, božjega miru za rojstni dan Kristusa Odrašenika in srečno zdravo novo leto želi vsem sorodnikom, prijateljem in znancem

LOUIS IN MARIJA RUS

977 E. 78 St.

As we are unable to send Christmas Cards this year, we wish the Merriest of Christmases and Happiest of New Years to all!

MAX AND ROSE ZELEDOR

from Addison Rd.

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR TO EACH AND EVERYONE!

MR., MRS. MAX AND MARY GERL

EUCLID, OHIO

Vesel Božič in blagoslovljeno novo leto želi vsem sorodnikom in prijateljem

EDI VEIDER DRUŽINA

29320 White Rd. — Willoughby Hills, O.

Blagoslovljen Božič in srečno novo leto želim vsem dragim prijateljem.

ROSE KLEMENČIČ IN DRUŽINA

18117 Marcella Rd., Cleveland, Ohio 44119



MALI OGLASI

PUNČKE IN URE KUKAVICE
Pravkar dospela pošiljka najlepših punčk Slovenije, vseh velikosti. Ure kukavice iz Schwarzwalda v Nemčiji. 10% popusta. Odprto do 8. zvečer do Božiča. **BRODNICK BROS.** Furniture & Appliance, 16013 Waterloo Rd. Cleveland, O. 481-6072.

(197)

Kupim rabljen avto v dobrem stanju. Kličite 681-7758.

(195)

SOBA SE ODDA
zaposlenemu moškemu v st. Clairski okolici. Kličite po 3. uri 361-5015.

—(196)

SOBE ODDAJO
Na E. 74 St. oddajo pet lepih sob spodaj, s trgovino spredaj; pravno za urad; furnez in garaža. Kličite 851-3630.

(197)

EUCLID
zidana hiša za dve družini blizu E. 260 St. 10. let stara, po tri spalnice vsako stanovanje, rekreacijska soba. Eno stanovanje kompletno klimatizirano, dvojna garaža. Kličite nas, da vam pokažemo.

EUCLID
\$32,900, kolonial s tremi spalnicami, polna klet, priključena garaža, blizu E. 260 St.

UPSON REALTY

UMLA

499 E. 260 St. RE 1-1070
Odprto od 9. do 9.

(195)

SVETOVIDSKA OKOLICA
6 sob za 1 druž. 68 in St. Clair okolica, jako lepa moderna hiša, garaža, \$15,000.
Za 3 druž., 8-5-3, lot 80 x 125, štiri garaže. pripravo za dohodek. \$12,000.00.
Zidana za 4 družine, \$16,500.

Potrebujemo več hiš.
Kupci z gotovino čakajo.
Kličite nas!

A.M.D. REALTY

1123 1/2 Norwood Rd. 432-1322 (xf)

Help Wanted Male or Female

LIGHT FACTORY WORK
Packaging dept. We train. 40 hour week. Good starting rate. Union Shop. East Side. Call 881-8850, ask for Mr. Wittinger.

(197)

KALAN'S WARES and GIFTS

6421 St. Clair 431-4325

Season's Greetings —

STAN & MARY KALAN, prop.

SEASON'S GREETINGS

MASTERSOUND SALES & SERVICE

6424 St. Clair Avenue

Cleveland, O. 44103

John Ramsey

Service Technician

OPEN THIS SUNDAY!

THESE ST. CLAIR MERCHANTS
WILL BE OPEN SUNDAY,

DECEMBER 21 NOON TO 5 PM



ANZLOVAR'S DEPARTMENT STORE	6214 St. Clair Avenue
MANDEL'S SHOE STORE	6125 St. Clair Avenue
LOUIS SLAPNIK & SON FLORIST	6102 St. Clair Avenue
LOUIS MAJER STORES	6410 St. Clair Avenue
NORWOOD MEN'S STORE	6217 St. Clair Avenue
NOSAN BAKERY	6411 St. Clair Avenue
STAN'S SHOE STORE	6107 St. Clair Avenue
JAMES SLAPNIK FLORIST	6620 St. Clair Avenue

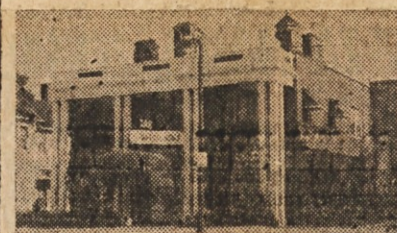
MALI OGLASI

V NAJEM DAJO
pet sob zgoraj na E. 53 St. ogrev na plin. Kličite 391-4172.

(196)

Garaža
bi rad dobil v najem za eno karo v st. Clairski okolici. Kličite 391-1515.

—(197)



ZAKRAJSEK FUNERAL HOME CO.

Tel.: ENdicott 1-3113
6016 St. Clair Ave.

IZ SLOVENIJE

Gramofonske plošče • Knjige
Radenska voda • Zdravilni čaj
Spominčki • Casopisje • Vage
na kilograme • Semena • Stroj
čki za valjanje in rezanje testa

TIVOLI ENTERPRISES, INC.
6419 St. Clair Ave. Cleveland, Ohio
431-5396

SLOVENSKA BRIVNICA

(BARBERSHOP)

783 East 185 St.

JOHN PETRIČ — lastnik
se priporoča

Nocoj ...

Nocoj sneg tiho pada,
zasul je vse poti,
zasul je belo cesto,
ki v rodno vas drži ...

Prižigajo se luči,
odpirajo dveri,
ob oknih, drobnih oknih
obraz spet oživi ...

Nocoj sneg tiho pada,
a je zorana gaz
med nje, ki so ljubili
vse, kar sem ljubil jaz ...

M. Jakopič

ANNUAL MEETING

Lodge St. Ann No. 150 KSKJ will hold its annual meeting Sunday, Dec. 21 at 1 p.m. at the Slov. National Home on E. 80 St. \$1 gift exchange and refreshments.

V LJUBEČ IN BLAG SPOMIN, DRUGE OBLETNICE SMRTI NASE PREDRAGE MAME



TEREZIJE CERAR

Svoje blage oči je v Gospodu zatisnila, dne 20. decembra 1973.

Kje si naša draga mama,
ne slišimo več Tvoj glas,
kje je Tvoje zlato srce,
ki vedno je ljubilo nas.

Počivaj v miru draga mamica,
preljuba mati v grobu tam,
v spominu trajnem boš ostala,
nepozabna in draga nam.

Zalujoči:

FRANCE - sin;

č.s. CELINA, IVANA OKOREN, FRANCKA STEJNER,
KRISTINA RIHTAR — hčere;
FRANCE RIHTAR — zet; FRANCKA CERAR — snaha;
vnuki in vnukinje, pravnuki in pravnukinje in ostalo sorodstvo.
Cleveland, Ohio, 19. decembra 1975.

Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod

Ambulanca na razpolago

podnevi in ponoči

CENE NIZKE PO VAŠI ŽELJI

V blag spomin

ob 20. obletnici smrti naše
drage soproge in matere

FRANCES RUPERT

rojene v Vevčah pri
Devici Mariji v Polju,

umrle v Gospodu
6. novembra 1955.



1886 - 1955

V tistem grobu že počivaš
dvajset dolgih let,
tvoj spomin pa v naših srcih
vedno še živi.

Lahko naj Te zemlja krije,
spavaj, draga Ti, sladko,
luč nebeška naj Ti sije,
mir in pokoj naj Ti bo.

Zalujoči ostali:

SOPROG in OTROCI

Cleveland, Ohio, 19. decembra 1975.

V blag spomin

ob 14. obletnici smrti naše
drage soproge in matere

JOSEPHINE RUPERT

rojene v Goričici,
fara Moravče,

umrle v Gospodu
15. marca 1962.



1897 - 1962

Štirinajst let bo že minilo, Počivaj v miru, blaga žena,
odkar Te več med nami ni, preljuba mati, v grobu tam,
odkar zapla, draga naša, v spominu trajnem boš ostala,
svoje mile si oči! draga, nepozabna nam!

Zalujoči ostali:

SOPROG in OTROCI

Cleveland, Ohio, 19. decembra 1975.

Vesele božične praznike in srečno novo leto
želita vsem sorodnikom, prijateljem in znancem.

MIRKO IN MILICA GLAVAN

13307 Puritas Ave.
Cleveland, Ohio

Vesele božične praznike in srečno novo leto
želita vsem prijateljem in znancem

JOŽE IN ZALKA BOH

394 E. 162 St.

Vesele praznike, srečno in zdravo novo leto
vsem prijateljem in znancem želi

MARY STRANCAR

833 E. 156 St., Cleveland, O.

Milosti polne božične praznike ter srečno, zdravo
in blagoslovljeno novo leto želi vsem
sorodnikom, prijateljem in znancem

DRUŽINA JOŽE STARIČ

Tem potom voščimo vesele božične praznike
sorodnikom, prijateljem in znancem. Blagoslovljen
Božič in srečno novo leto.

DRUŽINA JOŽE IN MARIA KOKALJ

15228 Saranac Rd.

Vesele božične praznike in srečno novo leto
želi vsem znancem in prijateljem širom
Amerike in Kanade

DRUŽINA KODRIN

Willoughby Hills, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO
ZELIJO ZNANEC IN PRIJATELJEM

Štefan, Marija in sin Štefan Maroli

Vesele božične praznike in srečno novo leto
prijateljem in znancem želijo

TONE, VIDA, MARKO OBLAK

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
ZELI VSEM

JOS. J. PESHEL

ELY, MINN.

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo
vsem prijateljem in znancem

ANDREW IN NADA KOZJEK

Chesterland, Ohio

Vesele božične praznike in zadovoljstva
poino novo leto vsem sorodnikom prijateljem
in znancem želijo

JOŽE, ZALKA, PAVLINA, KATI, in MARTIN LIKOZAR

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
ZELITA PRIJATELJEM IN ZNANEC

JOŽE IN MILI LEKAN

Willoughby Hills, Ohio

Vesele božične praznike in srečno novo leto želiva
vsem prijateljem in znancem.

MINKA IN JOŽE ANŽIČ

5818 Prosser Ave.
Cleveland, Ohio

Vesele božične praznike in srečno novo leto želijo
vsem sorodnikom, prijateljem in znancem

ANTON IN MARJANA OSREDKAR

15721 Saranac Rd.

Vesele božične praznike ter srečno novo leto želijo
vsem sorodnikom, prijateljem in znancem

JURE, META, in MARKO SVAJGER

Zahvala čč. sesler

LEMONT, Ill. — Predraga ga. Debevec! Ob priliki lepih božičnih praznikov se Vam želimo najlepše zahvaliti, da tako rečno in zvesto ter brezplačno pošiljate Ameriško Domovino v samostan, kakor tudi našim ostarelim sestram v Alvernia Manor.

Z največjim veseljem in zanimanjem preberemo vsako številko, v katerih je toliko lepih, zanimivih in tudi poučnih člankov.

Naj ljubi Jezus poplača Vašo dobrotljivost in podeli ljubo zdravje ter potrebnih moči Vam, ljuba ga. Debevec, in vsem, ki Vam pri izdajanju pomagajo.

Zvesta prebiralka Ameriške Domovine je bila tudi moja ljuba mamica, pokojna Mrs. Marija Trstenjak. Koliko lepih povestic nam je vedela povedati, ko sva jo s sestro pred leti obiskali. Zadnjih par let, ko ji je vid opešal, sem ji pa jaz brala iz Ameriške Domovine lepe povesti in druge zanimivosti. Tudi moja blaga mamica Vam sedaj iz nebes kličejo: "Bog plačaj in Bog Vas blagoslovi!"

Voščimo Vam in vsem pri Ameriški Domovini milosti polne božične praznike in mnogo božjega blagoslova v prihodnjem letu!

Vaše hvaležne

Sestre sv. Frančiška
na Mount Assisi

SVETI TRIJE KRALJI

Trije kralji, sveti kralji: Gašper s konjem v zlati halji, Miha s slonom v halji beli, Boltežar pa na kameli v Betlehem so jezдили in pred hlev prijezdili. Prvi se je ves zamaknil, drugi k jaslom se primaknil, tretji pa je zadaj čakal, da bi Jezus ne zaplaval, ko bi videl tretjega, Boltežarja črnega.

"Kralj, le stopi v sredo hleva; saj ne bo se zasolžilo, Dete naše, Dete milo: Ne boji se črnih lic, črnih se boji duše!"

Silvin Sardenko



OBIŠČITE VAŠE SORODNIKE V ARGENTINI V 1976!

FEBRUAR 7 — FEBRUAR 22

Potniška pisarna Kollander World Travel prireja izlet v Buenos Aires v 1976. Cena celotnega potovanja iz Clevelanda — \$673.00 iz Chicago — \$716.27 iz Milwaukee — \$703.60.

Za rezervacije se z zaupanjem obrnite na:

KOLLANDER WORLD TRAVEL, INC.

589 East 185th St.
Cleveland, Ohio 44119
tel: (216) 692-2225

7208½ ST. CLAIR AVENUE

MIHA SRŠEN

POPRAVLJALNICA ČEVLJEV

V SREDAH CELI DAN ZAPRTO



Za praznike lepa izbira

COPAT IN ČEVLJEV ZA MOŠKE, ŽENSKE IN OTROKE



Lepe in gorke copate so idealno darilo za Božič in Novo leto. Imamo najnovejše po obliki in barvi. Nova zaloga. Hitite dokler je največja izbira. Galoš in snežke vseh vrst. Skornji in podloženi, topli čevlji. Vse vrste obuvala za vso družino.

Cene od \$2.99 naprej

MANDEL'S SHOE STORE

6125 St. Clair Avenue
V LAUSCHETOVEM POSLOPJU
Pri nas dobite koledarje.

A Christmas Gift that Lasts all year

Do you have a relative or friend who doesn't get the American Home? Why not make someone happy all year? For someone who can read Slovenian, you can order the daily for \$23 per year, but if you have someone, like a soldier, for instance, who would enjoy reading our English section, you can order just the Friday edition for \$7.00 for all year.

We will send a Christmas card and notify the new subscriber that it is a Christmas gift from you. Just fill out the coupon below and enclose the money with the address of the new subscriber.

COUPON

AMERICAN HOME PUBLISHING CO.
6117 St. Clair Avenue
Cleveland, Ohio 44103

Please send the American Home as my Christmas gift to:

Name
Address
City State Zip
For this gift I enclose \$.....
My name is
My address is
City State Zip

EUCLID FOREIGN MOTORS INC.

VELOCE AND PIRELI TIRES
FOR DOMESTIC and FOREIGN CARS
19901 St. Clair Ave.
Cleveland, Ohio 44117

MARTIN LISAC

481-6106

SEASON'S GREETINGS

TO ALL KSKJ MEMBERS AND FRIENDS

from

JOSEPH and DOROTHY FERRA

444 E. 152nd St. — Cleveland, O. 44110

NAJLEPŠE PRAZNIKE

from

Thomas E.

FERGUSON

AUDITOR OF STATE OF OHIO

HAPPY HOLIDAYS!

NOW IN LAKE COUNTY

JOHN KAUSEK STUDIO

MENTOR, OHIO — 951-0963

HAPPY HOLIDAYS TO ALL!

GLAVIC DODGE

"THE INFLATION FIGHTER"

CARS and TRUCKS

AT LO-LO PRICES

IMMEDIATE DELIVERY

28840 Euclid Ave.

585-1000

951-2288

One Minute East of I-90 Freeway on Euclid Ave.

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR

from

TOMSIĆ'S BAR

4017 St. Clair Avenue

MUSIC ON FRIDAY AND SATURDAY NIGHT
NOW OPEN ON SUNDAY

RUDY TOMSIĆ, Owner

MERRY CHRISTMAS
HAPPY NEW YEAR

JOE HABJAN

15080 Janice Drive — Maple Heights, Ohio

Zdravko Novak:

Moj najlepši Božič

V letih med drugo svetovno Ljubljani iz urada v urad, ali vojno smo morali marsikaj hudega pretrpeti. Toda Pilata, ker sem hotel za božič, tudi v tem času smo doživeli ne praznike preskrbeti več kot marsikaj lepega, kar nam je o sedem tisoč lačnim žolodcem stalo kot svetel spomin za vse kaj boljšega za ta najlepši življenje.

Bilo je par tednov pred Božičem, di sam družino in tudi zanj. Kot poslovodja preskrbo sem hotel dobiti, kar se je valnega urada sem tekal po sploh dobiti dalo. Zamišljen

sem čakal na tramvaj. Bilo je hladno, pa se nisem dosti oziral po ljudeh. Pa me nekdo pocuka za rokav. Ozrem se in pred se boj zagledam znanca:

"Gospod kaplan! Bog vas živi!" sem se začudil. "Kje ste, kaj delate?"

"Begunec sem, pred dnevi sem pribežal iz Bele krajine brez vsega. Živim od danes do jutri."

"Kje boste preživeli Božič, če smem vprašati?"

"Pri dobrih ljudeh," je gospod skomizgnil z rameni. "Ali bi hoteli priti k nam?" sem ga povabil.

"V nadlego vam bom. Družino imate, težko je za hrano in tudi čez blok ne morem," se je branil.

"Ne bojte se! Samo če obljubite, je vse drugo moja skrb. Bog nam bo dal vsega, da bomo srečno preživeli božične praznike."

"Mogoče pa pridem."

"Nič mogoče, kar povejte, kje in kdaj vas poiščem, da vas povem na naš dom. Pristal je. Dogovorila sva se vse potrebno."

Ko sem prišel domov, sem povedal, s kom sem v Ljubljani govoril. Ko sem dodal, da sem gospoda Viktorja povabil za praznike, je vse navdalo veliko veselje. Vse do Božiča se ni govorilo drugega kot o obisku gospoda kaplana.

Ob skrbem in delu je teden hitro minil. Tisto jutro pred Svetim večerom sem odšel zopet v mesto, žena pa je doma pohitela še z zadnjimi pripravami za Božič.

Opoldne sva bila z gospodom Viktorjem že doma. To je bilo veselje. Otroci so bili vedno okoli njega in ga spraševali, ali se spominja tega ali onega dogodka iz našega skupnega bivanja na Gorenjskem. Obujali smo spomine in se smejali.

Po kosilu so delali jaslice. Gospod je otrokom pripovedoval zanimive zgodbe iz svojega življenja, da so otroci napeto po-

slušali.

Polnočnica se je vršila zaradi zgodnje policijske ure že ob petih popoldne. Vsi smo šli. Otroci so hodili z gospodom kaplanom.

Ko smo se vrnili, smo kadili in škropili po stanovanju; nato pa odmolili vse tri dele sv. rožnega venca. V sobi je bil polmrak, le iz jastic je padal pramen svetlobe na vesela in žareča lica otrok, ki so klečali pred jasticami. V hiši je vladal nebeški mir. Posebna zbranost je bila med nami med molitvijo. Ko smo odmolili, smo prižgali luč.

Gospod kaplan je sedel sredi sobe, mi vsi pa okoli njega. Zdelo se mi je, kot da sedi sredi med nami sam Jezus. Gospod je vzel molitvenik in bral evangelij, ki se bere pri polnočni sveti maši:

"Tisti čas je izšlo povelje cesarja Avgusta, naj se popiše vse ste dete, v plenice povito in v

svet... Šel je torej tudi Jožef iz Galileje iz mesta Nazareta, v Judejo, v Davidovo mesto, ki se imenuje Betlehem, — bil je namreč iz hiše in rodovine Davidove —, da bi se popisal z Marijo, svojo zaročeno ženo, ki je bila noseča. Ko sta bila tam, se je dopolnil čas poroda. In porodila je sina prvorojenca, ga povila v plenice in položila v jasli, ker zanju ni bilo prostora v prenočišču. V prav tistem kraju pa so pastirji prenočevali pod milim nebom in bili na nočnih stražah pri svoji čredi. In glej, angel Gospodov je pristopil k njim in božja svetloba jih je obsijala in silno so se prestrašili. Angel jim je rekel: "Ne bojte se; zakaj, gjejte, oznamjam vam veliko veselje, ki bo za vse ljudstvo: Rodil se vam je danes v mestu Davidovem Zvečar, ki je Kristus Gospod. In to vam bo znamenje: Našli boste dete, v plenice povito in v

jasli položeno." — In v hipu je

tudi še danes. Le vernim, poštem in preprostim se oznanja blagovest Svete noči. Vsi tisti, ki so krivi današnjega gorja na svetu, pa so daleč od miru, ki ga prinaša Sveta noč onim, ki so blage volje.

Gospod je počasi zaprl knjigo. V sobi je bilo vse tiho. Nato je gospod govoril o veliki hudobiji, ki je tisti čas, ko se je rodil Zvečar, vladala na svetu. Ker ni bilo prostora v hiši, sta morala Jožef in Marija v hlevček, kjer se je rodil Odrešenik. Mesto, ki ni hotelo sprejeti Marije in Jožefa, ni bilo deležno blagoslova svetonočnega miru. Preprostim pastirjem pa so angeli oznanili blagovest svete noči, v kateri je bil rojen Odrešenik.

Tako je bilo tedaj in tako je

tudi še danes. Le vernim, poštem in preprostim se oznanja blagovest Svete noči. Vsi tisti, ki so krivi današnjega gorja na svetu, pa so daleč od miru, ki ga prinaša Sveta noč onim, ki so blage volje.

In ta sveti božji mir, ki je prišel z našim gostom na tisti Sveti večer, se je razlil nad nas kot še nikoli prej v življenju. Imel sem občutek, kakor bi bil Bog sam naš gost na tisti Sveti večer.

To je bil moj najlepši Božič.



Jerry and Ei

JERRY'S LOUNGE

WISH ALL HAPPY HOLIDAYS

NEW YEAR'S EVE
OPEN HOUSE

Music 10 - 2 by Jim Sands Orchestra

6622 St. Clair Avenue

Phone: 361-8755

SEASON'S GREETINGS!

ARKO'S BAR

LOU and FRANCKA

4001 St. Clair Avenue

EN 1-9222

GIVE US A TRIAL

PRETZER PAINT COMPANY

BENJAMIN MOORE and

PRATT LAMBERT PAINTS

3358 Payne Avenue

Bus. 361-2254

Wendell Herrington, Manager

ALOIS IN TONČKA LJUBEC

MADISON, OHIO

želita vsem prijateljem in znanem vesele božične praznike ter srečno novo leto.

Vesele božične praznike in srečno novo leto vsem sorodnikom prijateljem in znanem

MARIJA ZAKELJ IN DRUŽINA

6116 St. Clair Ave.

TO ALL OUR PATRONS and FRIENDS
MERRY CHRISTMAS and HAPPY NEW YEAR
LARGE SELECTION OF MEN'S — LADIES and
CHILDREN'S WEAR — LOW - LOW PRICES

CHICAGO DISCOUNT STORE

6129 St. Clair Ave.



TO PLACE YOUR CHRISTMAS GREETINGS

AD IN THE AMERICAN HOME

DEC. 22 AND 23 ISSUES

PHONE NUMBER**361 - 4088**

BETWEEN 8 AM AND 5 PM



ALL WORK GUARANTEED

FREE ESTIMATES

Stewart's Roofing Co.

Roofing - Gutters - Spouting - Chimney Painting

RESIDENTIAL and COMMERCIAL

851-2122 — 431-1714

5246 Superior Avenue

CHRISTMAS IS A TIME FOR OLD-FASHIONED REVERIES,

OF OLDEN DAYS, OLDEN FRIENDS AND OLDEN MEMORIES,

ALL IN ALL, IT IS A MOST PLEASANT INTERLUDE,

A HOLIDAY — TO PUT ONESELF IN A REMINISCING MOOD.

FRANK ZUPANCICAD DEPT.
AMERICAN HOME DAILYBEST WISHES FOR A NOSTALGIA-FILLED CHRISTMAS
AND A MEMORABLE NEW YEAR**Zele's Bar**

HOLIDAY GREETINGS

E. 156 at WATERLOO RD.

484-5616

DONALD P. MULL

"LINKSMU KALEDU"

6606 Superior Ave.

881-2345

VESEL BOŽIČ

A MERRY CHRISTMAS &

HAPPY NEW YEAR TO ALL

S & L BAR

GOOD ROAST BEEF SANDWICHES

7601 St. Clair Avenue

EN 1-9577

MARGE AND LENNY LENARCIC

HAPPY HOLIDAYS TO ALL!

W.F. HANN & SONS CO.

Heating — Plumbing — Cooling

Installations & Service

15533 Euclid

681-4200

"FAUCET REPLACEMENT PARTS OUR SPECIALTY"

MERRY CHRISTMAS

and

HAPPY NEW YEAR

from

**RALPH & ELEANOR
LOCHER****INCOME TAX SERVICE**

Daily - 10 AM TO 9 PM

Saturday - 9 AM TO 3 PM

ANTHONY J. (TONY) CHAMPA

6407 ST. CLAIR AVE.

(STREET LEVEL -- SLOVENIAN HOME BUILDING

PHONE 621-7135

NOTARY PUBLIC

SEASON'S GREETINGS

Bozicno darilo za vas od Republic Steel

30 ZAPOREDNIH UR NEPREKINJENE PRAZNIČNE GLASBE,
ZAČENŠI OB 6. ZVEČER V SREDO, 24. DECEMBRA DO POLNOČI, V ČETRTEK, 25. DECEMBRA.

NA WQAL 104 FM

Wednesday, December 24

6-7 PM

O Holy Night—Hollywood Bowl Symphony
Christmas Alphabet—Sound 70 Chorus
It's Beginning To Look Like Christmas—Frank DeVol
Sleigh Ride—Ronnie Aldrich
O Come All Ye Faithful—Robert Goulet
Silver Bells; The Real Meaning of Christmas—Al Caiola
O Little Town of Bethlehem—Philadelphia Orchestra
White Christmas—Nashville Brass
The Little Drummer Boy—Living Voices
God Rest Ye Merry Gentlemen—Percy Faith
We Wish You A Merry Christmas—Andre Kostelanetz

While Shepherds Watch Their Flocks—101 Strings
Christmas Waltz—The Lettermen
Up On The House Top—Jingle Bells—Floyd Cramer
The Little Donkey—Sound 70 Orchestra
Silent Night—Alexander Schreiner
Santa Claus Is Comin' To Town—Hollyridge Strings
Deck The Halls—Roger Wagner Chorale
Winter Wonderland—Arthur Fiedler and the Boston Pops
Hark! The Herald Angels Sing—Roger Williams
Christmas Belles—Mantovani
What Child Is This—Gregg Smith Singers

7-8 PM

Here We Go A-Caroling—Philadelphia Orchestra
Angels From the Realms of Glory—The Ambrosian Singers
I'll Be Home For Christmas—Living Strings
In Dulce Jubilo—E. Power Biggs
Toyland—Doris Day
Carol of the Bells—Wayne King
Skater's Waltz—Ferrante & Teicher
Angels in Our Fields—Leroy Anderson
Carol of the Stars—Harry Simeone Chorale
Away In A Manger—Percy Faith
I Heard the Bells on Christmas Day—Bert Kaempfert

Christmas is a Comin'—Angels We Have Heard on High—David Rose
Let It Snow, Let It Snow—Sound 70 Orchestra
 Coventry Carol—Charlie Byrd
Here Comes Santa Claus—Knightsbridge Strings
My Favorite Things—Herb Alpert
It Came Upon A Midnight Clear—Billy Vaughn
We Need A Little Christmas—Percy Faith Chorus
Good King Wenceslas—Frank Chacksfield
Parade of the Wooden Soldiers—Arthur Fiedler and the Boston Pops
Happy Holiday—Living Voices
Blue Christmas—Nashville Brass

8-9 PM

Carol of the Bells—Percy Faith
O Holy Night—Eric Rogers
Adeste Fideles—Frank Chacksfield
Deck The Halls—Chet Atkins
It's Beginning To Look A Lot Like Christmas—Andre Kostelanetz
Do You Hear What I Hear—Living Voices
Joy To The World—Mantovani
Toyland—Ronnie Aldrich
O Little Town of Bethlehem—Lawrence Welk
Merry Christmas, Darling—Carpenters
God Rest Ye Merry Gentlemen—Philadelphia Orchestra
The Little Drummer Boy—Norman Luboff Choir
The Christmas Song—Al Hirt
Silent Night—Paul Mauriat
I'll Be Home For Christmas—Wayne King
I Saw Three Ships—Mantovani
First Noel—Andre Kostelanetz
Santa Claus Is Comin' To Town—Here Comes Santa Claus—Liberace
Home For The Holidays—Living Strings
The Holly and The Ivy—Jack Halloran Singers

9-10 PM

White Christmas—Ron Goodwin
We Three Kings—Charlie Byrd
Twas The Night Before Christmas—Harry Simeone Chorale
It Came Upon A Midnight Clear—Hollywood Bowl Symphony
I Heard the Bells—Alexander Schreiner
The Real Meaning of Christmas—Ray Conniff
Silver Bells—Percy Faith
Frosty, the Snowman—Sound 70 Orchestra
Deck The Halls—Hollywood Bowl Symphony
Have Yourself A Merry Little Christmas—Barbra Streisand

Joy To The World—Hollywood Bowl Symphony
Jolly Old St. Nicholas—Chet Atkins
Twelve Days of Christmas—Beecham Choral Society
Carol of the Bells—David Rose
Sleigh Ride—Arthur Fiedler and The Boston Pops
The First Noel—Virgil Fox
The Christmas Song—Nat King Cole
Skater's Waltz—Mantovani
O Little Town of Bethlehem—George Greeley

10-11 PM

Winter Wonderland—Ron Goodwin
Jingle Bells—Chet Atkins
O Come, O Come Emanuel—Philadelphia Orchestra
Do You Hear What I Hear?—John Gary
Away In A Manger—Percy Faith
Let It Snow, Let It Snow, Let It Snow—Ronnie Aldrich
Christmas Chimes—Andre Kostelanetz
Good Christian Men, Rejoice—The Ambrosian Singers
White Christmas—Paul Mauriat
Good King Wenceslas—Mantovani

Gesu Bambino—Percy Faith
Rudolf, The Red Nosed Reindeer—Perry Como
O Tannenbaum—Paul Mauriat
God Rest Ye Merry Gentlemen—Charlie Byrd
It's Beginning To Look A Lot Like Christmas—Andre Kostelanetz
Angels We Have Heard On High—Choir of the Carmelite Priory
The Christmas Waltz—David Rose
Santa Claus Is Coming To Town—Bert Kaempfert
Ring Christmas Bells; Jolly Old Saint Nick—Frank DeVol
The Holly and The Ivy—Mormon Tabernacle Choir

11-12 MID

Jingle Bells—Hollyridge Strings
O Come, All Ye Faithful—Andy Williams
Carol of the Drum—Waldo De Los Rios
It Came Upon A Midnight Clear—Percy Faith
We Wish You A Merry Christmas—Jack Halloran Singers
Hark! The Herald Angels Sing—Virgil Fox
Christmas Song—Frank DeVol
Ave Maria—Philadelphia Orchestra & Temple University Choir
We Three Kings—Hollywood Bowl Symphony
Count Your Blessings—Ronnie Aldrich

Have Yourself A Merry Little Christmas—Hollyridge Strings
O Holy Night—Philadelphia Orch. & Temple University Choir
Blue Christmas—Chet Atkins
While Shepherds Watched Their Flocks—101 Strings
Silver Bells—Ronnie Aldrich
Mister Santa—Sandler & Young
Do You Hear What I Hear?—Living Strings
Joy To The World—Charles Smart & James Blades
Christmas Is—Percy Faith Chorus
I'll Be Home For Christmas—Johnny Douglas

Thursday, December 25

MID-1 AM

Hallelujah Chorus—Mormon Tabernacle Choir
Winter Wonderland—Ronnie Aldrich
O Little Town of Bethlehem—Hollywood Bowl Symphony
Cardinal, Caroling—Fred Waring & The Pennsylvanians
Bring A Torch, Jeanette, Isabella—Percy Faith
Sleigh Ride—Bert Kaempfert
I Saw Three Ships—David Rose
Happy Holiday—Jackie Gleason
Silent Night—Chet Atkins
Deck The Halls—Philadelphia Orchestra
Away In A Manger—Hollywood Bowl Symphony

Good King Wenceslas—Philadelphia Orchestra
Holly Jolly Christmas—Living Voices
I Wonder As I Wander—Percy Faith
Ding, Dong Merrily On High—Dick Leibert
Mary's Little Boy-Child—Living Strings
O Holy Night—Liberace
Some Children See Him—Anita Kerr Singers
Holly and The Ivy—Mantovani
It Came Upon A Midnight Clear—Leroy Anderson
Petit Papa Noel—Paul Mauriat

1-2 AM

Joy To The World—Lawrence Welk
The Most Beautiful Girl—Percy Faith
I Hear The Bells—Anita Kerr Singers
Yesterday Once More—Ferrante & Teicher
God Rest Ye Merry Gentlemen—Frank Chacksfield
And I Love Her—Sonny Curtis
The Little Drummer Boy—The Lettermen
Stardust—Manuel
Christmas Waltz—Ronnie Aldrich
Spanish Eyes—Mantovani

Hark! The Herald Angels Sing—Hollywood Bowl Symphony
Theme from "Love Story"—Peter Nero
White Christmas—Hillside Singers
This Way Mary—Mantovani
Christmas Song—Nashville Brass
Close To You—Ron Goodwin
What Child Is This—Charlie Byrd
Welcome To My World—Living Strings
O Come, O Come Emanuel—Roger Wagner
What A Wonderful World—Harry Robinson

2-3 AM

O Come, All Ye Faithful—Philadelphia Orchestra
Only You—Lenny Dee
Have Yourself A Merry Little Christmas—Frank Sinatra
Winter World of Love—Steve Chandler
O Tannenbaum—Sound 70 Orchestra
Alfie—Living Strings
Silent Night—Eric Rogers Chorale
Time Alone Will Tell—Raymond LeFevre
Rudolph The Red Nosed Reindeer—Ferrante & Teicher

O Thou That Tellest Good Tidings—Mantovani
Make It Easy On Yourself—Al De Lory
Pat-A-Pan—Jack Halloran Singers
Snowbird—Percy Faith
O Little Town of Bethlehem—101 Strings
Lara's Theme—Laurindo Almeida
Do You Hear What I Hear—Living Strings & Voices
Distant Drums—Living Strings
We Three Kings; The First Noel—Al Hirt and Friends

3-4 AM

Hark! The Herald Angels Sing—Felix Slatkin
Leave Me Alone—Ronnie Aldrich
Here Comes Santa Claus—Ray Conniff Singers
Here and the Night and the Music—Manuel
White Christmas—Chet Atkins
Wan Francisco—Perry Botkin Jr.
This Christmas I Spend With You—Robert Goulet
What The World Needs Now Is Love—Ron Goodwin
Away In A Manger—Alexander Schreiner
The World Is A Circle—Cascading Strings

What Child Is This—Percy Faith
Smile A Little Smile for Me—Ferrante & Teicher
Caroling, Caroling—Singers Unlimited
Caroling, Caroling—Hollywood Pops Orchestra
Theme From "The World McGillicuddy"—Henry Mancini
Jingle Bells—Waldo De Los Rios
Rainy Days and Mondays—Tony Mottola
Lo, How A Rose E're Blooming—Roger Wagner
Love Said Goodbye—George Greeley
Winter Wonderland—Roger Williams

4-5 AM

It Came Upon A Midnight Clear—Alexander Schreiner
Hello Dolly—Frank Pourcel
Do You Hear What I Hear—Percy Faith
What Are You Doing the Rest of Your Life—Ronnie Aldrich
Silent Night; O Holy Night; O Little Town of Bethlehem—Henry Mancini & Chorus
Follow Me—Al Caiola
If Ever I Would Leave You—Andre Kostelanetz
The Christmas Song—Living Voices
Les Bicyclettes de Belsize—Mantovani

Blue Christmas—Living Strings
Proud Mary—Ferrante & Teicher
Mary's Little Boy-Child—Harry Simeone
I'll Have To Say I Love You In A Song—Georgia Cretney
Santa Claus Is Comin' To Town—Arthur Fiedler and the Boston Pops
The Green Grass Starts to Grow—Frank Chacksfield
I Heard the Bells on Christmas Day—Ed Ames
Song Song Blue—Frank Pourcel
The First Noel—Charlie Byrd
The Sounds of Silence—Caravelli

5-6 AM

Jingle Brass—Nashville Brass
We've Only Just Begun—John Gregory
While Shepherds Watched Their Flocks—Mormon Choir
Candy Men—Floyd Cramer
Deck The Halls—Billy Vaughn Singers
Here Comes the Sun—Hollyridge Strings
Joy To The World—Alexander Schreiner
Snow, Snow, Beautiful Snow—Harry Simeone Chorale
Stranger on the Shore—Frank Chacksfield
I Saw Three Ships—Mantovani
Mistletoe & Holly—Jack Jones

Adeste Fideles—Frank Chacksfield
You Are The Sunshine Of My Life—Perry Nero
Jingle Bells; Sleigh Ride—Henry Mancini
I Can't Stop Loving You—Kookie Freeman
It's Beginning To Look A Lot Like Christmas—Andre Kostelanetz

I'd Like To Teach The World To Sing—Chet Atkins
Here We Come A-Caroling—Perry Como
Seasons In The Sun—Botticelli
Twelve Days of Christmas—Ferrante & Teicher
Spanish Flea—Manuel

6-7 AM

Hark! The Herald Angels Sing—Hollywood Bowl Orchestra
Hurry Home For Christmas—Anita Kerr Singers
It Came Upon A Midnight Clear—Percy Faith
Here Comes Santa Claus; Frosty the Snowman—Floyd Cramer
O Holy Night—Mantovani
Jingo Jango—Bert Kaempfert
Let It Snow; Count Your Blessings; We Wish You A Merry Christmas—Ray Conniff Singers
Gloria In Excelsis Deo—Paul Mauriat
Blue Christmas—Al Caiola
I Sing Noel—Sandler & Young

We Three Kings—Philadelphia Orchestra
Sing We Now of Christmas—Robert Shaw Chorale
White Christmas—Ronnie Aldrich
God Rest Ye Merry Gentlemen—Lawrence Welk
Rudolph The Red Nosed Reindeer—Ron Goodwin
Good King Wenceslas—Charlie Byrd
Merry Christmas Darling—Carpenters
Angels O'er The Fields—E. Power Biggs
Sleigh Ride—Andre Kostelanetz
Hallelujah Chorus—Percy Faith
Little Drummer Boy—Floyd Cramer
O Little Town of Bethlehem—Knightsbridge Strings

7-8 AM

Silver Bells; Shake Me, I Rattle—Andre Kostelanetz
Good Christian Men, Rejoice—Roger Wagner Chorale
I'll Be Home For Christmas—Floyd Cramer
Deck The Halls—Lawrence Welk
Twelve Days of Christmas—Mantovani & Friends
We Need A Little Christmas—Skitch Henderson
I Saw Three Ships—Sound 70 Orchestra
Here We Come A-Caroling; Joy To The World—Al Caiola
Happy Holiday—Percy Faith Chorus
O Tannenbaum—Paul Mauriat
Blue Christmas—Chet Atkins
Angels We Have Heard On High—Raymond LeFevre

Christmas In Killarney—Wayne King
You're All I Want For Christmas—Al Martino
Away In A Manger—Percy Faith
Christmas Song—Ronnie Aldrich
The First Noel—Hollywood Bowl Symphony
Jumpin' Jimminy Christmas—Bert Kaempfert
Do You Hear What I Hear?—Anita Kerr Singers
Joy To The World—Felix Slatkin
Jingle Bell Rock—Pete Fountain
Have Yourself A Merry Little Christmas—Living Strings

8-9 AM

While Shepherds Watch Their Flocks—101 Strings
Christmas Waltz—The Lettermen
Up On The House Top; Jingle Bells—Floyd Cramer
The Little Donkey—Sound 70 Orchestra
Silent Night—Alexander Schreiner
Santa Claus Is Comin' To Town—Hollyridge Strings
Deck The Halls—Roger Wagner Chorale
Winter Wonderland—Arthur Fiedler and the Boston Pops
Hark! The Herald Angels Sing—Roger Williams
Christmas Belles—Mantovani
What Child Is This—Gregg Smith Singers

O Holy Night—Hollywood Bowl Symphony
Christmas Alphabet—Sound 70 Chorus
It's Beginning To Look Like Christmas—Frank DeVol
Sleigh Ride—Ronnie Aldrich
O Come All Ye Faithful—Robert Goulet
Silver Bells; The Real Meaning of Christmas—Al Caiola
O Little Town of Bethlehem—Philadelphia Orchestra
White Christmas—Nashville Brass
The Little Drummer Boy—Living Voices
God Rest Ye Merry Gentlemen—Percy Faith
We Wish You A Merry Christmas—Andre Kostelanetz

9-10 AM

Christmas is a Comin'—Angels We Have Heard on High—David Rose
Let It Snow, Let It Snow—Sound 70 Orchestra
 Coventry Carol—Charlie Byrd
Here Comes Santa Claus—Knightsbridge Strings
My Favorite Things—Herb Alpert
It Came Upon A Midnight Clear—Billy Vaughn
We Need A Little Christmas—Percy Faith Chorus
Good King Wenceslas—Frank Chacksfield
Parade of the Wooden Soldiers—Arthur Fiedler and the Boston Pops
Happy Holiday—Living Voices
Blue Christmas—Nashville Brass

Here We Go A-Caroling—Philadelphia Orchestra
Angels From the Realms of Glory—The Ambrosian Singers
I'll Be Home For Christmas—Living Strings
In Dulce Jubilo—E. Power Biggs
Toyland—Doris Day
Carol of the Bells—Wayne King
Skater's Waltz—Ferrante & Teicher
Angels in Our Fields—Leroy Anderson
Carol of the Stars—Harry Simeone Chorale
Away In A Manger—Percy Faith
I Heard the Bells on Christmas Day—Bert Kaempfert

10-11 AM

Sleigh Ride—Ron Goodwin
March of the Kings—E. Power Biggs & Columbia Chamber Orchestra
Alone Again (Naturally)—David Rose
Twelve Days of Christmas—Beecham Choral Society
How Can You Mend A Broken Heart—Tommy Garrett
O Tannenbaum—Raymond LeFevre
Rudolph The Red Nosed Reindeer—Ed Sullivan Orch.
Strangers In The Night—Bert Kaempfert
Mary's Little Boy-Child—Harry Simeone Chorale
One Less Bell To Answer—Andre Kostelanetz

I Saw Mommy Kissing Santa Claus—Sound 70 Orchestra
Touch Me in the Morning—Johnny Pearson
The Holly and the Ivy—Mormon Choir
Morning Has Broken—John Gregory
Silver Bells—Nashville Brass
O Come All Ye Faithful—Andy Williams
Music From Across the Way—James Last
The Little Drummer Boy—Living Strings
More—Tommy Garrett
O Holy Night—Roger Wagner Chorale

11-12 NOON

Jingle Bells—Mantovani
Christmas Song—Percy Faith Chorus
If You Could Read My Mind—New Cascading Strings
O Little Town of Bethlehem—George Greeley
Do You Hear What I Hear?—Anita Kerr Singers
Day By Day—Frank Pourcel
Winter Wonderland—Bert Kaempfert
Close To You—Frank Chacksfield
God Rest Ye Merry Gentlemen—Philadelphia Orchestra & Chorus
White Christmas—Living Strings

Good Christian Men, Rejoice—Frank Chacksfield
Another Somebody Done Somebody Wrong Song—Floyd Cramer
All I Want For Christmas—Sound 70 Orchestra
I Saw Three Ships—Percy Faith
If We Only Have Love—Hugo Winterhalter
Christmas Choppsticks—Andre Kostelanetz
Solitaire—Lenny Dee
Home for the Holidays—Robert Goulet
Sail Along Silvery Moon—James Last
Silent Night—Chet Atkins

12N-1 PM

Blue Christmas—Living Strings
What Child Is This?—Ray Conniff Singers
And I Love You So—Percy Faith
Jingle Bell Rock—Floyd Cramer
Joy To The World—Hollywood Bowl Symphony
Vincent—Norman Candler
Wassail Song—The Ambrosian Singers
Theme from "Love Story"—Chet Atkins
Hark! The Herald Angels Sing—Mantovani
Let It Snow, Let It Snow, Let It Snow—Andre Kostelanetz
You've Got A Friend—Ferrante & Teicher
Twas The Night Before Christmas—Harry Simeone Chorale
Twelfth of Never—Manuel
Carol of the Bells—Alexander Schreiner
I Heard The Bells On Christmas Day; Pine Cones and Holly Berries; It's Beginning To Look A Lot Like Christmas—The Organ Masters
Pieces of Dreams—Hugo Winterhalter
The Real Meaning of Christmas—Ray Conniff Singers
Bring A Torch, Jeanette, Isabella—Leroy Anderson
A Very Precious Love—Tommy Garrett

1-2 PM

Deck The Halls—Philadelphia Orchestra
Deck The Halls—Singers Unlimited
Harmony—Andre Popp
Little Drummer Boy—Chet Atkins
The Sounds of Silence—Caravelli
O Holy Night—Ed Sullivan Orchestra
The Entertainer—Ronnie Aldrich
A Song and a Christmas Tree—Andy Williams
We've Never Been Mellow—Paul Mauriat
Away In A Manger—Frank Chacksfield

Good Christian Men, Rejoice—Percy Faith
I Wonder As I Wander—Jack Halloran Singers
Theme from "Summer of '42"—Mantovani
I'll Be Home For Christmas—Ronnie Aldrich
Tie A Yellow Ribbon Round The Old Oak Tree—Botticelli
Happy Holiday—Steve & Eydie
I Saw Mommy Kissing Santa Claus—Ed Sullivan Orch.
What A Wonderful World—Ray Davies
Three Angels Appeared—Paul Mauriat
Adeste Fideles—Nat King Cole
Theme from "Nicholas & Alexandra"—Franck Pourcel

2-3 PM

Do You Hear What I Hear?—Hollyridge Strings
Goodbye To Love—Johnny Pearson
Pat-A-Pan—Gregg Smith Singers
What Are You Doing the Rest of Your Life—Manuel
Gloria In Excelsis Deo—Paul Mauriat
The World We Knew—Bert Kaempfert
We Need A Little Christmas—New Christy Minstrels
Love Theme from "Spartacus"—Norman Newell
Have Yourself A Merry Little Christmas—Ronnie Aldrich
Angels We Have Heard On High—Mormon Choir

The First Noel—Hollywood Bowl Symphony
Three Wise Men—Regency Choir
Killing Me Softly With His Song—Ronnie Aldrich
Jingle Bells—Raymond LeFevre
Santa Claus Is Comin' To Town—Nashville Brass
Clair—Werner Muller
O Tannenbaum—Percy Faith
Give Me Your Love For Christmas—Johnny Mathis
If—Tony Mottola

3-4 PM

Joy To The World—Mantovani
Sing—Roger Williams
Twelve Days of Christmas—Ray Conniff Singers
Sleighride (Mozart)—Boston Pops
Ways and Means—Singers Unlimited
Rudolph, The Red Nosed Reindeer—Ron Goodwin
Once In Royal David's City—The Ambrosian Singers
White Christmas—Chet Atkins
Ben—Percy Faith

O Come, All Ye Faithful—Raymond LeFevre
My Melody of Love—Roger Williams
Winter Wonderland; Silver Bells—Henry Mancini
If I Only Had Time—Nick DeCaro
Silent Night—Felix Slatkin
Mandy—Floyd Cramer
I'll Be Home For Christmas—Al Martino
I'll Never Fall In Love Again—Frank Chacksfield
We Three Kings—E. Power Biggs & Vienna Chamber Orchestra

4-5 PM

It Came Upon A Midnight Clear—Percy Faith
Yesterday Once More—Floyd Cramer
Spend This Holiday With Me—Anita Kerr Singers
Misty—Manuel
Christmas Is; We Wish You A Merry Christmas—Al Caiola
Song For Anna—Andre Popp
O Holy Night—Ed Ames
Leavin' On A Jet Plane—Mantovani
The Little Drummer Boy—Ron Goodwin

Jingle Bells—Andre Kostelanetz
There Is No Christmas Like A Home Christmas—Percy Como
Yesterday—James Last
In Dulce Jubilo—Leroy Anderson
For Unto Us A Child Is Born—Philadelphia Orchestra & Chorus
Lost Horizon—101 Strings
Toyland—Ronnie Aldrich
Gesu Bambino—Percy Faith
Love Theme from "The Godfather"—Tony Mottola
Have Yourself A Merry Little Christmas—Ron Goodwin

5-6 PM

Deck The Halls—Percy Faith
Silver Bells—Ray Conniff Singers
Hark! The Herald Angels Sing—Alexander Schreiner
Rudolph, The Red Nosed Reindeer—Arthur Fiedler and the Boston Pops
O Come, All Ye Faithful—Singers Unlimited
Jingle Bell Rock—Hollyridge Strings
Snowfall—Tony Bennett
O Little Town of Bethlehem—Mantovani
Let It Snow, Let It Snow—Pete Fountain
Do You Hear What I Hear?—Anita Kerr Singers

Joy To The World—Philadelphia Orchestra
Twelve Days of Christmas—Ferrante & Teicher
Christmas Song—Robert Goulet
Happy Holiday—Raymond LeFevre
Mary's Boy-Child—Living Strings
I Heard the Bells on Christmas Day—Bert Kaempfert
We Wish You A Merry Christmas—Jack Halloran Singers
Jingle Bells—Waldo De Los Rios
Once In Royal David's City—Frank Chacksfield

6-7 PM

White Christmas—Ron Goodwin
Jolly Old St. Nicholas—Chet Atkins
I Saw Three Ships—David Rose
O Come, O Come Emanuel—Mormon Tabernacle Choir
Toyland; Parade of the Wooden Soldiers—Living Strings
Santa Claus Is Comin' To Town—Roger Williams
Christmas Is—Percy Faith
O Tannenbaum—Paul Mauriat
Silent Night—Al Hirt
God Rest Ye Merry Gentlemen—Roger Wagner Chorale
Silver Bells—Sound 70 Orchestra

We Three Kings—Hollywood Bowl Symphony
I'll Be Home For Christmas—Hollyridge Strings
It Came Upon A Midnight Clear; Away In A Manger—Henry Mancini Chorus
Have Yourself A Merry Little Christmas—Percy Faith
Here We Come A-Caroling; Joy To The World—Al Caiola
Parade of the Wooden Soldiers—Living Strings
Ave Maria—Barbra Streisand
Sing We Now of Christmas—E. Power Biggs
Home For The Holidays—Johnny Douglas
Pat-A-Pan—Regency Choir

7-8 PM

Do You Hear What I Hear?—Nashville Brass
The First Time Ever I Saw Your Face—John Gregory
O Come All Ye Faithful—Chet Atkins
The Way We Were—Percy Faith
Deck The Halls—Singers Unlimited
Life Is What You Make It—Roger Williams
The Holly And the Ivy—Mantovani
Sunrise, Sunset—Claus Ogerman
Christmas Song—Ron Goodwin
Take Me Home, Country Roads—Al Caiola

Rudolf The Red Nosed Reindeer—Sound 70 Orch.
MacArthur Park—Percy Faith
O Thou Joyful Day—Alexander Schreiner
Love Is A Many Splendored Thing—John Gregory
Ring Christmas Bells—Ray Conniff Singers
Morning Has Broken—Peter Duchin
Good Christian Men, Rejoice—Percy Faith
The Way of Love—Tommy Garrett
I Saw Mommy Kissing Santa Claus—Sound 70 Orch.
I Can't Stop Loving You—Andre Kostelanetz
We Need A Little Christmas—Skitch Henderson

8-9 PM

White Christmas—Hollyridge Strings
We've Only Just Begun—Peter Nero
Joy To The World; God Rest Ye Merry Gentlemen; Sounds of Silence—Andre Kostelanetz
Santa Claus Is Comin' To Town—Dick Leibert
Both Sides, Now—Mantovani
The Holy City—Mormon Tabernacle Choir
Happy Days & Mondays—Tony Mottola
Baby, It's Cold Outside—Frank Chacksfield

The First Noel—Waldo De Los Rios
I Honestly Love You—Roger Williams
Hark! The Herald Angels Sing—Ralph Hunter Voices
Sounds of Silence—Andre Kostelanetz
Santa Claus Is Comin' To Town—Dick Leibert
Both Sides, Now—Mantovani
The Holy City—Mormon Tabernacle Choir
Happy Days & Mondays—Tony Mottola
Baby, It's Cold Outside—Frank Chacksfield

9-10 PM

The Holly And the Ivy—Sound 70 Orchestra
I've Got a Be-Be—Peter Nero
Christmas Is—Hillside Singers
Living Together, Growing Together—Andre Kostelanetz
Blue Christmas—Midnight String Quartet
Lemon Tree—Mantovani
Angels We Have Heard On High—Philadelphia Orch. & Chorus
My Sweet Lord—Hollyridge Strings
Jingle Bells—Ferrante & Teicher

Sleigh Ride—Arthur Fiedler and the Boston Pops
For All We Know—Tony Mottola
Mistletoe & Holly—Frank Sinatra
By The Time I Get To Phoenix—Living Strings
The Little Drummer Boy—Bert Kaempfert
Song Sung Blue—Ronnie Aldrich
Mary's Little Boy-Child—Sound 70 Orchestra & Chorus
This Is My Song—John Gregory
Let It Snow, Let It Snow, Let It Snow—Tijuana Brass
Watchin' Scotty Grow—Lenny Dee
Jolly Old St. Nicholas—Frank DeVol

10-11 PM

Christmas Song—Andre Kostelanetz
The Most Beautiful Girl—Roger Williams
Pat-A-Pan—Jack Halloran Singers
El Condor Pasa—James Last
It Came Upon A Midnight Clear—O Tannenbaum—Robert Rheims
Island In The Sun—Manuel
Do You Hear What I Hear—Robert Goulet
Something—Tommy Garrett
Joy To The World—Percy Faith
The Sound of Music—John Gregory
White Christmas—Henry Mancini Chorus

Angels From The Realms Of Glory—Percy Faith
Sunshine On My Shoulders—Floyd Cramer
Twelve Days of Christmas—Harry Simeone Chorale
True Love—Norman Candler
Jingle Bells—Chet Atkins
Put A Little Love In Your Heart—Living Strings
Have Yourself A Merry Little Christmas—Andy Williams
Raindrops Keep Fallin' On My Head—Henry Mancini
Away In A Manger—Frank Chacksfield
Why Me—Lenny Dee

11-12 MID

Happy Holiday—Sound 70 Orchestra & Chorus
The First Time Ever I Saw Your Face—Ferrante & Teicher
Carol of the Bells—David Rose
Scarborough Fair—Caravelli
O Holy Night—Mormon Tabernacle Choir
Brian's Song—Tommy Garrett
Silver Bells—Living Strings
The Long & Winding Road—Hollyridge Strings
Deck The Halls—Medley—Al Hirt & Friends

O Little Town of Bethlehem—Waldo De Los Rios
Jingle Bells—Ronnie Aldrich
The First Noel—Hillside Singers
Yesterday Once More—Manuel
Blue Christmas—Nashville Brass
Too Beautiful To Last—John Gregory
Merry Christmas, Darling—Carpenters
And I Love You So—Mantovani
Silent Night—Ralph Hunter Choir

Republic Steel

Flaming Fire of Faith

Slomšek biography

By Sister MARY LAVOSLAVA
10. The Good Shepherd
of His Flock

Oct. 27, 1839 reached his destination Vuzenica, the place of his future Apostolic labor. With God's help he hoped to lift the neglected parish to a highest spiritual level.

He introduced himself in his first sermon as their new good shepherd. He promised to lead his dear sheep to the green pastures of spiritual food by his sermons and religious instructions. He would guide them to the source of living water, the Sacraments. He ended his talk: Do you know how I find out how high the spiritual temperature, the fervor of my parishioners has climbed? By their receiving Holy Communion on Sundays."

First thing he did was the establishment of a Sunday School. 20 children enrolled in the beginning. During the winter he had 70 pupils. With the spring's arrival, when the children could come down from the mountains, their number rose to 150. Because he had no books for them, he wrote his educational masterpiece, "Blase and Agnes in Sunday School." This literary gem won the highest

praise from European educators. From Moscow University and Prague University large orders reached its publishers. It was soon translated into several languages. Although it served as a text book, it was written in the form of a story.

It contained information on everything that a peasant or a former child of that era was supposed to know. It taught the children to read and simultaneously enabled their hearts, and enriched and elevated their minds. If Slomsek had never written anything else but this book, we should owe him eternal gratitude. He is the founder of Slovenian Juvenile Literature.

He wanted to know how his parishioners lived. He visited them in their homes. Doubtless, there was no hut so poor that he would not have entered it as an angel of consolation and peace. Whenever the people wanted to see him, he was always at their disposal. Patiently and friendly he listened to the recital of their troubles and crosses and all left the rectory with a lighter heart. The suffering of his people was also his, and with the happy, he too rejoiced. His greatest joy he found in helping the poor, the down trodden. Like a lion he fought for their rights whenever one of his sheep was victimized by unscrupulous corrupt officials of government. Like his master, he was all to all.

He treated his assistants respectfully and kindly. He usually let them witness the Sacrament of Matrimony or conduct

the funerals. They took turns in sick calls, and no matter how dark a rainy night or steep the mountain, he never permitted them to go instead of him. They had to be very punctual and he demanded that they keep a daily schedule. If they volunteered to help him in his office they were always rewarded. Peace, love, and beautiful harmony reigned in the rectory because Slomsek treated both assistants impartially.

His servants were well paid. They, too, had to keep the house rule: Attend the Holy Mass; be punctual for meals; no cursing permitted; gossiping and tale bearing forbidden; monthly reception of the Sacraments.

During the Advent and Lenten seasons he recited the rosary with them every evening, during the rest of the year only on Sundays. His domestics felt happy to spend themselves in his service.

(To Be Continued)

Congrats Bob Mills Sr.

Another Catholic War Vet of St. Vitus Parish, Bob Mills Sr. has been devoting much time to the outdoor nativity scene at St. Vitus Parish. He has spent many evenings writing a sound system that will play Christmas carols continuously and also has installed flood lights that will illuminate the creche.

Here is a gentlemen who always devotes countless hours assisting in the parish. It is hard to imagine any event taking place without the presence of Bob.

Frank Zupancic

simple faith
guides us
to the true spirit
of christmas



FROM MEMBERS OF

American Home Publishing Co.

Mary Debevec
Jim Debevec
Frank Zupancic
Anne Larko

Vinko Lipovec
Edward Debevec
Frank Sustarsic
Phil Pagon

Michael Kolar
Janez Ovsenik
Lloyd Andolsen
Marty Mullen

Kristin Ilc
Dominic Silvestro
Steve Mikols
Joseph Gornick

'Little Slovenia' stores Open this Sunday

Eight stores in the St. Clair "Little Slovenia" area will open for business this Sunday, Dec. 21st, from noon to 5 p.m.

See who they are in their advertisement in this issue of the American Home.

Meeting

St. Mary Magdalene Society No. 162 K.S.K.J. will collect dues on Friday, December 26, from 5:30 p.m. to 7:30 p.m. in St. Vitus Church Hall.

TO OUR ADVERTISERS



May our pleasant relationship continue

throughout a prosperous and

Happy New Year

American Home Publishing Co.

To Our Advertisers "THANK YOU"

The Management and Advertising Departments of the American Home Daily would like to thank all the business firms, enterprises and individuals who advertise in our Slovenian newspaper throughout the year.

We are especially gratified by the overwhelming response in advertising which appears in today's super Christmas issue. It contains a record number of 30 pages, advertising and reading material!!!

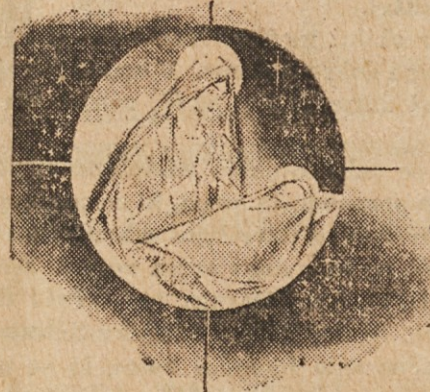
Since the American Home is the oldest Slovenian daily still in existence anywhere, we would like to continue our efforts in preserving the Slovenian culture and language. In addition we would like to report the current events in our various neighborhoods and in our great land of America.

We most certainly also desire to continue publishing various views from contributing writers. Keep up the good work and we hope to see more persons sending in their thoughts.

To those who have contributed in today's paper, we extend a warm, "God bless you all."

We can only continue to accomplish our goals with the continued support from our business advertisers and our faithful subscribers.

Our work will go on we hope with your help for many, many more years and we anxiously



Tony Sustarsic gets corrective surgery

Euclid Mayor Elect Tony J. Sustarsic is in Cleveland Clinic and will undergo corrective artery surgery today. His Cardiologist Dr. Adrian E. Feldman has arranged the operation.

Mr. Sustarsic will be hospitalized approximately 10 days. Then recuperative period will follow his hospital stay lasting from 1 to two weeks.

look forward to the continued growth of our advertisers and subscribers.

Thank you again, and best wishes for a Blessed and Happy Christmas and very prosperous, healthy New Year all year thru.

James V. Debevec, Editor,
and Acting Publisher
Frank Zupancic, Advertising
Manager

Joseph Gornick, Adman
Ivan Ovsenik, Adman



HARD POLKA HEART BEAT?

OPINION POLL

My preference of number of polkas to be played in a row at a dance is:

1 number 2 numbers 3 numbers

Mail to: John J. Laurich,

19805 Mohican Ave., Cleveland, O. 44119

By JOHN J. LAURICH

The Polka Heart Beat. Or may we state, "Polka Hard for The Heart Beat".

Why oh why do our orchestras insist on playing three numbers to one dance and in some cases as many as 4 or even 5.

When attending dances at our local Slovenian halls one will notice that the majority in attendance are middle age — senior citizens — pensioners and even a few octogenarians. After seven to nine minutes of continuous fast pace dancing, it's no wonder they pant to their hearts discontent.

At weddings this triple play always creates a problem. One

would love to dance with their newly acquired relatives but hesitate for fear of his own awkwardness or obtaining a partner with two left feet. This feeling could be eliminated if our bands played just one piece to a dance.

I would like to know if you agree with me or disagree.

Response to the previously published Opinion Poll was very gratifying indeed. Received many callers who took the trouble of checking for my phone number. Many also came by mail. In this issue appears another ballot. Also you can call me at 481-0232 if you wish and give your opinion by phone.

Results will be printed in future edition.

Debevec and Debevec

Carl J. Debevec has recently joined his father, former Euclid Law Director, Robert M. Debevec, in the general practice of law under the firm name of Debevec and Debevec with offices at 26111 Brush Ave., Euclid.



Carl J. Debevec

Carl, who was born and raised in Euclid, served four years as a Captain in the U.S. Air Force. He was Assistant Staff Judge Advocate and Area Defense Counsel at March Air Force Base in Riverside, Calif. This is a position similar to that of public defender. He presently holds a reserve commission as a Captain in the Air Force.

Carl is a 1964 graduate of St. Joseph High School. He has a B.A. degree in psychology from Bowling Green State University, a Juris Doctor degree from Ohio State University and was admitted to the Ohio Bar in 1971. He is a certified SCUBA instructor and is also a pilot.

Carl and his wife, the former Barbara Lydon, reside at 26830 Oriole Avenue in Euclid.

Carl is the grandson of the late James Debevec former editor and publisher of the American Home.

Mayfield Slovenian Set

The Adult Community Education Division of the Mayfield City School District announces its Winter schedule of Slovenian language classes for adults beginning on Jan. 15. This is a 10-week program.

Classes will be held once a week in both beginning (Tuesdays) and intermediate (Wednesdays) Slovenian.

Mail registration is being accepted immediately. Official registration will be held at the school district's central office, 784 SOM Center Road, Mayfield Village on Dec. 19. Registration continues on Jan. 5th thru 9th.

Evening registration will take place on Jan. 5, 6 and 7 from 7 to 8:30 p.m.



In Loving Memory

OF OUR BELOVED HUSBAND,
DEAR FATHER
AND GRANDFATHER

JOSEPH POZELNIK

who passed away 22 years ago on the 19th of December 1953

You are not forgotten, loved one,
Nor will you ever be,
As long as life and memory last
We shall remember thee.

We miss you now, our hearts are sore.

As time goes by, we miss you more.

Sleep sweetly now and rest in peace.

We'll meet again
Above the stars — in HEAVEN!

Your sadly bereaved:

ANGELA - wife

EDWARD - son

ANGELA ZNIDARSIC - daughter

MARY - daughter-in-law

DAN - son-in-law

5 grandchildren

Cleveland, O. Dec. 19, 1975.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE TER

SREČNO, ZDRAVO IN USPEŠNO NOVO LETO VSEM

ŽELI

MAYOR TONY J. SUSTARSIC

EUCLID, OHIO



Jaz pa bom vedno s Teboj;
prijel si me za desnico,
s svojimi nasveti si me vodil,
končno me v svojo slavo sprejel.

NAZNANILO IN ZAHVALA

Z veliko srčno bolečino naznanjamo prijateljem in znancem, da je po sedemletni bolniški postelji v Bogu vdano zas-pal 7. oktobra 1975 naš nadvse ljubljeni mož, predragi oče, stari oče, tast, brat

FRANK BARAGA

STAREJSI

Rojen je bil 23. oktobra 1894 v Danah pri Ložu na Nor-tranjskem. V Ameriko je prišel leta 1912.

Bil je zelo delaven pri fari sv. Vida in vseh organiza-cijah, katerih član je bil: Loška dolina, katere soustanovitelj je bil in sedaj nje častni član; The Maccabees; Carniola Tent 1288 T.M.; ADZ št. 1; Kluba upokojeencev za senklersko okro-žje in Marijine legije pri Sv. Vidu.

Zaposlen je bil 23 let pri Ohio Crankshaft Co., nato pa je bil lastnik Tree Corner's Cafe na 71. cesti in Bliss Avenue do svoje upokojitve.

Vsa dolga leta bolezni, ga je duhovno oskrboval o. Jože Božnar, kaplan pri Sv. Vidu, za kar se mu z vso hvaležnostjo toplo zahvaljujemo.

Pogreb predragega rajnega je bil iz Grdinovega po-grebnege zavoda na Lake Shore Blvd. v oskrbi Zakrajškovega pogrebnege zavoda dne 11. oktobra 1975 v cerkev sv. Vida. Od tam je šel pogrebni spreved na pokopališče Kal-varija, kjer bo truplo čakalo vstajenja za poveljano ži-vljenje.

Pogrebne obrede z mašo in pridigo ob asistenci č.g.g. Jožeta Božnarja in Jožeta Simčiča je opravil župnik pri Sv. Vidu č. g. Edward Pevec, za kar se njemu in obema sode-lujočima duhovnikoma, prisrčno zahvaljujemo.

Toplo se zahvaljujemo vsem, ki so mrtvaški oder na-šega ljubljenega očeta tako lepo okrasili z venci in cvetjem ter mu s tem izkazali svoje spoštovanje in ljubezen. Prav iskreno se zahvaljujemo vsem, ki so umrlega še zadnjikrat

Tvoji žalujoči:

MARY, rojena PRIJATELJ - žena;
FRANK ml. - sin; MARIE, poročena OBLAK - hči;
FRANCES CHUKAJNE, ROSE KERN,
AGNES SCHWESINGER, ANNA MERHAR - sestre;
JULIA, rojena PAIK — snaha;
Vnuki, nečaki in vse ostalo sorodstvo.

Cleveland, Ohio, dne 19. decembra 1975.

Prav iz hvaležnega srca se posebej zahvaljujem svojim otrokom, ki so ves čas očetove dolgotrajne bolezni, z vso otroško ljubeznijo tako zanj skrbeli.

Mati MARY.

Vesel Božič in blagoslova polno novo leto

želi vsem prijateljem in znancem s

prisrčnimi pozdravi

MARA KRAMPOL

Cleveland, Ohio

Vesele božične praznike in zdravo, srečno novo leto sorodnikom, dobrotnikom, prijateljem in vsem pri Ameriški Domovini!
Zelim vsem božjega blagoslova!

MRS. ROSE CHESNIK

5709 Prosser — Cleveland, Ohio 44103

Ker zaradi bolezni ne bom pošiljal dosti božičnih in novoletnih voščil, voščim tem potom vesele božične praznike in srečno novo leto vsem mojim prijateljem in znancem.

STANLEY MRAK

3976 Rhode Is. — Gary, Indiana

BOŽIČNA VOŠČILA

Želiva vesele božične praznike in srečno novo leto vsem sorodnikom, prijateljem, sosedom in bralcem Ameriške Domovine v U.S. in Kanadi.

JOE IN ANNIE KNAUS

1131 E. 60 St.

Ker letos ne bova pošiljala božičnih voščil, želiva tem potom blagoslovljen Božič ter srečno in zdravo novo leto vsem našim

JULKA IN JOŽE KLAMMER

Painesville, Ohio

Vesele božične praznike ter blagoslovljeno in zdravo novo leto 1976 prijateljem in znancem želi

DRUŽINA IVAN HAUPTMAN

Blagoslovljene božične praznike ter

srečno novo leto želi znancem in prijateljem

DRUŽINA SREČKO GASER

Blagoslovljen Božič in veselja polno novo leto

želijo sorodnikom, prijateljem in znancem

RIHTARJEVI:

Milan, Blažena, Barbi, David in Suzi

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO

želim vsem sorodnikom, prijateljem in znancem in vsem ostalim Slovencev po svetu, ki berejo našo priljubljeno A.D.

PAVEL BAJDA

P.O. Box 222, Gilbert, Minn. 55741

Blagoslovljen Božič ter zdravo in srečno novo leto želi vsem sorodnikom, prijateljem in znancem

IVAN KOSMAČ z družino

15618 Holmes Ave.

DRUŽINA JOSEPH DROBNIC

917 E. 73 St. Cleveland, Ohio
želi sorodnikom, sosedom, prijateljem in znancem
SREČNE IN ZADOVOLJNE BOŽIČNE
PRAZNIKE TER BLAGOSLOVLJENO
NOVO LETO

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo vsem sorodnikom, prijateljem in znancem.

DRUŽINA VIDERGAR

BEST WISHES

CHRISTMAS SEASON

to

All The Slovenian People

from

Mayor Ralph J. Perk
Family

MERRY CHRISTMAS, BLESSED NEW YEAR

THANKS TO ALL MY CUSTOMERS!

RICHARD S. PRICE

Third Generation — References On Request

REMODELING — BATHS — KITCHENS — CUSTOM TOPS

St. Clair Business Association — Better Business Bureau

Home Improvement Council

Full Line of Paint and Paint Accessories

7403 St. Clair Avenue Phones: 431-0090 or 886-2094

DRAMATSKO DRUŠTVO
LILIJA

VAM ZELI VESELE IN ZDRAVJA POLNE

PRAZNIKE TER VELIKO USPEHA

V NOVEM LETU.

ZA DRUŠTVO MATIJA HOČEVAR

Vesele praznike želimo vsem prijateljem
in znancem.

ANČKA IN DICK SWANEY
IN ANTON TRAVEN

17 W 060 Woodland Avenue
Bensenville, Illinois 60106

MRS. JENNIE KRASOVEC

26570 Zeman Ave.
Euclid, Ohio 44132želi vesele božične praznike in srečno novo leto
vsem sorodnikom, prijateljem in znancem.Blagoslovljene božične praznike in
zadovoljno novo leto vsem želi

DRUŽINA ANTON VEGEL

23950 Glenbrook Blvd.
Euclid, Ohio 44117Vsem svojim sorodnikom, prijateljem in znancem
želi

DRUŽINA DRAGAR

oče AUGUST, otroci: PETER, REZKA in MARTA,
29308 White Road, Wickliffe, Ohio,
da bi res v vsem božjem miru preživeli božične
praznike in polno uspeha, zdravja in zadovoljstva
v novem letu.PRIJATELJEM IN ZNANCIEM
ZELITA VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO

TONE IN GILKA ŽAKELJ

Music at Radio-Thon

By TONY PETKOVSEK
Our annual Radio-thon is
scheduled for this Saturday,
December 20 at the Slovenian
Society Home, 20713 Recher
Avenue, off E. 200 St. in Euclid
from 12 noon till 12 midnight.
All proceeds will benefit the
building mortgage fund of the
Slovene Home for the Aged on
Neff Rd.

Beginning with a special re-
mote 90 minute broadcast, 12
noon till 1:30 p.m. of Tony's Pol-
ka Party" on WXEN Stereo 106,
and continuing with perio-
dic reports throughout the day
with extensive broadcast cover-
age from 5:45 p.m. on, listeners
will be asked to call in their
pledges at a special number
531-8788, which will be in use
exclusively that day only.

Final reports will be broad-
cast during the entire final two
hour period on WXEN from 10
p.m. till midnight.

All of this is being made pos-
sible through a combined vol-
unteer effort of Tony's Polka
Radio Club, the Home for the
Aged Trustees, the Federation
of Musicians and independent
musicians and ethnic entertain-
ers, the Slovenian Society Home
Board, and of course radio sta-
tion WXEN, its staff and man-
agement.

Throughout the afternoon
button box players including
Mary Smerdel's Euclid group
and others will jam. There will
be guest performances by Lou
Trebar, Ed Kenik and the Slo-
gars, Joey Miskulin, Ray Cham-
pa, Kenny Zagar, the Marau-
ders, Al Markic, Chris Benda,
Ray Strumbly, the Vadnals and
many, many more.

In the evening the following
will play for dancing: 6 p.m. -
the Polaris; 7 p.m. - Bob Timko;
8 p.m. - Eddie Rodick - 9 p.m. -
Joe Luzar; 10 p.m. - John Hro-
vat; and at the conclusion from
11 p.m. till 12, Jeff Pecon and
his Orchestra.

Admission to the hall will be
free but pledges and or dona-
tions ranging anywhere from
\$1 to \$1,000 or more will be en-
couraged and accepted.

A huge live Christmas tree
will be decorated with the
pledge cards. Anyone wishing
to send their pledges or dona-
tions earlier may mail them or
deliver them to Tony's Polka
Village, 591 E. 185 St. Make all
checks out to the Slovene Home
for the Aged. Of course, all
donations will be acknowledged
on WXEN throughout the day
and evening.

Jim Kozel of Euclid is head-
ing up the co-ordination of all
entertainment and can be re-
ached at 261-7800. John Pestot-
nik of Richmond Hts. is chair-
man of the Radio-thon and can
be contacted at 731-3282. I may
also be contacted for any type
of donation or even gifts for the
give-away, by calling me at the
Village at 481-7512.

In the past three years our
holiday marathons have raised
a near \$80,000 and we are set-
ting a goal for this event of
\$20,000 that day.

In the spirit of the Christmas
season won't you join us this
Saturday either in person at the
Slovenian Home or by telephone
with your pledges.

This volunteer effort will
help defray the cost of the build-
ing fund project at our old tim-
er's residence.

Important Notice To All Lodges and Clubs

Many local and out of town
clubs and lodges run a regular
monthly ad in our newspaper
containing all such information
as: Names of officers, time and
place of meetings, etc. This lodge
roster is published once or twice
a month. The price is \$15 per
year, which is low considering
the service it renders your
group.

Lodges which run such ads
usually get free publicity an-
nouncing their meetings and
other similar short notices.

Yearly meetings are usually
held during December. We sug-
gest that all lodges and clubs
vote for this monthly ad.

Milosti polne božične praznike,

zdravo, uspešno in veselo

novo leto želi vsem prijateljem

922 E. 216 St.

DRUŽINA
MIRA ERDANI

uueueuz u

Euclid, Ohio 44119

MERRY CHRISTMAS TO EVERYONE!

MILLS SHOE STORE

6311 St. Clair Ave.

DRASTICALLY SLASHED PRICES FOR THE HOLIDAYS

BEFORE WE RUN OUT OF STOCK & CLOSE FOREVER!

All \$20.00 Mens Dress Shoes — To Go For Only — \$7.99

All \$25.00 Men's Dress Shoes — To go For Only — \$10.99

All \$20.00 - \$25.00 & \$30.00 Mens All-Leather Work Shoes—

To Go for ONLY — \$11.99 - \$13.99 and \$15.99

All Women's \$12.00 Shoes To Go For Only — \$4.99

All Womens \$18.00 Shoes To Go For Only — \$7.99

All Women's House Slippers \$5.00 - \$7.00 - \$8.00 —

To Go For ONLY — \$3.49

All Boys Dress Shoes — To Size 6 - \$10.00 - \$15.00

To Go for ONLY — \$4.99

All Children's Dress Shoes \$7.00 - \$10.00 & \$15.00

To Go For ONLY — \$2.99 - \$3.99 and \$4.99

Some
research
"experts"
say you can't
taste the
difference
between
beers ...
blindfolded.

What do you say?

WHEN YOU SAY BUDWEISER,
YOU'VE SAID IT ALL!



ORDINA FUNERAL HOMES

1053 East 62 St.

431-2083

17010 Lake Shore Blvd.

531-6300

ORDINA FURNITURE STORE

15301 Waterloo Road

531-1235

ZELE FUNERAL HOMES INC.

MEMORIAL CHAPEL

452 East 152nd Street

Phone: 481-3118

ADDISON ROAD CHAPEL

6502 St. Clair Avenue

Phone: 361-0523

Mi smo vedno pripravljeni z najboljšo posrežbo

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO

VAM ZELI

TONY J. SUSTARSIC

NOVOIZVOLJEN ZUPAN

V MESTA EUCLIDA

IN

DRUŽINA



DRUŽINA MAUSER

Emil, Olga, Darinka, Silvica, Irenca

1025 East 62 Street, Cleveland, Ohio

Zeli vsem prijateljem in znancem prav vesele
božične praznike in srečno novo leto.

TONČKA in ANTON URBANČIČ

18608 Kewanee — Cleveland, Ohio 44119

Voščita vsem svojim prijateljem in znancem prav

vesele božične praznike in srečno novo leto.

FRANK CERAR

in družina, 5818 Bonna Ave.

Zeli vsem svojim prijateljem in znancem prav vesele

božične praznike in srečno novo leto 1976.

Prav vesele božične praznike in vse dobro v novem
letu želita vsem svojim sorodnikom, prijateljem
in znancem

FRANK TOMINC IN DRUŽINA

1011 E. 72 Str., Cleveland, Ohio

Vesele božične praznike in srečno

novo leto vsem sorodnikom,

prijateljem in znancem želi

DRUŽINA VIDMAR

STANKO, IVA, JANEZ, META in VERONIKA

7210 Hecker Ave., Cleveland, Ohio

Vesele božične praznike in srečno novo leto
vsem znancem želi

DRUŽINA VINKO ROŽMAN

s 77. ceste, Cleveland, Ohio

Vesele božične praznike in srečno novo leto

želita vsem

Jernej in Zalka Zupan

Madison, Ohio

Vesele božične praznike in srečno novo leto želita

MAKS IN Marija ERŠTE

1133 E. 72 Street, Cleveland, Ohio

Vesele božične praznike in srečno novo leto,

želi vsem prijateljem in znancem

FRAN KAMIN

1125 E. 72 Street, Cleveland, Ohio

PRAV VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN VSO

SREČO V NOVEM LETU ŽELITA

VSEM POZNANIM

IGNACIJ in ALENKA HREN

6303 Carl Avenue — Cleveland, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO ZELITA

FILIP IN IDA OREH

WICKLIFFE, OHIO



MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR
From

VLASTA'S ART GALLERY

ART LESSONS AVAILABLE
(REMEMBER A FRIEND —
ALL OCCASION GREETING CARDS)

896 East 222 St. Phone 731-2112
Euclid, Ohio 44123



VESEL IN BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ TER SREČNO,
USPEHOV POLNO NOVO LETO PRIJATELJEM
IN PODPORNIKOM ŽELI

PEVSKI ZBOR KOROTAN

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN ZADOVOLJSTVA
POLNO NOVO LETO ŽELITA VSEM SORODNIKOM,
PRIJATELJEM IN ZNANCEM

EMERY IN LOUISE KRIZMAN

338 Traymore Blvd.
Richmond Heights

VSEM ZNANCEM IN PRIJATELJEM VOŠČIJO
BLAGOSLOVLJENE IN MILOSTI POLNE
BOŽIČNE PRAZNIKE TER SREČNO NOVO LETO

DRUŽINA VOMBERGAR, TINKA, MIRKO, LOJZKA, IRENČKA IN MIRČEK

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN DA BI
NOVO LETO UŽIVALI V DOBREM ZDRAVJU
ŽELI VSEM PRIJATELJEM

ANTON DEBEVC

MADISON, OHIO

Blagoslovljen božič ter srečno, zdravo novo leto

želi vsem prijateljem in znancem

SRŠENOVA DRUŽINA

BEST WISHES FOR
A MERRY CHRISTMAS AND
A HAPPY NEW YEAR
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO

FRANK ZNIDAR FAMILY

Holmes Avenue

Milosti polne božične praznike in srečno novo leto
želita sorodnikom, prijateljem in znancem

IGNATIUS in MARY ZUPANCIC

6708 Bonna Avenue
Cleveland, Ohio 44103

BLAGOSLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN VESELO, SREČNO NOVO LETO ŽELIMO
VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCEM.

MR. IN MRS. JOHN ALICH IN LEONA

6722 Bonna Avenue
Cleveland, Ohio 44103

Vsem prijateljem in znancem želi vesele in
blagoslovljene božične praznike ter milosti polno
novo leto

DRUŽINA PETER JANČAR

Host of Officers of Lodges and Clubs

OUR LADY OF FATIMA SOCIETY NO. 255 KSKJ

President Anthony Komorowski,
Vice President Edward Furlich,
(also Sentinel); Sec.-Treas. Jose-
phine Trunk, 17609 Schenely 481-
5004, Recording Secretary Mary
Komorowski. Auditors: Jackie
Hanks, Connie Schulz. Women's
and Children's Activities: Sally Jo
Furlich. Men's Sports Activities:
Bob Schulz. — The Entertainment
Chairman is Mary Papp. — Meet-
ings are held the second Wednes-
day of the month at secretary's
home, 17609 Schenely Ave. at 7:00
p.m. — All Slovenian doctors in
greater Cleveland areas to examine
prospective members.

ST. VITUS CHRISTIAN MOTHER'S CLUB 1972-1973

Spiritual Director: Rev. Edward
Pevec, Principal and Honorary
President: Sister Mary Donna Lee,
SND.

President: Mrs. Roseanne Pior-
kowski, 1st Vice President Mrs. Pat
Talani, 2nd Vice President Mrs.
Lillian Krzywicki, Correspondence
Secretary Mrs. Molly Postotnik,
Secretary Mrs. Vera Hlad, Treasur-
er Mrs. Mary Jo Rom.

The meetings are held on the first
Wednesday of each month of the
school year in the auditorium.

ST. VITUS POST 1655, CATHOLIC WAR VETERANS

Commander, Matthew Nousak
1st V.C., Joseph Baskovic
2nd V.C., John Oster Sr.
3rd V.C., Ludwig (Harry) Snyder

Treasurer, Richard Mott
Judge Advocate, James Slapnik Jr.

Medical Officer, Martin Strauss
Welfare Officer, Anthony Grdina

1 year Trustee, Frank Ljubi
2 year Trustee, James Logar Sr.

3 year Trustee, Elmer Kuhar
Liaison Officer, Louis Nowsak

Historian, Charles (Andy) Merrill,
and Entertainment Chairman

Officer Of Day, Joseph Okorn Jr.
Adjutant Robert W. Mills Sr.

Chaplain, Fr. Rudolph Praznik

Meetings are held every third
Tuesday each month in our new
Clubroom, located at 6101 Glass Av.

Purpose: To guard the rights and
privileges of veterans, protect our
freedom, defend our Faith, help our
sick and disabled, care for the wid-
ows and orphans, assist those in
need, aid in youth activities, pro-
mote Americanism and Catholic Ac-
tion, and to offer Catholic veterans
an opportunity to band together for
social and athletic activities.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

Meetings are held every second
Wednesday each month in the Vet's
Clubroom, 6101 Glass Ave.

WESTERN SLAVONIC ASSOC.

(Zapadna slovanska zveza)

ST. CATHERINE LODGE NO. 29

President Christine Zivoder, Vice

President Rose Aubel, Secretary

John Pecnik, 3548 E. 75 St. 823-7436.

Recording Secretary Albin Grib-
bons, Treasurer Jennie Stetz; Au-
diting Committee: Jane Gribbons,
Mary Butara, Dorothy Augustine.

Delegate S. N. Home Club is Frank
Zivoder.

Meetings are held every 2nd
Wednesday of the month at S. N.
Home on St. Clair Ave., at 7:30 p.m.

(Before the meeting premiums pay-
able from 6:00 to 7:30 p.m.) Life

insurance — All plans available for
the entire family from birth to age

60. Indemnity Benefits — Indemnity
— sick and operation benefits avail-
able to all adult members. Ask

secretary for membership applica-
tion. Enroll your friends in an

insurance plan that offers you
more than a Bank Savings Account.

No tax involvements at any time.
Draw reserve if needed and still

protect your policy "Value in full."
The Western Slavonic Association

was founded in 1908 "Solid as the
Rockies" — 147% solvent as per

State Insurance Actuary. Highest
annual dividends paid to members

yearly.

ST. MARY'S COURT # 1640

CATHOLIC ORDER OF

FORESTERS

Spiritual Director Rev. Victor

Tome

Chief Ranger, John Osredkar

Vice Chief Ranger Larry Spilar

Recording Sec. Sandra Klodnicki

Financial Secretary, John Spilar,

715 E. 159 St., 681-2119

Treasurer Louis Somrak

Youth Director, Louis Jesek

Trustees: Anton Grosel, Joseph

Sterle and Wm. Kozak.

Past Chief Ranger: John Petric

Conductors: Bastian Trampus and

Frank Mlinar

Field Representative, Frank J.

Prijatelj, 845-4440

Meetings held every second Tues-
day unless otherwise specified.

day in St. Mary's Study Club Room.

DAWN CHORAL GROUP

(Slovenian Women's Union)

President, Olga Klancher;

Vice-President and Librarian,

Pauline Krall

Recording Secretary, Mitzi Glo-
bocar

Treasurer, Ann Kristoff

Auditors: Jos. Trunk, Carolyn

Budan

Choral Director, Frank Gorenssek

SLOVENE HOME FOR THE AGED

18621 Neff Rd.

Cleveland, Ohio 44119

TRUSTEES — 1975-1976

Frank Kosich, President

John Cech, Vice-President

Josephine Hirter, Rec. Sec'y.

Alma Lazar, Treasurer

Rudolph Kozan, Corresp. Sec'y

AUDITING COMMITTEE

Joe Gabrowshek, Chairman

Marie Shaver, Ronald Zele, A. Li-
pold

FINANCE COMMITTEE

Ronald Zele, Chairman

James Richlak, Consultant

A. Lipold, Alma Lazar, Josephine

Hirter

ADMISSIONS COMMITTEE

Marie Shaver, Chairman, Josephine

Hirter, John Cech

HOUSE COMMITTEE

Joe Gabrowshek, Chairman, Frank

Plut, Frank Kokal, James Kozel

PERSONNEL COMMITTEE

Tony Mrak, Chairman, John Cech,

Louis Drasler

FUND RAISING COMMITTEE

Jim Kozel, Chairman, Jean Kriz-
man, Josephine Hirter, Cecelia

Wolf, Louis Drasler, Edmund J.

Turk

MEMBERSHIP COMMITTEE

Alma Lazar, Chairman, Josephine

Hirter, Jean Krizman.

PUBLICITY

Cecelia Wolf

The Slovene Home for the Aged

is a non-profit organization accre-
dited by the national Joint Com-
mission on Accreditation of Hospi-
tals as a long term facility dedi-
cated to the principles and standards of

excellence for care and service ren-
dered to patients and residents.

Your donations make it possible

for our aged and disabled to spend

their remaining years in quiet dig-
nity. For all information call: (area

code 216) 486-0268.

HAMILTON INSURORS

(ZULICH INSURANCE)

3107 Mayfield Rd. at Lee

Cleveland Heights, O. 44118

Phone: 371-5050

Thanks and Appreciation

A sincere word of thanks and appreciation to the
Rupert and Lapuh families for their tender care and lov-
ing concern at the death of my mother,

MRS. ROSE TERESA RUPERT

I want to express my sincere and personal thanks to
all who paid their respect at the funeral home, to all who
made use of their cars to the cemetery, my gratitude and
appreciation to all who donated flowers and made offer-
ings for Masses and those who contributed for charitable
causes.

I want to thank especially Father Zarembo and Fa-
ther Kidykas of Our Lady of Perpetual Help Church for
their prayers at the funeral home and cemetery and for
their kind, understanding and sympathetic words.

I want to remember also the members of the Pension-
ers Club of Euclid, the Club Ljubljana, Progressive Slo-
vene Ladies No. 3, the Maccabees No. 493 and Slovene
Womens Union No. 14.

My thanks and admiration to Mr. John Rigler and
the Singing Society Slovan for their beautiful rendition
of songs.

My thanks to the men who served as pall-bearers. At
this time, I want to thank Anthony J. Grdina and the
Grdina Funeral Home for their services.

Mrs. Victor (Rose) Chase

Daughter

MERRY CHRISTMAS

your ethnic forum
the latest news and views

AMERICAN HOME
newspaper

WEEKLY

"YOUR VIEWS —
OUR NEWS"

James V. Debevec, Editor

NO. 198

CLEVELAND, OHIO, FRIDAY MORNING, DECEMBER 19, 1975

SECTION II



Miracle on St. Clair Ave.

by FATHER EDWARD PEVEC

Would you believe that today I saw a miracle?

I suppose that as a priest I shouldn't have been surprised, but I was. As most others, I always felt that miracles had to be extraordinary and maybe even strange in every way. You know, just completely beyond what you would expect. We usually think of miracles as being unusual in all their aspects.

But today I realized that so often we don't see all the aspects of a miracle. Sure, we've heard of the completely extraordinary miracles — lame people who suddenly walked, dead people being raised to life again, blind men being made to see. For God, these are no sweat. He can do anything He wants. After all, He is God. These dramatic effects of the lame and crippled walking, the blind seeing, the dead rising are really just one aspect of a miracle. That aspect is easy to see. But the miracle I saw today was far less dramatic outwardly. However, it was just as miraculous as the big miracles we've all heard about.

I couldn't help but think to the time, many centuries ago, when God began to work the

super miracle of our own salvation. An unknown virgin conceived and gave birth to a son in a shabby stable. Her baby's birth was acclaimed by heavenly angels, and humble shepherds came to adore. An overawed Joseph would only look in silence at the wonders God had done. But how many were there who fully realized just what had happened in Bethlehem that first Christmas night? When all of creation should have been bowing before the presence of God-made man, when all human beings should have been overcome by the presence of the divinity among them, only a handful appreciated the depth of the miracle of that first Christmas. Most people didn't even know that Jesus Christ was born, and so many of those who did couldn't have cared less. Even those who for centuries had waited for Him to come could not and did not understand the unspectacular aspects of the greatest miracle the world had ever witnessed.

I guess all of us expect the extraordinary as times. We dream big dreams but find only little realities, and perhaps we become disappointed that the

two don't always match up. We too are blind to aspects other than the extraordinary and unusual. We fail to look beyond what we really see. We look too often only with what I might call "surface vision."

Today God gave me a break and for that I thank Him. He did let me see a miracle. I saw Him at work! Maybe I had too often expected Him to do big things — move mountains, quiet storms — and in the process I failed to see the little things. Perhaps the things that I felt were big in my eyes are not so big in God's — that the little things are the ones really important to Him.

What was the miracle? Today I saw two kids, total strangers, smile at each other. One had dropped his books, and the other kid turned around and said, "Wait a second! I'll help you get those." He picked up the books, and the first kid smiled appreciatively and simply said, "Thanks a lot." The other one smiled too, and all he said was, "That's O.K."

That was really O.K. Maybe they'll never see each other again. Maybe I won't see them

again either. But today they made it possible for me to see a real miracle. God's love made them nice to each other for a few fleeting seconds. One gave a little bit of needed help without being asked, and the other smiled in appreciation. It was no big thing to them, but to God I think it was. I'm sure that Jesus must have smiled a contented smile. In the world into which He was born, between two human beings whose humanity He shared, there was a generous response to His command, "Love one another." His grace made it possible for two strangers to meet, to share a kindness, to exchange a smile. I'm sure He must have thought, "That alone makes my coming into the world worthwhile." After all, it is for little miracles of love like that the first Christmas was for.

As we wish each other a "Merry Christmas," we might well remember that Christ made each of us a miracle worker. His life, His love made so many miracles possible. Little ones? Perhaps. But in His eyes, such very important ones. Such little miracles can change me; they can change the world.

Women Volunteers Give Happiness All Year Long

By JIM DEBEVEC

Christmas time is when individuals pursue the often hidden virtue of charity — giving to others. It is therefore appropriate at this season that we honor and pay tribute those who give

without the untiring charitable efforts of these individual women, the Slovenian community would come to a standstill!

We are talking about the lion-hearted devotion ladies like Jenny Trennel have for her fellow human beings such as the time two months ago when she stayed up two nights in a row, baking poticas and cooking for 48 hours and serving an entire banquet of food for 200 persons at the benefit for a disabled policeman.

We are specifically honoring the dozens of ladies who can be seen at one or all fund raising socials at St. Vitus in the St. Clair neighborhood, or Saint Mary's in Collinwood, or St. Lawrence in Newburgh, or St. Christines in Euclid, and other Slovenian communities.

We endow our highest esteem on the women who volunteer at the Slovene Home for the Aged and their auxiliary; members of all the PTA's and PTU's; Altar and Rosary Societies; VFW Women's Auxiliaries; Volunteer Cooks and waitresses at fund raising events; polka club volunteers; Red Cross and Medical volunteers such as collec-

tors for mothers March of Dimes, and the Society for the Blind; political volunteers; and fraternal benefit society women are always willing to help and lead.

Without their personal involvement our society as we know it would not only be struggling in the depths of despair, our civilization would be thrust once again in the muck of the Dark Ages.

To the women who have volunteered their time, strength, oh yes — money, and ingenuity for the betterment of society, we salute you.



May the Good Lord watch over you and keep you in good health forever.

At this Christmas Season we find it fitting to pay tribute to each individual one of you.

And we sincerely thank you!

Christmas Midnight Mass



By EDWARD R. GODIC

Christmas, to use an old expression, means different things to different people. For each of us there are a number of events and traditions to be enjoyed and observed as we celebrate the day symbolic of the most significant event in the history of the Slovenian Catholic people — The Birth of Christ.

Sons and daughters returning from college, visits from relatives seldom seen during the year, and the exchange of gifts are all among the most usual practices of the holiday season for most Americans.

But outstanding here in the St. Vitus community — which by the way is the largest Slovenian parish in the United States according to Father Joseph Boznar — is the annual midnight Mass on Christmas Eve.

The Mass this year will be celebrated by all the parish priests, Fathers Pevec, Boznar, Simcic, Slapsak and Bruening

(the last is of German-Irish extraction, yet learned enough Slovenian to take part in the Liturgy).

Former parishioners, who still have an affinity for the event, return to St. Clair Ave. surrounding areas. Others listen to the Mass as it is broadcast over WXEN beginning at



11:30 by Tony Petkovsek, Milan Pavlovic, engineer Joe Zelle. The broadcast is sponsored by the Zak family of St. Clair Ave. and has been on for ten years.

Especially appreciated by those who listen is the superb singing of the Slovenian choral society, Lira, who have participated since their inception in

THE GREATEST GIFT

By FRANK ZUPANCIC

The old clock on the wall showed 3:29 p.m. And little Tonček sighed with relief. One more minute and he would be enjoying his Christmas vacation.

He vaguely heard the Notre Dame Sister wishing the class a Blessed Christmas and expressed the hope that all would return safe and sound to St. Vitus school in the new year — 1933.

"Ding-a-ling, ding-a-ling" pealed the ancient hand bell as it was shook with vigorous motions by a rangy 8th grader who apparently was chosen for his brawn by the venerable principal nun.

Quickly the class rose in unison, the usual prayers were recited and joyously the little tykes single-filed through the cloak room for their wraps. Tonček hurriedly looked for his number 22 hook and promptly slipped into his heavy black

sheepskin coat with furry lining. And on his head he proudly put his new leather pilot helmet, complete with goggles. After all, any real red-blooded American kid wore such apparel. Tonček was sure that Jimmy Allen, aviator in radio serials and Tailspin Tommy of the comics were attired in exactly the same costume. And, of course, there were those high-top shoes to complete the ensemble.

Little Tonček, upon reaching the outside door of the school, observed that the snow was falling as if the angry clouds were spitting down on the helpless souls beneath.

Without delay, Tonček turned up his furry collar and snapped his pilot's goggles over his eyes. He was not affected at all by the piercing winds. The heavy coat and corduroy knickerbockers and heavy long black, over-the-knee, stockings shut out any frigid penetrations to his tiny 8 year old body.

Putting his head down into the wintry gale, he headed towards E-60th St. for a visit to Bruno's Hobby Shop before going home. As he passed by the newly built and majestic St. Vitus Church, he silently crossed himself as his mother had taught him to do.

Finally he arrived at Bruno's. He liked to talk to the genial owner and also look at the latest model airplane kits, such as the Mr. Mulligan and German Junker planes. Our little lad was an avid model airplane builder. He had completed about five

(Continued on page 6)

MY CHRISTMAS PRESENTS

By JIM DEBEVEC

We wish we had the power to bestow these gifts on our special friends at this Christmastime:



Al Orehek — leather-souled tennis shoes (he walked from E. 185 and Lake Shore to E. 61 and St. Clair for a Holy Name meeting.)
Frank Zupancic, our ad man

— Selling a full page ad in the A.H. (the same as the last two years — as yet unfulfilled).
Ed Debevec, my brother, — a good cup of coffee.
Mike Kolar — more paper so he can continue to write those great reports.
Joe Woods — a new joke book.
Joe Gornick, our travel editor — a trip to South America.
Stan Majer, the shoe man, — a nice guy award.
Ed Thomas — a trip to Hawaii.
Ed Godic, our new political beat writer — a politician's big black cigar.
Mary Jo Zamlen — the most

unusual Christmas tree ornament.
Tony Petkovsek — a charter from the government to host the first polka tour to the moon.
Stanley Kuhar, our Russian history writer — a year's study exchange to the U.S.S.R.
Robert Dolgan — Nothing. He's married to Cecelia Valencic, a good writer, and has a firstborn son, Bob Jr. What more could a guy want?
Marie Orazem and Josephine Ambrosic (of AMLA) — The pleasant personality awards.
Dennis Susnik — God's blessings. He's narrator at two churches on Sundays — Saint Marys and Our Lady of Perpetual Help.
Councilman Dave Trenton — No rain storms in his ward.
All good Slovenians — A retirement center in the country.
Councilman Bob Novak — The Ernest Borgnine look-alike honor.
Dick Mott — Outstanding citizen recognition (same as last year).
Marie Shaver and Cecelia Wolf — A two million dollar donation to the Slovenian Home for the Aged.
John Laurich — A minute (pause) between polkas.
Cathy Tominc (of AMLA) — the perfect hostess citation.
Jacob Strekal — A sausage with a lot of garlic in it. (He likes 'em that way).
Al Orehek (again) — The all-around nice guy trophy.
JoAnn Birska — A two-million selling record.
Phil Pagon (ace pressman) — A delicious pecan cake from Nosa's.
Joe Zelle — An Oscar for his Baragland movie.
Ray and Lillian Novak — The Year's best dressed couple honors.
Fr. Vic Tomc, Fr. Joe Boznar and Joe Melaher — Best Baragland Day Celebration Ever Tro-

phy.
Frank Macerol — Snowless days in Cleveland every day of the winter.
Tony Stanisha — Health for his wife.
Henry Zupancic — A TV that doesn't ever break down.
Elmer Perme — A 70 golf score.
Mary Persin — No colds all winter.
Fr. Edward Pevec — A Hi-Fidelity sound system for St. Vitus Church.
Fr. Joze Simcic — An escalator for third floor of the rectory (to his room).
Al and John Pestotnik — 5,000 people at Tony's Polka Party.
Judge August Pryatel — To have his dream of a Slovenian Retirement Colony in the coun-

try become a reality.
Tony Sustarsic, Euclid's new mayor — Good luck and God speed!
Radio-Thon volunteers — A big crowd this Saturday at Recher Hall and donations to top all other years.
Jim Debevec — Good health to all our readers and a Merry Christmas.
My son, Jimmy — Two front teeth.
Madeline, my wife — A car that'll start.
Lou Boldin — Great Guy Award.
Mary Sinkovic — Gracious Gal Honor.
Tony Petkovsek (again) — Peace Prize, for trying to unite all Slovenians.



ST. MARY'S CHURCH

15519 Holmes Avenue
Cleveland, Ohio 44110
761-7740

THE PRIESTS AT ST. MARY'S CHURCH WISH ALL
A MERRY CHRISTMAS AND A
BLESSED NEW YEAR

Fr. Victor N. Tomc, Pastor
Fr. Matt A. Jager, Pastor Emeritus
Fr. Raymond T. Hobart, Associate Pastor
Fr. Anthony Rebol, In Residence

WEDNESDAY, CHRISTMAS EVE, DEC. 24

MASS AT 6 P.M.

MIDNIGHT MASS:

Our Church Choir will sing Christmas Carols at 11:30 pm

THURSDAY, CHRISTMAS DAY, DEC. 25:

MASSES:

7 - 8 - 9:15 - 10:30 - 12:00

People participation in singing at the
8 A.M. Slovenian Mass.
Children's Choir will sing at the 9:15 Mass.
The church choir will sing at the 10:30
Slovenian Mass.

Slovenian sung Litany of the Blessed Virgin at 2 P.M.

OBERNDORF

By JOHN P. NIELSEN

I guess it's a true story, as true as a story can be risking embellishments after so many years. But I rather believe it because I was there, not then, of course, but when it happened, but recently, and I could sense that the modest villagers would not have padded the good story. And so, here is how it was unfolded for me.

I was visiting with Slovenes in Koroška on the Vrbski Jezeru when I remembered I had written a note to myself that when I got to this part of Austria, I must visit Wagrain. A small town it must be, I thought as I could not find it on my road map. Perhaps I should not bother. But the local library helped and I took off for the hour or so drive. I negotiated a few moderate climbs and wove through some almost fairytale valleys, finally coming to Wagrain, well off the common roadway. I stopped at apparently the one tavern in town and enquired about a Joseph Mohr, who lived there about 150 years or so ago, and who no doubt had achieved some

fame in his time at least. Oh, yes, he was in fact one of their historical prides, and after poking around a bit in a backroom, the proprietor came up with a pamphlet in German. I learned that Joseph Mohr had spent most of his years in a village some distance away, Oberndorf. And so I took off for this place to get more of the story I was after.

It seems that Joseph Mohr was the priest's assistant at the one church (Saint Nicola) of this village. On the day before Christmas in 1818, late in the afternoon he was busy preparing for the Christmas masses next day. He heard the village music master, Franz Gruber, grumbling away at something up in the choir loft. What was it all about? Well, the mice had eaten into the leather bellows of the organ and he could not get it fixed. He had discovered this three weeks ago when the choir rehearsals were to begin for the Christmas masses. But the repair man never came. He tried everything to repair the damage himself—but no luck. What should he do? Here it was Christmas even - always a mystical-magical night - except this miserable one.

Perhaps he could sing and accompany himself on the guitar. He had tried the guitar with the choir, but it would not do. The disciplined singers were too used to the organ. In a last desperate try he began to play the guitar and sing a hymn or two. It was no good. What was needed, he told himself, was something new, something fresh, something that just might fit both the guitar and Christmas. After picking out a few original melodies on the strings, a singular one emerged. Simple though it was, it said musically what was to be said. Joseph Mohr got out some wine for the now happy Franz Gruber, playing the melody over and over again, perfecting it as he went along.

It was now getting late, but the tune would not be put to rest. Finally Joseph Mohr, unlettered and untutored priest's assistant though he was—never having written even a doggerel, much less the lyrics to music, began to write the words to the song Gruber was humming along with his guitar. The words just seemed to write themselves. They sang the words together, worked up a little harmony, and went off contented for a short nap before the midnight mass. At midnight they set themselves up in the choir loft. A surprised congregation listened to their singing, not at all sure what they heard was right for Christmas.

But was there ever anything more exquisitely right than those precious words and now immortal melody —

Stille Nacht, heilige Nacht
Alles schlaf, einsam wacht

CERKEV SV. VIDA CLEVELAND, OHIO — 1975 —



CHRISTMAS WEEK MASS SCHEDULE — BOŽIČNI SPORED

Monday, December 22 — 6:30 7:00 7:30 8:15
Tuesday, December 23 — 6:30 7:00 7:30 8:15
Wednesday, December 24 — 6:30 7:00 7:30 8:15
Thursday, December 25 — CHRISTMAS — BOŽIČ
Midnight — Concelebrated Mass, Slovenian and English
Polnočnica — Koncelebrirana slovensko-angleška maša
6:30 a.m. — Slovenian — Slovenska
8:00 a.m. — Slovenian — Slovenska
9:15 a.m. — Concelebrated Mass, English
Koncelebrirana angleška maša
10:30 a.m. — Concelebrated Mass, Slovenian
Koncelebrirana slovenska maša
11:45 a.m. — Concelebrated Mass, English
Koncelebrirana angleška maša
There will be no evening Mass on Christmas.
Na božični dah ne bo večerne maše!
3:00 p.m. — Sung Litany and Eucharistic Benediction
Slovenske pete litanijske Matere božje in blagoslov z Najsvetejšim

— CHRISTMAS WEEK CONFESSION SCHEDULE —

— SPOVEDOVANJE —

Tuesday, December 23 —
7:00 to 8:00 a.m.
4:30 to 5:30 p.m.
7:00 to 8:00 p.m.

Wednesday, December 24 —
7:00 to 8:00 a.m.
11:00 to 12:00 noon
4:00 to 5:30 p.m.

— There will be no confessions in the evening on Wednesday —
— V sredo zvečer ne bo spovedovanja! —

Dragi bratje in sestre v Kristusu!

Nebeški Oče nam je pred skoro dvema tisočletji podelil največji dar - svojega edinorojenega Sina. V božičnih dneh se še posebej zavedamo, da božja ljubezen ne pozna meja. Prava ljubezen ne more biti enostranska. Če nas Bog tako ljubi, moramo tudi mi njega ljubiti. Ko je Jezus prišel na svet v prvi sveti noči, ni bilo mesta zanj. Naša župnija ne sme biti podobna sebičnemu Betlehemu.

Darove dajemo zato, da z njimi druge razveselimo; vsi pa moramo sprejeti največji božji dar. Vsi farani pri Sv. Vidu moramo vračati Bogu ljubezen in sicer tako, da ga bomo poslej še bolj ljubili, ga pogostje sprejemali in živeli tesneje povezani z njim.

Ob praznikih Kristusovega rojstva želimo, da bi vsi farani rasti v ljubezni do njega in do bližnjega. Srečni smo, da smo bili rojeni od krščanskih staršev in bili vzgojeni v veri naših dedov. Potrudimo se, da bomo izžarevali luč, dobroto in ljubezen, ki smo jih prejeli od Boga.

Vsem skupaj in vsakemu posebej želimo vesele praznike Kristusovega rojstva ter srečno in blagoslovljeno novo leto 1976. Vaši duhovniki pri Sv. Vidu



ST. VITUS CHURCH — CLEVELAND, OHIO
— 1975 —

Our dear brothers and sisters in Christ,

Our heavenly Father's greatest gift came to us many centuries ago in the person of His Son. Christmas makes us realize that there are no limits to the depth of God's love for us. Genuine love can never be one-sided. If God loves us so completely, we must love Him as completely as we can. When Jesus first came, there was no room for Him, and we cannot ever let our parish be another selfish Bethlehem.

Gifts are given to be shared, and God's supreme gift must be shared most of all. The hearts of all of us at St. Vitus must return the love God shows us by loving Him more completely, receiving Him more frequently, sharing Him more unselfishly, living for Him more thoroughly.

During this holy season we pray that each of us may grow in our love for Jesus and our fellowman. We have been blessed with a beautiful faith and an inspiring heritage. May we all radiate at least some of the light, kindness, and love God has given us.

To all of you from each of us, our warmest prayerful wishes for a most holy Christmas and a blessing-filled new year.

Your priests at St. Vitus
Father Edward Pevec
Father Joseph Boznar
Father Allen Bruening
Father Julius Slapsak
Father Joseph Simcic



MERRY CHRISTMAS

AND A

HAPPY NEW YEAR

from

CUYAHOGA COUNTY
COMMISSIONERS

HUGH CORRIGAN AND
FRANK POKORNY

A BLESSED CHRISTMAS

AND

HAPPY NEW YEAR

TO ALL

MEMBERS AND FRIENDS

FROM

OFFICERS OF ST. VITUS NO. 25 K.S.K.J.

President: Joseph Baskovic
Vice-Pres.: Ernest Racic
Secretary: Al Orehek
Rec. Secy: Frank Zupancic
Treasurer: John Turek
Sgt.-at-Arms: Anthony Fortuna
Auditors: Joseph Hovevar, John Hovevar,
Dominic Stupica

Cleveland, Ohio

FRATERNAL INSURANCE SINCE 1895
— OUR 80TH ANNIVERSARY YEAR —



NOSAN'S SLOVENIAN HOME BAKERY, INC.

SPECIALIZING IN

WEDDING CAKES — POTICAS — FLANCATE

6413 St. Clair Ave.

Cleveland, Ohio 44103

Phone: 361-1863

MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR



SEASON'S GREETINGS
TO ALL OUR FRIENDS
AND MEMBERS

AMERICAN SLOVENE CLUB

THE YAKUBIK'S INVITE YOU TO STOP IN AT

ANDY'S PLACE

(formerly Five Sons)

DAILY LUNCHEES

OPEN 6:30 a.m. to 2:30 a.m.

Andy, Wanda and Sons

4829 SUPERIOR AVE

361-8757

BEST WISHES TO ALL FOR A
MERRY CHRISTMAS AND
HAPPY NEW YEAR



from

ST. CLAIR BUSINESS ASSOCIATION

6111 St. Clair Ave. Cleveland, O. 44103

ROBERT B. COATES

Season's Greetings
To All My
Slovenian Friends
And Their Families

PAST CANDIDATE
FOR EUCLID
SCHOOL BOARD



MAY THE PEACE AND JOY OF THE CHRISTMAS
SEASON BE WITH YOU THROUGHOUT THE YEAR

CUYAHOGA COUNTY AUDITOR

GEORGE V. VOINOVICH AND FAMILY

SEASON'S GREETINGS

RICH'S QUALITY MEATS

1132 E. 71 St.

431-9454

For a Special Holiday Meal

ZALAR'S ACCORDION CITY

5256 Superior Avenue

PIANO & BUTTON ACCORDIONS

REPAIRED AND REBUILT

GUITARS, DRUMS, BONGOS

431-9494

Cleveland, O.

ALL DRUMMER AND GUITAR ACCESSORIES

SEASON'S GREETINGS

FANNIE'S RESTAURANT

Home Cooking

Open Daily 6 a.m. to 8 p.m.

Sundays open 11 a.m. to 7 p.m.

353 E. 156 St.

531-9750

MY FAVORITE CHRISTMAS POEM...

By FRANK ZUPANCIC

I would like to wish all of our wonderful readers the Happiest of Holidays and also express my appreciation for all the kind words and encouragement that has given me the impetus to continue my column throughout the year.

I would also like to share a favorite poem of Christmas with you, and I hope that you will enjoy it as all the Yuletide sentiments are expressed so beautifully.

A is for Animals who shared the stable.
B is for the Babe with their manger for cradle
C for the Carols so blithe and so gay
D for December, the twenty-fifth day
E for the Eve when we're all so excited
F for the Fun when the tree's at last lighted
G is the Goose which you all know is fat
H is the Holly you stick in your hat
I for the Ivy that clings to the wall
J is for Jesus, the cause of it all
K for the Kindness begot by this feast
L is the Light shining way in the east
M for the Mistletoe, all green and white
N for the Nowells we sing Christmas night
O for the Oxen, the first to adore Him
P is for Peace on earth, good will to men
Q for the Quietness that there must have been near two thousand years before you were seen
R for the Reindeer leaping the roofs
S for the Stockings that Santa Claus stuffs
T for the Toys, the Tinsel, the Tree
U is for Us — the whole family
V is for Visitors bringing us cheer
W is Welcome to the happy New Year
X Y Z bother me! All I can say
This is the end of my Christmas array
So now to you all, wherever you be
A merry, merry Christmas, and many more you see!



CHRISTMAS

Time...

God's time...
One moment,
Standing still.

Place...

God's place...
A tiny stable
On the edge of the world.

Sound...

God's sound...
Whispering many -
Tongued silence.

Word...

God's Word...
Child, Man - to - be,
Human and divine.

Promise...

God's promise...
"Peace on earth
To men of good will."

Love...

God's love...
Hidden in a child,
The love - beat of the universe.

Spirit...

God's spirit...
Hope — full and joy-full,
From heart to heart,
From century to century

Anna Marie K.

(an original poem)

Christmas Greetings

SLOVENE HOME FOR THE AGED 4th ANNUAL CHRISTMAS

BENEFIT RADIO — THON

SATURDAY, DEC. 20

SLOVENIAN SOCIETY HOME

20713 Recher Ave., Euclid, O.

NOON TO MIDNIGHT

MUSIC • ENTERTAINMENT

LIVE BROADCAST • FOOD

PRIZES • REFRESHMENTS

JAM SESSION • DANCING

Tune in Tony's Polka Party - WXEN for Further Details

This ad -- Compliments of American Home Publishing Co.

Slovensko amatersko-radijsko društvo Slovenian Amateur Radio Union

Vesele božične praznike in srečno novo leto
voščijo vsem slovenskim radijskim amaterjem širom sveta:

Jože Zelle, W8FAZ, Cleveland, Ohio
Tone Vahčić, mI., K8ZWH, Willoughby Hills, Ohio
Viktor Zakrajšek, VE3EQT, Downsview, Ontario
Roman Zakrajšek, VE3DQZ, Downsview, Ontario
Frank Vertačnik, W9MOU, Indianapolis, Indiana
Egon N. Koricar, WA4GGF, Nicholasville, Kentucky
A. J. (Tone) Kaluža, K8OHL, Conneaut, Ohio
Janez F. Vesel, W9FBU, Greenwood, Wisconsin
Rudi Brežnik, VK2AOT, Sidney, Australia
Jernej Podbevšek, SWL, Victoria, Australia
Frank Toplak, VE7BZC, Kitimat, British Columbia
Karl G. Smrekar, mI., WA3PJB, Houston, Pa.
Karl Smrekar, st., WA3QEK, Houston, Pa.
John J. Podpechan, WA5HTS, Claremore, Okla.
Edward Baznik, mI., WB8CFO, Euclid, Ohio
Bernard Campa, K8THK, South Euclid, Ohio
Bogomir Glavan, Cleveland, Ohio
Mikha Lah, mI., Cleveland, Ohio
Rudy Skriba, WN8QGV, Pompeii, Mich.
Utihnjeni ključi
Carl E. Ahlin, W1YOE, Terryville, Conn.
Louis F. Pavlick, W3APP, Arnold, Pa.

QSL SARU: 1227 Addison Road, Cleveland, Ohio 44103

SEASONS GREETINGS

PHONE: 531-0066

GLOBOKAR'S SHELL SERVICE

SEASON'S GREETINGS

General Repairs • Tune Up • Ignition
Brakes • Rust Treat • Wheel Balance

17600 Lakeshore Blvd. Cleveland, O. 44119

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO

VAM ZELIJO

JOHNNY GALE

in

WALTER JACKSHAW CHEVROLET CO.

GOVORIMO SLOVENSKO IN HRVATSKO

543 E. 185 St.

Euclid, Ohio

Phone: 481-9095

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO

ZELIM VSEM SVOJIM PRIJATELJEM

IN ZNANCEM!

MRS. MARY HROVATIN

17717 Grovewood — Cleveland

Blagoslovljene božične praznike in srečno novo

leto 1976. želi vsem znancem in prijateljem

DRUŽINA RUDI KNEZ

Mr. in Mrs. John and Ida Sivec

17931 Neff Rd.

want to take this opportunity of wishing their relatives,
friends and acquaintances a Very Merry Christmas and a
Happy New Year

SEASON'S GREETINGS



32ND WARD DEMOCRATIC CLUB

DENNIS ECKART, State Representative
HENRY J. MEDVED President
DAVID TRENTON — Councilman
RICHARD MARKUSIC Vice President
JOE MUZIC Ward Leader
BETTY SLAVKOVSKY Secretary
RALPH MOIZAK, 2nd Vice President
FRANK KOCEVAR, 3rd Vice President
AMY BRADAC, Recording Secretary
CHARLES JOHNSON, Sgt. at Arms
JOE FERRA, Trustee
STANLEY TRENTON, Trustee
JOSEPH MUZIC, Trustee



MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR!

FRANK'S CAFE

800 East 200 Street

Cleveland, Ohio 44119

FRANK & BOB & MOM CIGOY

BEST WISHES FOR A MERRY CHRISTMAS

AND A HAPPY NEW YEAR!



MR., MRS. MICHAEL KOSMETOS

PRESIDENT CITY COUNCIL, EUCLID, OHIO

SEASON'S GREETINGS

from



SIMCIC TAVERN

1082 East 260 St.

Euclid, Ohio 44132

Phone — 731-9783

SEASON'S GREETINGS

HAPPY ELDERS CLUB

AL AND PAULINE SAJEVIC

JOE GORNICK

THE CASE OF THE UNKNOWN RAPPER

By JIM DEBEVEC

The great ethnic detective Slovenian Homes sat in the living room of his boarding house at 221B St. Clair Avenue puffing heavily on his bowl pipe, sending clouds of smoke throughout the rooms.

"Cough, cough," came the sounds from the bedroom where Dr. Ivan Stout, his friend was settled. "Come now, Homes, do you have to smoke that filthy rubbish all the time? You know I can't stand that terrible smell," Stout shouted through the closed door.

"Be quiet a moment, Stout," Homes said, "I hear a rapping sound. I'll go see who it is."

Homes opened the door but no one was there.

"That's odd. I thought for sure I heard someone rapping."

"Don't be silly, Homes, it must be that awful pipe tobacco you smoke, going to your brain, hey what?"

"Well, let's take a stroll to the Slovenian Home on St. Clair Avenue for a few beers and forget about your silly old rapping sounds," suggested Stout.

"Good idea, Stout, I want to think about that rapping. It had a rather distinctive quality about it. I'm sure I can discover its significance while we sip a few drafts. I always do my best thinking at the Slovenian Homes. That's where I got my name from."

"Quite," responded Stout as he put on his overcoat and cap which he had purchased from Melaher's Men's Wear and Norwood Men's Shop on St. Clair.

Stout stopped to admire the Admiral and Zenith TV's in Norwood Appliance and Furniture then paused for a while at Anzlov's Dept. Store. Homes looked at the reflection in the mirror and something registered in the back of his mind, but he couldn't pluck it out.

As the detective and his robust friend entered the club-room they noticed Al Orehek, Ed Thomas, Johnny Turek, and Frank Zupancic at the bar talking to Lou Arko, one of the directors. Zupancic was eating a sandwich. "What on earth are you eating that sandwich for?" Stout demanded.

"It's so I don't get a headache the next morning," replied Zupancic.

"Quite," said Stout.

Just then Tony Petkovsek Sr. and Joe Hochevar walked into the room. "Splendid," shouted Homes. "There are just enough men here to conduct an experiment I have in mind. I want each one of you to rap on the bar and I'll listen to the different sounds they make. I'm trying to discover who was rapping at my apartment earlier in the evening."

They all agreed to help the detective Slovenian Homes. "Rap," went Petkovsek. "Rap," went Turek. "Rap," went Arko. "Rap," went Thomas. "Rap," went Hochevar. "Rap, rap," went Orehek. "Rap, rap-rap-rap-rap, two bits," said Zupancic comically. "Just rap," said Homes. "We are rapping," said Zupancic with a smile. "We're rapping about old times."

"That's it," shouted Homes as he snapped his fingers. "Now I have it. It was that look I saw in Anzlov's Dept. Store that gave me the first clew. Come on Stout, put down your Christmas egg-nog; we don't have a moment to spare. I entice you to leave here immediately."

"But where are we going," asked Stout.

"Back to our flat at 221B St. Clair."

"But what do you hope to find there?"

"The answer to the mystery, my good fellow."

Homes hurried through the door of their flat and rushed into the bedroom. "Aha, — just as I thought. The mystery is solved."

Homes had reached under the bed and was holding a gaily wrapped Christmas present, the note on it said to Slovenian Homes from Dr. Ivan Stout.

"Homes, you sly fellow, how did you know?"

"I remembered when I looked at our reflection at Anzlov's you had a big grin on your face. Then at the Slovenian Home Zupancic used the word 'rap' with a different meaning. Then I thought the sound 'rap' could be used a third way — that is with a 'w' — hence the word 'wrap' came to my mind. The sound I had heard earlier in the day at our apartment was not a rapping — but a wrapping — you were wrapping my present."

"Yes, Homes, you have deduced correctly. You are right. It's Christmas eve, so you may as well open it now."

Homes unraveled the package and discovered a new brand of pipe tobacco from Prijatelj's Pharmacy. "Now I won't have to put up with that awful stuff you've been smoking," Stout said mockingly.

"And I have something for you Stout," Homes said. "I know you like to read about our adventures so I bought you a year's subscription to a newspaper where you can read about them — the Friday's English edition of the American Home."

"Merry Christmas, Homes," "Merry Christmas, Stout."

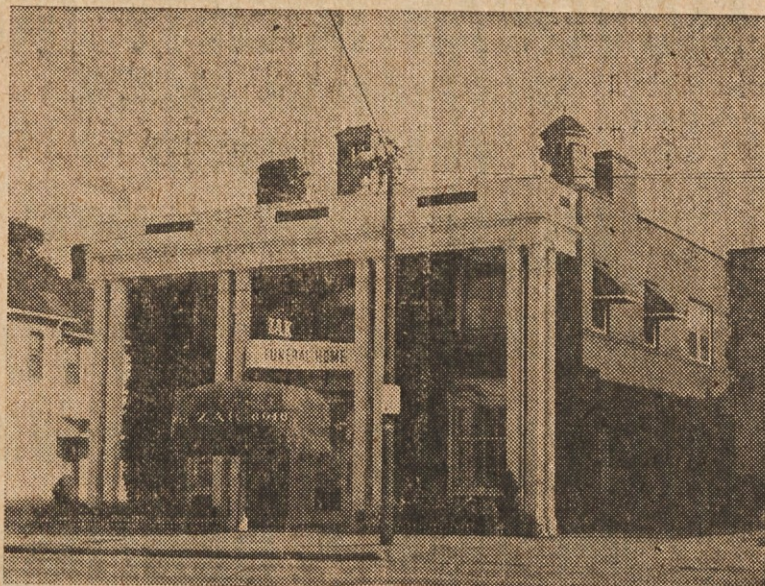
Season's
Glee



ZENO A. ZAK
SUSAN RAE ZAK, Apprentice

We wish to express our sincerest appreciation to all for the good will extended to our establishment during the past year.

WE ALSO WISH A MERRY CHRISTMAS
AND PROSPEROUS AND
HEALTHY NEW YEAR TO ALL!



ZAK FUNERAL HOME INC.

FOUR GENERATIONS OF SERVICE

6016 St. Clair Avenue

361-3113

SUPPORT YOUR SLOVENIAN COMMUNITY

SLOVENSKA PRISTAVA

želi

svojim članom, prijateljem, obiskovalcem
in vsem slovenskim rojakom
po Združenih državah, po Kanadi in drugod po svetu

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO!

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE TER

SREČNO, ZDRAVO IN USPEŠNO NOVO LETO

želi vsem sorodnikom, prijateljem in znancem

DRUŽINA LOJZE JAREM

EUCLID, OHIO

BLAGOSLOVLJEN PRAZNIK ROJSTVA

GOSPODOVEGA IN SREČNO NOVO LETO

ŽELI VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCI

DRUŽINA JOŽE TOMINC

25920 Highland Rd., Richmond Heights

Prijateljem in znancem širom Amerike in

Kanade voščiva blagoslovljene božične

praznike in srečno mirno novo leto!

JANEZ IN JOŽA VARŠEK

1024 Brandt Rd.

Geneva, Ohio 44041

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO ŽELI
VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCI

TONE OSOVNIK

BROOKLYN, N.Y. 11227
1605 Putnam Avenue

Vesele božične praznike in srečno novo leto želi
vsem sorodnikom in znancem in prijateljem

JOSEPH A. CHERVAN

29303 Walden, Wickliffe, O. 44092

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO
VSEM SVOJIM PRIJATELJEM IN ZNANCI
ŽELI

PEPCA KOVAČ

1017 E. 62 Str., Cleveland, O. 44103

VESEL IN BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ TER SREČNO
NOVO LETO

želi vsem znancem in prijateljem, kjer koli jih
doseže naš list Ameriška domovina,

FERDO GOSPODARIČ

16107 Waterloo — Cleveland, Ohio 44110

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
ŽELI VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCI
ANTON in ANTONIA MEKLAN

Vesele božične praznike in srečno novo leto želita vsem
prijateljem in znancem

John in Josephine Trcek

1140 E. 176 St. — Cleveland, O.

Blagoslovljene božične praznike, zdravo in srečno
novo leto 1976. želimo prijateljem in znancem, posebno
pa bolnikom in ostarelim, s katerimi delam kot
"Vista" zastopnik za slovenske upokojece.

JOHN, TONČKA, JOHNNY ŠKRABEC

Blagoslovljene božične praznike
in srečno novo leto 1976

želita vsem prijateljem in znancem
MARTIN in ANTONIJA ERDANI
920 E. 216 St., Euclid, Ohio



SEASONS GREETINGS

FROM

FRANCIS E. GAUL

TREASURER

CUYAHOGA COUNTY

HAPPY CHRISTMAS HOLIDAYS

From the Employees of

**EUCLID FOREIGN
MOTORS INC.**

SWEDISH STEEL RADIAL TIRES

PIRELLI STEEL RADIAL TIRES

Veloce Tires — Importer, Ohio and Erie, Pa.

19901 St. Clair Ave. Cleveland, Ohio 44117

Phone 481-6106

SEASONS GREETINGS

FROM

**JUDGE
ROBERT F. NICCUM**

AND FAMILY

Wife Shirley, Douglas 17, Laurie 15, Janet 11

EUCLID MUNICIPAL COURT

SEASONS GREETINGS

WILLIAM L. D'MORA

COUNCILMAN-ELECT — WARD 1

EUCLID

MERRY CHRISTMAS AND

HAPPY NEW YEAR

MICHAEL D'SAN

MAYOR-ELECT RICHMOND HTS.

AND FAMILY

SEASONS GREETINGS
BEST WISHES FOR THE NEW YEAR**JANAS HAIR STYLING SALON**

6412 St. Clair Ave. • 431-6224

THADEUS JANAS — VICKIE KMET

THE VETS CHRISTMAS GIFT



The people of St. Vitus Parish are again going to have an outdoor Nativity crib thanks to the St. Vitus War Vets.

For the past three weeks, Martin (Tini) Strauss has been rebuilding the old stable.

Assisting him in the project is John Oster, another Vet member.

Meanwhile Jimmy Slapnik

the florist, has obtained new creche figures (40% of life size) to replace those that mysteriously disappeared just before last Christmas.

The front of the stable will be completely enclosed in transparent plexiglass which will protect the figures from the elements.

The entire cost of the project

is being footed also by the Vets. Again, it demonstrates the good work and the philanthropic activity of this great group of men.

In behalf of St. Vitus parishioners, thanks, men for all you have done for the church and neighborhood thru the many years.

Frank Zupancic

A HAPPY CHRISTMAS

By JOSEPH GORNICK

Christmas is the annual festival of the Christian church commemorating the birth of Jesus, and celebrated on December 25th. A joyful day for all mankind, rich and poor, giving of gifts and greetings.

The spirit is in giving, and not receiving.

In our house many years ago, just a week before Christmas, we all helped (seven of us) to trim a 4 foot pine tree, standing in the center of the living room. Decorating it with holy picture cards, string hard candy, various colored glass balls, and dangling tinsel. We used about 3 dozen Roman candles, spread around the tree, and all took part in lighting them.

It was the night before Christmas, mother went about the house, sprinkling holy water in each room, then led us in prayer, the 5 decades of the rosary. Following the Christmas holy songs that we sang, we blew out the candles and went to bed around 9 p.m.



Rising early the next morning, all excited, we checked what Santa Claus brought us. In each of our stockings were pencils, tablets, some clothing, assortment of hard candy, and nuts. Not much, but we were very happy. It was Christmas.

MERRY CHRISTMAS AND A

HAPPY NEW YEAR

**Tony and Mary
Komorowski**7213 Rathbun Avenue
Cleveland, Ohio 44105

Greeting everyone along the way to attend Mass, and thank God for all the gifts bestowed upon us throughout the year.

The tree was taken down on the feast of the Epiphany or

three kings.

Wishing you all a Merry Christmas, and a Happy New Year.

Read the American Home
Newspaper every Friday

IVANHOE RESTAURANT

16378 Euclid Avenue

SLOVENIAN HOME COOKING

HOMEMADE STRUDEL

We have Fish Fries Every Friday

Reasonable Prices

KONDRICH & SPLICAL

Phone: 681-6122



WISHES FOR A

BLESSED, JOYFUL CHRISTMAS

and

A PROSPEROUS AND HEALTHY

NEW YEAR ALL YEAR LONG

JIM, MADELINE and JIMMY DEBEVEC

SEASONS GREETINGS

SHERIDAN'S STEAKBURGERS

— Open DAILY 6-3 SAT. 6 to 2

4206 St. Clair

361-8564

MERRIEST OF CHRISTMASES
AND HAPPIEST OF NEW YEARS!**MR. and Mrs. HENRY ZUPANCIC FAMILY**840 East 220 Street
Euclid, Ohio 44119

MERRY CHRISTMAS

and a

HAPPY NEW YEAR

TONY J. SUSTARSIC

MAYOR-ELECT — EUCLID

AND FAMILY

SEASONS GREETINGS

**TONY'S
POLKA VILLAGE**

TONY PETKOVSEK'S WXEN STEREO STUDIO

located in his

Specialty and Gift Shoppe

at

591 EAST 185th ST. — CLEVELAND, OHIO 44119

— Daily Stereo broadcasts on WXEN (106 FM) —
"Tony's Polka Party" direct from Tony's Polka Village,
Monday thru Friday 11 a.m. - 12 noon and 1:00 till 2:00
p.m. Saturdays at 12 Noon till 1:30 p.m. and 7 till 8 p.m.

The Community Box Office which broadcasts all
activities also has tickets for the various functions.
Greatest selection of Polka and Ethnic Recordings,
Tapes and Cassettes.

Unusual imported items from Yugoslavia, Italy,
Austria, Germany and Hawaii — acquired during
Tony's travels. A varied selection of books and maps
from Yugoslavia, and new line imported Music Boxes
All-occasion Greeting Cards, including the Slovenian
Line, Travel Accessories, Art Work of a dozen artists,
and many other Gift Notions.

MAIL ORDERS ACCEPTED!

Exclusive Button Box Headquarters headed by
Frank Novak, demonstrating and offering instructions on
Thursdays, Fridays and Saturdays
TELEPHONE (216) 481-7512

— SHIRLEY and STEVE VALENCIC, Assistants —



SEASON'S GREETINGS

A.M.D. REALTY

1123 1/2 Norwood Rd.

Cleveland, Ohio 44103

Tel. 432-1322

AL DAILIDE, Realtor
TONY NIKOLIUNAS, Realtor - Associate
ED ZEISEL, Realtor - Associate

BEST WISHES FOR THE MERRIEST OF
CHRISTMASES AND THE HAPPIEST OF
NEW YEARS!

**THE CUYAHOGA
HARD CHROME, INC.**

6519 ST. CLAIR

CLEVELAND, O.

MERRY
CHRISTMAS
AND
HAPPY
NEW YEAR!



VESEL BOZIC
IN SRECNO NOVO LETO

EMILEE'S BEAUTY SALON6128 Glass Ave.
Tel: 381-6480Cleveland, O. 44103
EMILEE JENKO

GREETINGS AND BEST WISHES FOR A
JOYOUS CHRISTMAS AND A HAPPY, HEALTHY
AND BLESSED NEW YEAR TO ALL MY
RELATIVES, FRIENDS AND ACQUAINTANCES
THROUGHOUT THE LAND

MARY HOCHVAR21241 MILLER AVE.
CLEVELAND, OHIO

SEASONS GREETINGS

from

**JOSEPH DALLOS
AND FAMILY**

Councilman-Elect Ward 4, Euclid

MERRY CHRISTMAS
AND A HAPPY NEW YEAR
from

ARKO AUTO SALES

and
FROM ALL ARKO'S
QUALITY USED CARS

35925 Vine St. Phone 942-7100
Eastlake, Ohio

SEASON'S GREETINGS



E. 150th & Waterloo
CLEVELAND, OHIO

SPECIALTY ADVTG.
481-6300
TROPHIES & AWARDS
486-8900

Always Right on the Button!

WISHING YOU THE HAPPIEST OF HOLIDAYS

SAFEWAY TIRE COMPANY

4623 Superior Avenue Cleveland, Ohio 44103
Phone 881-1737

SEASON'S GREETINGS
From MILLIE, JOHN and LOU



JOHN'S TAVERN

6524 St. Clair Ave.
Cleveland, Ohio 44103 361-9029

HAPPY HOLIDAYS TO ONE AND ALL!

SHIMRAK'S PHOTO STUDIO

CREATIVE ENGAGEMENT PORTRAITS
FOR ENGAGED COUPLES
STUDIO & OUTDOOR
NATURAL SETTINGS IN COLOR
Studio at 1397 E. 47 St. (N. of Superior)
Photo Display Gallery at 6528 St. Clair
Bus. 391-4698 Res. 391-1154

MARCH CATERING

HOME COOKED NATIONALITY FOODS
WEDDINGS — BANQUETS
PARTIES

881-5841 431-1897

IN LOVING MEMORY

of my dear husband John and sons Frederick and Henry who passed away. We would at this time wish a MERRY CHRISTMAS AND A BLESSED NEW YEAR to all our relatives, friends and acquaintances.

KATHERINE UBIC AND CHARLEY

1426 E. 55 St., Cleveland, Ohio

READ THE AMERICAN — ENGLISH SECTION
EVERY FRIDAY
— SUBSCRIPTIONS \$7.00 A YEAR —

THE GREATEST GIFT

(Continued From Page 1)
in the past year, and to Tonček's utter surprise, they had flown perfectly, being powered by a large rubber band in the center of the fuselage.

But today, Tonček's thoughts were on purchasing some postage stamps. He selected a mission package of assorted stamps for 25 cents which contained 500 of them. His penchant for stamps all began when listening to one of his radio heroes, Tom Mix, he had sent in the required box tops and received a large assortment of stamps.

Tonček suddenly realized that the clock on the wall of Bruno's shop read 4:30 p.m. He must hurry home or else his widowed mother would begin to worry about him. He put his stamp purchase in his pocket, bid farewell to Bruno and again braved the sleety gusts.

The little boy headed north to St. Clair and trudged to E. 55th intersection. Now the snow was making everything vanish, so thick did it fall.

The old fort tower building was obliterated from view by the swirling snowflakes. Tonček then headed from his home on Lake Court.

Even the railroad bridge was



not visible, and Tonček muttered to himself, saying he was glad to be near home. With some effort, he finally came to his street, Lake Court.

Some of the children at school kidded him about the avenue, calling it Kurje Vas (Chicken Village). But Tonček didn't let it bother him; he liked living there, for in the summer the cooling breezes from the lake would waft directly to his street. Besides, who else in the Slovenian neighborhood resided on the north side of the railroad tracks with Bratenahl Village, where the millionaires of Cleveland had established an exclusive community. True, some of the people on Lake Ct. did raise chickens, including Tonček and his mother. But this was necessary to eke out an existence in the hard times of the continuing economic depression.

Finally, our young lad arrived at his home, a small inconspicuous bungalow. His late father had purchased it after arriving from Slovenia. It was a low-priced one and a half story house, and all that his father could afford. Two years later, he had met a young girl, who had just immigrated from the same town in Yugoslavia as he. After a whirlwind courtship they had been married by Father Ponikvar, kindly pastor of the wooden St. Vitus church on Norwood Ave. And it was this humble abode that Tonček first saw the light of day.

His father had secured employment at a nearby factory "Boltsovna" but soon after his young son's christening, he met an untimely ending when he was killed in an industrial mishap.

His widowed mother, grief-stricken, had to pick up the pieces and also become the breadwinner of the family. She secured employment as a charwoman at the Slovenian National Home on E. 65th St. The job kept the wolf away from the door, and thru careful managing she and Tonček were able to afford the bare necessities.

"Where have you been so long?" queried his mother as our young tyke entered the home.

"Bruno's — buying some mas, after the 8:30 Mass, Tonček and his mother gaily decorated a little Norway spruce tree that they had purchased on St. Clair. Underneath the tree, they put a small crib scene, consisting of the Babe of Bethlehem, Mary, Joseph, the Three Kings, a cow and a donkey. Then they both stood back and feasted their eyes on the glimmering and shimmering ornaments and lights.

"I can't see what good those stamps are, besides they have been used, too," retorted his mom.

Tonček scattered his new purchases on the living room table, and carefully put them into a cigar box but not before closely scrutinizing each stamp.

"I sure wish I had a stamp album," he mumbled in a low voice, and and his mother's keen hearing picked up the words. After all she thought, the album would make a good Christmas present but a book like that must cost at least \$3.00 to \$5.00 and where could she get all that money.

In the oven, two rice sausages were already making sizzling sounds, so she quickly took them out and she and Tonček, after saying grace, began eating the hearty food. The side dish of shoestring soured turnips and coffee with chickory completed a most filling meal.

After dinner, the little boy went into the living room to the cathedral type Stewart Warner radio to listen to Jack Armstrong, the All-American Boy, Orphan Annie and Tom Mix. Meanwhile his mother emptied the table of dishes and prepared them for washing.

After the plates had been taken care of, his mother entered the living room just as Orphan Annie was in a dire predicament, with her fate hanging in balance until the next episode.

The mother went over to a little table near the window to rearrange a little Slovenian costume doll. She had cautioned Tonček countless times not to touch the doll as it had great sentimental value to her. It was given to her by her late husband as a first anniversary wedding gift. At that time he had also promised to give her a male costumed doll on the second year of their marriage.

As she was resetting the doll, Tonček's attention was drawn to her movements, and he remembered seeing a handsome doll — of a man in Slovenian national dress at the Smekear Variety store. It's price was \$3.00 but where could he get that amount of money?

Sunday the day before Christ-



Next morning, Christmas Day, both Tonček and his mother woke early and looked under the Christmas tree to see what good St. Nick had deposited under it. The boy hurriedly opened his package and a shocked expression crossed his face. "It's a stamp album, but gee, mom, I don't have any stamps anymore, I sold them for your gift."

And his mother almost simultaneously opening her gift, a male doll in Slovenian costume! "And I sold my Slovenian girl doll to a neighbor so that I could buy your stamp album," cried his mother in a quivering voice. Then both mother and child hugged each other.

"Son, this is our best Christmas ever. We have discovered the real meaning of Christmas — which is giving. And yet we both have the most precious of all gifts — each other."

Both the mother and son sat by the Christmas tree with tears of joy and understanding coming down their cheeks. They both knew that in this depression year, they had received gifts even the wealthiest of men may never obtain — the complete unselfish gift of love from another human being.



WHY LEAVE THE NEIGHBORHOOD?
Do your Christmas Shopping at

LOUIS SLAPNIK AND SON FLORISTS
6102 St. Clair Ave. City Wide Delivery
Phone 431-1126 or 391-2134

Gifts For All Age Groups, Wide Selection And Many Gifts To Choose
Tree Ornaments and Lights

Pine Roping • Mistletoe • Holly • Gifts
Centerpieces • Candles • Poinsettias
Fruit Baskets • All Your Fine Imported Candles
SPECIAL CASH & CARRY PRICES



CHRISTMAS TREES
NOW ON SALE!

MERRY CHRISTMAS and HAPPY NEW YEAR!

COME VISIT
OUR ELEGANTLY
REMODELED
FLORAL SHOPPE

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR
From

MIKE AND FRANK'S SERVICE

E. 55th & St. Clair Phone 361-4697
Phone 361-8481

COMPLETE ROAD SERVICE - 6 A.M. to
MIDNIGHT - TOWING SERVICE
- Wheel Alignment -

SPECIALIZING IN
ELECTRONIC TUNE-UP • SNOW TIRES
BRAKES AND MUFFLERS INSTALLED
LOW — LOW PRICE
COMPLETE MECHANICAL SERVICE
BUDGET TERMS AVAILABLE

PICK UP YOUR FREE 1975 CALENDAR

Frank Grubiso and Mike Rajko, Dealers

MERRY CHRISTMAS

AND A

HAPPY NEW YEAR

from

DAVID J. TRENTON

COUNCILMAN 32nd WARD

CLEVELAND

VESELE BOŽIČNE

PRAZNIKE IN

SRECNO NOVO LETO



NOW AT NEW LOCATION

TALIS STUDIO'S

WEDDINGS — PORTRAITS — GRADUATIONS
1437 E. 55 St. 432-0040
15606 St. Clair Ave. 692-1515

BOUQUET FLORAL SHOPPE

UT 1-5726 Citywide Delivery

Floral Arrangements for

Robert L. Jasany

All Occasions

1256 EAST 79th ST.

SEASON'S GREETINGS!

3 Stores To Serve You

THE OHIO FURNITURE COMPANY

Over 65 years of Fine Furniture

6321 St. Clair Ave. 712 E. 185 St. 4711 State Rd.
361-5016 531-8420 749-5566

WARM CHRISTMAS AND

NEW YEAR'S GREETINGS

ALICE AND STEVE OPALICH

A VERY MERRY CHRISTMAS AND
JOYOUS NEW YEAR!

Mr. Mrs. Al Orehek and Jeanie

18144 Lake Shore Blvd. Cleveland, Ohio 44119

MERRY CHRISTMAS, HAPPY NEW YEAR

MRS. DOROTHY URBANCICH

22601 Chardon Road — Euclid, Ohio 44117

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO

NOVO LETO ŽELIJA VSEM

PRIJATELJEM IN ZNANCEM

**BLAŽ VAVPETIČ IN DRUŽINA**

6190 Dervey Rd.

Thompson, Ohio

Na pragu božičnih in novoletnih praznikov želim voščiti vsem v Ameriki in stari domovini Sloveniji veliko osebne zadovoljstva in sreče. Obenem se lepo zahvalim vsem dopisovalcem za lepe, pravične in kulturne dopise. V lepšo bodočnost za ves človeški rod!

BOŽJI BLAGOSLOV VSEM DOBRIM LJUDEM!

FRANGESH ANNA1140½ Norwood Rd.
Cleveland, Ohio 44103

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO

VAM ZELITA

**DR. FRANK J. KERN
IN ŽENA AGNES**

124 E. 201 St.

Euclid, Ohio 44123

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

želi vsem rojakom, prijateljem in znancom po Ameriki, Canadi in drugod po svetu, katere doseže naš slovenski list Ameriška domovina

LOJZE PETELIN Z DRUŽINO

6330 Carl Ave.

VESELE BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN ZDRAVJE TER

SREČO V NOVEM LETU ŽELI VSEM SORODNIKOM,

PRIJATELJEM IN ZNANCEM

DRUŽINA FRANK RIHTAR

990 E. 63 St.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO,

ZADOVOLJNO NOVO LETO ŽELITA PRIJATELJEM

IN ZNANCEM

JOE IN MARY KOREN

26901 Elinore Ave. — Euclid, O. 44132

Vesele in blagoslovljene božične praznike in srečno novo leto želim vsem sorodnikom, prijateljem in znancom

JANEZ IN ANČKA TOMC

708 E. 157 St. — Cleveland, Ohio

MRS. MARY STRAZIČAR

19102 Arrowhead Ave.

Zeli vesele božične praznike in srečno novo leto vsem sorodnikom in prijateljem.

How To ENJOY The Hectic Holiday SeasonBy **JIM DEBEVEC**

Holiday strain can help a person create an ulcer.

Enjoying the holiday season can be just great— if a person doesn't let the work involved become overburdensome.

Americans are nervous per-

sons. Nearly one out of five, according to a recent U.S. Public Health Service survey, have suffered a nervous breakdown. The tensions developed during a holiday week can add a tremendous amount of stress to even a perfectly normal indi-

dual.

For two decades those in their 30's suffered from emotional stress. Now the Mental Health Assn. of New York reports most persons seeking help are in their 20's.

There are two types of individuals who fall victim to the holidays. One, the lonely; and two, those who cannot cope with too much family get-togethers.

Some of the highest incidents of attempted suicide come the Monday after a holiday week-end.

Those alone during holidays may fall victim to deep and bottomless depression. It is a good idea to be with family and friends during the Yuletide season.

But, too many family reunions give time to surface old forgotten problems, dislikes, bad times, and hurt feelings.

A good idea at this time of year is to also visit with friends outside the family circle.

To ease stress and tension while preparing a holiday meal or cleaning house or assembling gifts, the individual should take the time to relax for a while. Sit down, take off your shoes, join the conversation, admire your work, take a nibble of your own cooking.

Don't overdo the work, after-all, this is supposed to be a time of relaxation.

Things won't always go the way you want. Learn to bend with the wind. Some persons obliterate their stress in an over-indulgence of spirits. Dr. Helmut R. Schaefer, professor of clinical psychiatry at Loma Linda University in California, points out that a true alcoholic has learned to become drunk when confronted with stress.

Stress, by definition, is any condition or situation which causes strain or tension.

The human body can normally adapt to a certain amount of it. But there are definite limits beyond which a breakdown can occur. These limits vary from person to person.

The foremost authority on stress, Dr. Hans Selye of McGill University in Montreal, Canada, and his team of biologists investigated the reactions of animals in stress produced situations.

Pressure on the human being can cause the adrenal glands to function. Overworking this system can damage, for instance, the kidneys.

Twitching, and itching can also become manifest.

Certain skin and respiratory disorders, allergic asthma can be produced by stress. The gastrointestinal tract is the most common area affected. The nervous stomach can develop into a painful ulcer and sometimes a fatal peptic ulcer.

The best way to relieve stress is to learn to relax.

And that is what the holidays are for — enjoy the time away from work, be with family and friends, and relax.

ENJOYING the holidays will not cause an ulcer!

Merry Christmas

I would like to thank all of you readers for allowing me to enter your homes this year.

May I wish you a very Merry Christmas and a happy New Year. I hope that 1975 was a good year for you and your loved ones and that 1976 will be a little bit better.

Let us share the coming of Christ in thought together and let us share his love with our neighbors on a daily basis during the ensuing year. Remember while you are sharing your gifts, share a little love also. Merry Christmas!

Joe Woods

**SEASON'S GREETINGS**

from

FUN SERVICES

684 E. 185 St.

531-2807

JOHN and ANN COPIC, props.

— RETAIL AND WHOLESALE —

Gifts • Novelties

Greeting Cards • Party Favors

Monte Carlo Equipment

MERRY CHRISTMAS

Slovenian Sausages — \$1.59 lb.
— over 15 lbs. — \$1.49 lb. —

Cooked Zelodec — \$1.95 lb.

Raw Zelodec — \$1.85 lb.

Kraca — \$1.09 lb.

WE ALSO HAVE COTTAGE HAM
AND HOME MADE SALAMI
HOME MADE SAUERKRAUT

R & D SAUSAGE CO.

15714 Waterloo — Phone 692-1832 — Cleveland, O.

SEASONS GREETINGSRESIDENTIAL • COMMERCIAL
BUSINESS OPPORTUNITIES**SMILEY REALTY**580 E. 200th Street
Euclid, Ohio

Bus: 481-8087

Rec: 481-3273

EDWARD SMILEY

MERRY CHRISTMAS AND A
HAPPY NEW YEAR**CAPITOL BEVERAGE**

— FREE DELIVERY —

WE CATER TO WEDDINGS AND PARTIES
Two Convenient Locations:

1121 EAST 79th

391-0329

6104 ST. CLAIR

361-1229

SEASONS GREETINGS

from

J. F.

OPTICAL CENTER

Tel: 531-7933-34

Computerized

System 2000

Contact Lenses

775 E. 185 Street

John Fuduric

**GOLUB****FUNERAL HOME**

4703 Superior Ave.

EXpress 1-0357

Peace on earth and good will toward men!

Merry Christmas! Happy New Year!

EMIL J. GOLUB

GEORGE KOENIG

KARLA (GOLUB) STRMAC



MERRY CHRISTMAS AND

A HAPPY NEW YEAR

From

GERALD E. FUERST

AND ASSOCIATES

CLERK OF THE COURT OF COMMON PLEAS

Cuyahoga County

SEASON'S GREETINGS

FROM

GABRIEL INSURANCE**AGENCY**

ALL TYPES OF INSURANCE

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

VSAKE VRSTE ZAVAROVALNINE

22090 Lake Shore Blvd -- Phone 731-6888

MEDVED'S CAFE

(FORMERLY AT 6305 CLASS AVE.)

BEER — LIQUOR — WINE

— Open 10 a.m. to 1 a.m. —

1140 E. 67 (Corner Bliss)

361-4398

JENNIE MEDVED and JEAN SADOWSKI, Owners

MERRY CHRISTMAS and HAPPY NEW YEAR

ELEANORE G. KARLINGER

1086 Addison Road, Cleveland, Ohio 44103

Slovenian Christmas at Turn of the Century

By JACOB STREKAL

In 1976 all of America will celebrate its 200th year of Independence with a great Bicentennial program in most cities and communities.

But it would be well if the Slovenians would celebrate an old fashion Christmas to commemorate with the Bicentennial of our own religious custom, how they worshipped Holy Night at the turn of the century.

Christmas season began with the arrival of Santa on St. Nicholas day December 6. Then Christmas evening, Dec. 24 followed by Christmas day, Dec. 25. New Years eve calls for great celebrations of welcoming with wishes and resolutions, finalizing with the feast of Epiphany on Holy Three Kings day, Gasper, Miha and Boltizar on Jan. 6.

The feast of St. Nicholas opens the Christmas season. The children place their stockings or dishes in the best convenient place for Santa, praying that he will not miss them. The elderly telling the children stories of many past generations of how the good children receive the best gifts and goodies, while the petulant ones are fortunate to get other than a good strapping.

Christmas eve is the most important time as several weeks before the mothers were busy baking butter bread, poticas and varieties of cookies and nut rolls to satisfy the appetites of their youngsters who were her favorites throughout the year.

The father and son would go to the nearby forest to cut an



Faithful people walk to church from all directions to attend the solemn Mass, listen to the melodious Christmas carols, holy in their origin and content.

Christmas day begins with joy of the evening before, sharing the goods with blessings, ending the evening with prayer around the tree and Nativity scene. Christmas is more a domesticated family re-union, meant more for relationships, exchanging of presents, etc.

New Years is more commercialized. New Years Eve people gather at dance halls and other places to wait for midnight and New Year day with song and dance, which they call the feast of St. Sylvester, on St. Sylvester's eve. The mothers usually warn their daughters not to celebrate or dance too much, thus relating to an old saying of Ursula and the water spirits (Urska in Povodnjo Moz). There once lived a beautiful girl named Ursula. She belittled all the young men of her area as inferior to her. She refused to socialize with them. One day a young gentleman asked her for a dance; she accepted. As the music turned to a fast polka, both twirled around so fast, they disappeared. No one saw them again. It was said both drowned in the sea.

On the eve of Three Kings, Jan. 6, the young fellows make their initials on the doors. The entire house is blessed and rosaries are said. The feast is more of a get-together for family discussions and thanks for the coming year.

On the eve of Epiphany the mother places the bread Poprtnjak on the table, breaks off pieces and gives it to all her children who must reach for it. The highest they reach is said to be the height they will grow.

On Jan. 6 all farm animals also receive a piece of bread, blessed in appreciation of the Lord. Also on this day three young men dressed like three



evergreen tree which they would bring home and set up, under which would be placed the Nativity scene, which is a must in every Catholic home.

While the tree and nativity scene, along with many other gifts are being readied, mothers are finalizing the baking; the last items a special butter bread called Poprtnjak, a twisted loaf which they kept for the feast of the Epiphany of three kings day, Jan. 6.

That evening the father takes incense while the mother with holy water will bless every room in the house, and the entire family in procession will pass single file all through the house and out and around the house, upon entering, the statue of the Christ Child is placed in the manger and the father declares the arrival of the savior, with praying the rosary and reading the gospel of the day.

Then all sing Christmas carols and feast on the baked cookies previously prepared for this event. They wait for the midnight Mass, while the midnight bells ring out with rhythm.



kings go house to house singing carols. These they call Koledniki, or Christmas Carolers.

That's the way it was 75 years ago. This year — may everyone have a joyous and prosperous New Year.

SEASONS GREETINGS

from

COUNCILMAN-AT-LARGE

**FRANK J. CHUKAYNE
AND FAMILY**

Euclid, Ohio

Central Bank

Central National Bank launches a new look.

We're replacing our old branch office signs with new "Central Bank" signs.

We're still Central National Bank of Cleveland, but we've "shortened" our name for everyday use.

Central Bank — is fast and easy identification. And, we think the clean, contemporary look of the signs reflects our whole way of doing business.

New corporate identity program.

As many people know, Central Bank is the lead bank of Centran Corporation, a Cleveland-based financial holding company. Centran's affiliates number five commercial banks and five consumer finance companies, with a total of 117 offices serving

customers in 14 states and five key international centers.

Changing our signs is just one step in a total program designed to broaden our capabilities to better serve our present and future customers.

Committed to quality service.

The signs may be changing, but we're still the same bank, Central National Bank of Cleveland. Legally. In the way we do business. With the same people you know so well staffing our offices.

To our corporate banking customers, we're still Cleveland's business bank.

To each and every individual customer, we're still the only bank in town — where you get your own personal banker.



SVETA NOČ BLAŽENA NOČ

Brez števila legend je bilo že s tako preprosto melodijo, da jo stkanih o nastanku najlepše bo-žične pesmi "Sveta noč, blažena noč", pesmi, ki jo pojo nedolžni otroci, slavni pevci, verniki v mogočnih stolnicah in majhnih skromnih cerkvicah vseh krščanskih dežel, pesmi, ob kateri se v božični dobi omehča in ogreje sleherni srce.

Kakor je preprosta pesem sama, tako preprost je bil njen nastanek.

Jožef Mohr, vaški duhovnik, ki je napisal besedilo "Svete noči", je bil prepojen z globoko vero in neomajnim zaupanjem v človeško dobroto.

Njegov prijatelj, učitelj Franc Gruber, pa se je od časa do časa ukvarjal z malimi skladbami.

V Oberndorfu, majhni gorski vasi pri Salzburgu, kjer je prvič zadonela "Sveta noč", so odpo-vedale stare orgle. Verniki so bili žalostni, ker so mislili, da bo polnočnica brez petja in glasbe. Niso namreč vedeli, da sta mladi duhovnik Mohr in učitelj-organist Gruber pripravila povsem novo ljudsko božično pesem,

si je organist Gruber izbral enega od najbolj svetnih instrumentov - kitara.

Verniki majhnega Oberndorfa so pri polnočnici prvič peli božično pesem, ki jim je šla do srca, nevedoč, da bo "Sveta noč" našla svojo dolgo in slavno pot po vsem širnem svetu. To je bilo 24. decembra 1818.

Oba, župnik Mohr in organist Gruber sta bila revnih staršev, toda spoštovana in priljubljena. Ko je vikar Mohr umrl leta 1848 je bil tako ubog, da je moralo mesto Salzburg priskočiti na pomoč za stroške njegovega pogreba. Tudi Franc Gruber je živel v skromnih razmerah.

Prežeta pa sta bila z duhom krščanske ljubezni do bližnjega, resnično blage volje in polna božje slave. Svetu sta podarila pesem, ki vsako leto ob božičnem času združuje srca ljudi, jih miri in plemeniti.

Skoraj si ne moremo zamisliti božiča brez iskreno preproste, tako milo doneče "Svete noči".

Nebo je stopilo na zemljo

... Sveti dan je bil, rodil se je Zveličar. In zgodilo se je nekaj čudovitega. V betlehemskelem hlevu je ležal v jasliah Zveličar, vseh bogastev Gospodar. K njemu pa so prihajali v dolgi procesiji, od vseh strani, pastirji, kajzarji, hlapci, obtoženi z grehi in življenja teže, in prinašali so mu darov, gospodarju vseh bogastev. Prišli so tudi trije kralji iz Jutrove dežele in so se mu poklonili, ko je ležal v betlehemskelem hlevu v jasliah. Ugledali so bil zvezdo in zabrepeneli so — veliko, komaj zavedno, pol razumljivo hrepenenje se je bilo vzdignilo kakor veter od juga in je zavalovalo po vsej božji zemlji.

Ivan Cankar, Hiša Marije Pomočnice

SPOMIN BOŽIČNIH VEČEROV

Duh kadila in kaplje blagoslovljene vode, svetloba svečk pred jaslami in napev božične pesmi. Tako lepo je moliti: "Ki si Ga, Devica, rodila!" Med vsemi rožnovanskimi skrivnostmi mi je ta najljubša! Ob njej vedno zagledam Devico Marijo, ki kleči ob jasliah, kjer leži sveto Dete, in angele, ki pojo glorio nad pastirskimi poljanami.

— Sveti večer je nekaj tako lepega — in brez rožnega venca vendar ni svetega večera! Očetov glas je tedaj pritažen, lahko se tresoč, in vsak sveti večer ima oče solze v očeh, da se lesketajo lučke v njih. Morda bom jaz nekoč prav tako jokaj, če mi bo Bog podaril to milost! Kadar si hočem zamisliti očeta najlepše-

ga, ga vidim, kako kleče in s solzami v očeh moli rožni venec pred jaslami...

(Emilijan Cevc,
"Preproste stvari".)

Uspavanka

Oj, Detece le sladko spi,
saj zunaj mraz je in sneži,
pred duri burja nosi sneg,
ljudje bedijo ob pečeh.

A nama tukaj je lepo,
priložil novih sem polen,
odvil luči premočne stenj,
zdaj zibam, zibam te ž nogo.

Saj jutri ti bo hudo,
na dolgo pot, na tujo pot,
ker išče te že kralj Herod,
kako ušel mu boš, kako?

M. Jakopič

BOŽIČNI VEČER

Angelski prstki tko bel pajčolan
in ga spuščajo na zemljo
prav nalahno, nalahno,
preko hiš in polja in gozdov,
preko bogatih in revnih domov.

Po kočah topli ognji gorijo
in sipljejo luč na belo odejo,
vso mehko in voljno kot angelsko prejo...

Po belih stezah ljudje v cerkev hitijo — —

Vsak nosi svoj dar božjemu Detetu:
radost, bolest in bolečino
pred njim odlaga v blaženem tretu — —



"Pojdimo v Betlehem in pogledjmo"



Malo manj kot eno miljo vzdolžno od Betlehema pri današnjem naselju Beth-Sachur se raztezajo poljane in pašniki, ki so takoj po prvem zimskem dežju nudili ovčjim čredam svežo pašo.

Vsako noč "so pastirji prenočevali pod milim nebom in bili na nočnih stražah pri svoji čredi". Tako tudi ono sveto noč, ko se je dopolnil čas, ki ga je Vsemogočni določil za prihod obljubljenega Odrešenika. Deviška Mati je rodila Sina božjega v človeški naravi, dete povila v plenice in — ker ni bilo ne zibelke, ne košare, ne vozička ali posteljice — ga položila v prazne jaslje.

Pastirjem, ki so tisto noč stražili črede, je angel Gospodov v božji svetlobi, ki je vse obsvetila, oznanil "veliko veselje", da se je v mestu Davidovem, Betlehemu, rodil "Zveličar, ki je Kristus Gospod". Evangelist Luka še dostavlja, — da so se pastirji "silno prestrašili". Najprej prestrašeni, potem ob besedah angela začudeni in zavzeti, nato pa med petjem "množice nebeske vojske" Slava Bogu na višavah... vsi zamaknjeni so pastirji po odhodu angelov rekli drug drugemu: "Pojdimo torej v Betlehem in pogledjmo to, kar se je zgodilo in nam je oznanil Gospod." Pri teh besedah, ki se berejo pri drugi božični maši, se malo pomudimo.

Pastirji so si torej rekli: Od tu, kjer smo, pojdimo tja preko pašnikov in čez kamenite ograje, ki obdajajo njive, tja do mesta in pogledjmo, kje je prazen hlev, votlina z jaslami v katere je položen novorojenček.

Pojdimo tja preko, valja tudi nam in vsako leto se ponavlja:

"pojdimo!" Resničen Božič, to je, prihod učlovečenega Boga-Zveličarja bomo doživeli, ako se od točke, kjer duhovno smo, podamo tja, kjer je Bog, ki nas čaka kot dete, ves majhen ponižen, odvisen od materine nege.

Odtod, kjer smo, naj gremo. Kje smo? Ali ne vse preveč "v sebi"? Naš lastni "jaz" je osrednja točka, okrog katere se vse drugo suče. Pretirano samoljubje in preišljena sebičnost, ki misli, da ji mora vse drugo služiti, iz objema miselnosti, ki postavlja sebe vsemu za središče moramo ven, streti vezi ozko srčnosti in svoje središče preločiti v Boga. Kdor to stori in v ljubezni Bogu služi, ta doživi, da mu tudi vse drugo v dobro služi, česar sebičnosti nikdar ne doživi. "Tistim, ki Boga ljubijo, vse pripomore k dobremu" (Sv. Pavel Rimljanom).

Ven moramo iz materialistične miselnosti, ki v tvarnih minljivih dobrinah vidi glavni ali celo edini smisel življenja, ven iz mehkužnosti in lenive neodločnosti, ven iz bojazni pred žrtvami, ki jih krščanstvo nalaga. Ven, tja preko teh nečastnih slabosti v svetlobo pristnega in lepega krščanskega življenja, da najdemo Marijo in Jožefa in Dete božje.

Pot tja čez do jaslje je pot kesanja in zadoščevanja. Kdor se ne odloči stopiti na to pot, ne bo našel Zveličarja, ne v tem življenju ne v onostranskem. To pot Marija sama priporoča. Vse svoje življenje je hodila po poti odpovedi in zadoščevanja za naše grehe; svojih grehov ni imela in zase ni potrebovala ne kesanja in ne zadoščevanja. Nad sto let že v prikazovanjih naroča pokoro in zvesto izpolnje-

vanje zapovedi božjih kot rešitev človeštva iz še večjih stisk, katerim gre po grešnih potih naproti.

Pastirji so takoj "pohiteli", tako pravi evangelist, tja proti Betlehemu. Brez odlašanja in obotavljanja so šli tisto miljo tako vneti in brzi, da so vsi zasopli vstopili v hlev pred božje Dete. Ni bila le naravna radovednost, ki jih je gnala; svetloba Gospodova, ki jih je bila obsvetila, jim je močno vzbudila vero v Zveličarja, ki so jo tudi ti preprosti sinovi izvoljenega ljudstva nosili globoko v duši. Vzbujevala vera jim je ogrela srca, da so se podvzivali gledati tistega, ki je "Kristus Gospod".

Ta beseda morda nam ne pove toliko, kolikor je pomenila vernemu Izraelcu. Kristus, po naše Maziljenec, je tisti, katerega Bog mazilja za kralja, duhovnika, preroka. Prvi in pred vsemi od Boga maziljeni pa bo obljubljeni Odrešenik, ki bo prišel osvoboditi grešni rod.

Brez odlašanja hitimo tudi mi tja k Zveličarju. Vera nam mora oči odpreti in ljubezen nas gnati. Če ni vere v nas, ne ljubezni, ne navdušenja in zamaknjenja, bo le telo pri jasliah, duša pa hladna kje drugod. Pripravimo se torej, da nam Božič ne bo samo tisti praznik v letu, ki nam nalaga stroške za darila in voščila, ampak pravi pristni Gospodov dan, ki nas duhovno obogati za vse leto.

Naj vsem Gospod da milosti polne božične praznike in srečno novo leto!

Škof dr. Gregorij Rožman

Joža Vovk:

JASLICE

Stari Tonej se je napotil po svetu kakor vsako leto pred Božičem. Vso jesen in še na zimo je delal jasllice: pastirje, ovce, kamele, hiše, hlevčke, Jožefe, Marije, kraljev kar celo vrsto. Vsi Jožefi so imeli palice v rokah in sive brade, vse Marije modra ogrinjala in razprostrte roke, vsi kralji pa so imeli na glavah krone, zlate seveda, vsak tretji pa črn obraz.

Tiste dni pred Božičem je vse zložil v koš in je šel po svetu jasllice prodajat.

Ves dan je prodajal, hodil od hiše do hiše in ponujal svoje blago. Mračilo se je, ko se je vračal domov. Toda čez dan je zapadel sneg, da ga je moral do kolen gaziti. Omagal je in se za-tekkel na staro žago, da bi se malo odpočil. Ker pa je bil truden, je kmalu zaspal.

Pa je čisto razločno videl pred seboj Marijo in Jezusčka in svetega Jožefa. Po snegu so šli. Do kolen so gazili kakor on, Marija je imela prav tako modro haljo, kakor da jo je Tone naredil. Razprostrte roke je imela in žive oči. Prav nobenega madeža ni bilo na njej in prav nič ni bila mokra. Jezusčka je nesla na razprostrti rokavi, sveti Jožef pa je šel za njo in imel je sivo brado in palico v roki.

In potem je videl cele črede ovac, majhnih in velikih, nekatere so se pasle, kar po snegu, je rasla trava, nekatere so hitele naprej, spet druge so vodile mladiče s seboj. In vse so se mu zdele znane, saj jih je moral že kje videti... Ah, da, to so njegove ovce, njegove...

Ali ni to cerkev? Je, je, tista cerkev, ki jo je sam naredil, ki jo je izrezljal. Trije otarji, ljudje, svetniki, sveče, gospod, ministrant, monštranca, vse, vse. Moj Bog, Tonej vidi čudeže. Po svoji cerkvi hodi, on sam hodi in ogleduje in se čudi. Vse je živo. Tam gre Marija v modri halji, Jožef in ovce, zadnji kralji, veliko jih je in vsak tretji ima črn obraz. Pastirji! Glej čuda, prvi gre tisti, ki mu je še danes jutraj nasul jabolk v pehar, majhnih, lesenih jabolk in jih lepo pobarval. Vse je v tisti mali cerkvi, kar je Tonej kdaj izrezljal, še ptiči frče pod stro-pom.

Tonej je srečen.

Pesem sliši, a ne ve, od kod prihaja. Seveda, angeli pojejo, božično glorio pojejo Jezusu.

Tonej strmi v čudež in zazdi se mu spet, da mu je nekoliko mraz in da ga nekaj stiska za vrat...

Potem je zaslišal zvonjenje. V njegovi cerkvi je z obema zvonilo.

Čez dva dni so našli Toneja na tramu pri žagi. Poleg njega je bil koš s svetimi podobami, sneg ga je bil že na pol zamedel.

Tonej je tisti večer zmrznil in potem ni bilo nikogar, da bi prodajal njegove jasllice, njegove svete podobe.

BOŽIČ V SRCU

Ves zunanji blišč, vsa draga darila, vsa voščila prijateljev in vse obilje nam ne bodo prinesli božičnega veselja, če ne bo v našem srcu miru, ki so ga deležni ljudje blage volje.

BEST WISHES
FOR A MERRY CHRISTMAS SEASON
AND HAPPY NEW YEAR!



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO VAM ŽELI

ZELE FUNERAL HOMES, INC.

Dva razširjena in prenovljena pogrebna zavoda:

Office: 452 E. 152nd Street - 481-3118
6502 St. Clair Avenue - 361-0583

*

DOSTI PROSTORA ZA PARKANJE

*

VZORNA IN PRVOVRSTNA POSTREŽBA!

Joy to All.

NOTTINGHAM TAVERN

18526 St. CLAIR

531-6289

"The Best Polka Spot in Nottingham"

SERVING LIQUOR ON SUNDAY

come join us FOR

MUSIC EVERY SATURDAY NIGHT

VESEL BOŽIČ V 1975!

DOBER VID VSE LETO 1976

SLAK
OPTIK

SMREKAR HARDWARE

6112-14 St. Clair Ave.

431-5479

Vsem odjemalcem in prijateljem voščimo

vesele božične praznike in srečno novo leto.

KRIZMAN MEATS

1453 East 66 St.

Cleveland, Ohio 44103

391-4316

PRIJATELJEM, ODJEMALCEM IN VSEM
DRUGIM ROJAKOM VOŠČIMO VESELE
BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

SPECIALIZING IN HOME FREEZER MEATS

KOLEDNIKI



† P. Odilo
KOLEDNIKI SO SLOVENCI
— VSAJ NEKDAJ SO BILI —
beseda "kolednik" pa ni sloven-
ska. Latinska je in ima isti izvor
kot "koledar". Koledniki so bili
pevci, ki so s pesmijo hodili
okrog voščiti srečo. Ponedekod so
jih kratko imenovali pevce ali
pesmarje. Hodili so prepevat od
hiše do hiše.

Razločujemo božične, novolet-
ne in Treh Kraljev kolednike.
Ponekod je koledniška doba tra-
jala od božiča do svečnice. Pred
stoletji so pa koledniki pričeli
s svojimi nastopi že takoj po
prazniku sv. Miklavža in jih tak-
o raztegnili od pričetka adven-
ta skozi ves december in še ja-
nuar.

Včasih so koledniki hodili
okrog že čez dan, ponajveč pa
ob večerih, ko so bili ljudje do-
ma. Peli so včasih leto za letom
iste pesmi, drugač so jih sesta-
vljali sproti. Dostikrat so imeli
s seboj tudi godce. Na splošno
je koledovanje imelo verski zna-
čaj in po večini so ga imeli v za-
kupu cerkveni pevci. Zato so
tudi pobirali darove za cerkev.
V gornji Savinjski dolini so še
v najnovejšem času zbirali za
sveče, če že drugega ne. Na no-
vega leta dan in na predvečer
sv. Treh Kraljev so svoj obred
začenjali v cerkvi. Če so imeli
s seboj godbo, je tudi ta prišla
z njimi v cerkev. Bilo je kaj pri-
merno, saj so koledniške pesmi
vse nabožne, polne verskih mo-
tivov.

Dostikrat so imeli koledniki
tudi posebno obleko. Največkrat
so se oblekli kot sv. Trije Kral-
ji, na palici pred njimi jih je
vodila svetla zvezda Včasih so
prišli pri svojih obiskih prav v
hišo, največkrat pa so menda
ostajali zunaj in tam opravili
svoje obrede. Svetlo zvezdo so
dvignili na okno in zapeli svoje
"podoknice". Družina jih je opa-
zovala skozi okno ali pri vratih.
Gospodar je imel nalogo, da sto-
pi ven in kolednike obdari.

Zelo pomenljive so pesmi, ki
jih poznamo kot "koledniške".
Na primer::

Mi smo prišli pred vrata,
da bi bila božja in zlata.
O, Marija, o, Marija!
Novo leto je v deželi,
bodi Jezus pri nas!

Ali drug primer:
Je žalost prevelika Device
Marije,
se ji srce smili njeno ljubo
Detece.
Je celo, še nedolžno,
staro šele osem dni,
pa mora že trpeti, preliti svojo
kri.

Eno srečno novo leto vsem
skupaj želimo,
zato ker mi ne vemo, kdaj

umrjemo,
zato pa moramo biti pripravljeni
vselej,

če hočemo zadobiti nebeško
veselje.

Ko so koledniki prosili darove,
so vedno izrekli željo, da bi bil
vsak darovalec poplačan:

Dajte nam klobasice, Bog

obvaruj vaše prašiče!

Dajte nam malo boba, Bog

obvaruj vašega vola!

Dajte nam malo leče, Bog vam

daj veliko sreče!

Hišnemu očetu so darovali
rdečo gavtrožo, ki je sam nebe-
ški Oče. Materi belo lilijo, ki je
sama prečista Devica. Fantičem
zeleni rožmarin, ki je Jezus,
Marijin sin. Dekličem pa na-
geljce, ki pomenijo božje angel-
ce. Duhovniku so dali belega
golobčka, ki je sam tolažnik
Sveti Duh.

Po takih pesmih se je srce mo-
ralo omehčati in koledniki so
dobili veliko darov. Za počasne
in morda trde darovalce so imeli
pripravljen opomin:

"Če mislite kaj dati, dajte hitro,
da ne bo treba predolgo stati
in na sneg primrzovati..."

Kjer so koledniki prišli kot
Trije Kralji, so se navadno
predstavili s pesmijo:

"Mi smo sveti Trije Kralji,

Gasper, Miha, Boltežar.

Gasper jezdi najnaprej,

ker za pota dobro vej.

Smo prišli Jezusa počastit.

In se mu lepo priporočit.

Mi vam voščimo novo leto:

pri družini, pri živini srečo

Bog vam daj,

po smrti pa sveti raj!"

Za spomin na svoj visoki obisk
so Trije Kralji napisali na vrata
začetne črke svojih imen: G M B
in zraven še novo letnico. Kredo
in-tudi kadilnico so imeli
s seboj. Da bi bil vtis še večji
in verski značaj koledništva še
bolj poudarjen, so ponekod ko-
ledniki nosili s seboj tudi jasli-
ce. Na tri "svete večere" so po
vseh hišah imeli hišna vrata od-
klenjena in pred jasicami luč,
da so koledniki imeli že naprej
povabilo za neoviran vstop.

Po nekaterih krajih so koled-

VESEL BOŽIČ IN

SREČNO NOVO LETO

ZELI VSEM

MIHCIC CAFE

7114 St. Clair

361-9359

FRANK & DOROTHY ZITKO

niki vprizarjali tudi pravo bo-
žično igro. Prišli so kot pastirci
in zapeli. Potem so zaspali in
nastopila sta Marija in Jožef z
Detetom, ki sta ga položila v
jasli. Nastopil je angel in zbudil
pastirje, ki so takoj poklekli
in počastili novorojeno Dete.
Zdaj so se pojavili Trije Kralji
in skupaj s pastirji zapeli božič-
no pesem. Večkrat tudi v dveh
zborih: Kralji naprej, pastirji so
jim odpevali.

Da, prelepe so bile te navade,
ki jih si jih je slovenski narod
ohranil skozi dolga stoletja! Ali
se bodo še dedovale iz roda v
rod?

Na milijone sužnjev je gradilo kilajski zid

Kitajski zid velja še danes
kot največja in najbolj orjaška
gradnje svetovne zgodovine.
Gradivo, ki so ga uporabili pri
gradnji, bi zadostovalo, da bi
zgradili z njim dvojni zid dveh
metrov v višino in 50 cm debe-
line vzdolž vsega zemeljskega
ekvatorja.

Kitajski zid, ki ga imenujejo
tudi veliki zid, je dolg 3500
km, 4 do 16 metrov visok in 6
do 8 metrov debel. Z gradnjo
so pričeli že pred 2000 leti, iz-
gotovili pa so ga šele v XVI.
stoletju. Veliki zid je masivno
grajen bo še stoletja živa priča
kitajske preteklosti. V dolgi
gradnji so zastopani najrazli-
čnejši načini gradnje. Ogromne
dolžine zidu so postavljene na
močnih do šest metrov širokih
temeljih iz obelanih blokov
kamenja, največkrat granita.
Iz temeljev se dvigata po dva
zidova iz velike pečene opeke.
Vmesni prostor pa je nasut z
ilovico, kamenjem in gramo-
zom. Tako zavarovani zid je tu-
di na zgornji strani obzidan z
opeko.

Na obeh straneh zidu so po-
stavljene strelske line. Masivni
štirioglati stolpi so postavljeni
v neenakih razdaljah. Tudi o-
stali načini gradnje so izredno
trpežni. Na nekaterih predelih
je zid nekoliko šibkejši in
manjši, zato pa ves zgrajen iz
granita ali porfirja. Na dolge
daljave je "zid" pravzaprav le
groblja nakopičenega kamnja
ali nasipa iz ilovice.
Danes v dobi tako velikega
tehničnega napredka, moramo
z nemim občudovanjem gledati
na ta impozanten dokaz člove-
ške sile, ki mu niti v moderni
tehniko ne moremo najti pri-
mera.

Kitajska rdeča vladavina po-
sveča svojemu zgodovinskemu
zidu v zadnjem času precej-
šno pozornost. Na milijone Ki-
tajcev je v preteklosti gradilo
zid v suženjskem delu, zakaj bi
rdeči nasilneži ne posnemali
svojih zgodovinskih prednikov.



SORN'S RESTAURANT

SLOVENSKA RESTAVRACIJA

361-5214

6036 St. Clair Ave.



Priporoča svojo domačo
kuhinja, kjer dobite ve-
dno jako okusna jedila
po zmernih cenah. Toč-
na postrežba in čistoča
v vseh ozirih.

Zelimo vsem rojakom vesele božične praznike
in srečno novo leto!

BEST WISHES FOR HAPPY HOLIDAYS!

FRITZ'S TAVERN

991 East 185th Street

Cleveland, Ohio 44119

Phone 481-9635

FRITZ AND RUTH HRIBAR

WISHING YOU AND YOURS THE
MERRIEST OF CHRISTMASSES AND THE
HAPPIEST OF NEW YEARS!

MAPLE HEIGHTS CATERING

17330 Broadway

Maple Heights

Naznanjamo, da bomo odslej nudili kompletno postrežbo
(catering service) za svatbe, bankete, obletnice in druge
družabne prireditve. Za prvovrstno postrežbo
prevzamemo popolno odgovornost. Na razpolago vseh
vrst perutnina. Se priporočamo:

ANDY HOCEVAR in SINOV

Tel.: v trgovini MO 3-7733



VESEL BOŽIČ

SREČNO NOVO LETO!

MOLLIE'S GARD SHOP

6027 St. Clair Ave.

Tel.: 361-8029

SUPERIOR BODY

6605 St. Clair Ave.

Telefon: 361-1633

Zelimo vesele božične praznike in srečno novo leto
vsem našim naročnikom in prijateljem.

V naši popravilnici avtomobilov boste dobili naj-
boljše delo, najnižje cene in ljubeznivo postrežbo.

PRAV VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO
ZELITA VSEM GOSTOM IN PRIJATELJEM

MARY HRIBAR in MARY SUSTARSIC, solastnici

HECKER TAVERN

1194 East 71 St.

Tel: 881-5235

VESEL BOŽIČ • SREČNO NOVO LETO

CITY MOTORS INC.

5413 St. Clair Ave.

Cleveland, Ohio 44103

FRANK TOMINC

TEL: 881-2388

JOS. MELAHER MEN'S WEAR

SLOVENSKA TRGOVINA MOSKIH OBLAČIL

6205 St. Clair Avenue. — Phone: 881-4349

NASIM ODJEMALCEM IN VSEM DRUGIM ROJAKOM
ZELIVA VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN VSO
SREČO V NOVO LETU.

JOZE IN MARIJA MELAHER

moške hlače in jopiči, športna in delovna oblačila,
osebno perilo za može in fante, klobuki, kape,
rokavice, nogavice, vse za moško garderobo.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
VOŠČIMO VSEM ODJEMALCEM IN PRIJATE-
LJEM LASTNIKI IN USLUŽBENCI

RUDY'S QUALITY MEATS

DVE MESNICI

6706 St. Clair Avenue

881-0871

31728 Vine Street, Willowick

943-5490

OPERATED AND MANAGED BY THE SONS OF RUDOLPH AND AGNES BUKOVEC

BEST WISHES FOR THE HOLIDAY SEASON FROM THE MANAGEMENT & EMPLOYEES





Ker letos ne bomo pošiljali pismenih božičnih voščil,
želimo tem potom vsem našim prijateljem,
znancem in odjemalcem

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

ter se obenem zahvaljujemo vsem,
ki so nam že, ali nam bodo še pismeno voščili.

LOUIS, JENNIE in VICTOR OBLAK

6612 St. Clair Avenue
Cleveland, Ohio 44103



DA BI BLAGODEJEN MIR IN SREČA VLADALA
V VAŠIH DOMOVH IN VAŠIH SRCIH MED
BOŽIČNIMI PRAZNIKI IN V LETU 1976

da bi potovali vedno prijetno in udobno, da bi radostni
uživali naravne krasote Slovenije, morja in neba ter
vseh krajev, ki jih boste obiskovali

VAM IZ VSEGA SRCA ŽELITA
lastnika najstarejše slovenske potniške pisarne

**KOLLANDER WORLD
TRAVEL INC.**

589 East 185 Street — tel.: 531-1082 in 531-4066
Offices in Cleveland, New York and Chicago

MR. IN MRS. AUGUST KOLLANDER

SEASON'S GREETINGS!

VESEL BOŽIČ! Srečno novo leto!

**ELECTRIC MOTOR
REPAIR CO., INC.**

19751 St. Clair Ave. Tel. 531-5996

DRAGO PRELOG, LASTNIK

VESEL
BOŽIČ
VSEM



SREČNO
NOVO
LETO

JAMES A. SLAPNIK, JR.

FLORIST — CVETLIČAR

6620 St. Clair Avenue Henderson 1-8824

BEST WISHES FOR A MERRY CHRISTMAS SEASON
AND HAPPY NEW YEAR TO ALL OUR CUSTOMERS
AND FRIENDS!

RICH & SONS

COMPLETE AUTO SERVICE

1078 East 64 St. Tel. 431-9231

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo
vsem odjemalcem prijateljem in znancem

Henry Ford in njegov voz "brez konjske vprege"

"VOZ BREZ VPREG" je ro-
jil Fordu, ki je "postavil Ame-
riko na kolesa", po glavi že kot
13-letnemu dečku, ko se je ne-
kega dne peljal s svojim očetom
na farmskem vozu, pa je uzrl
nek parni stroj, ki je vozil po
poljski poti s svojim lastnim po-
gonom.

Mali Henry je izbulil oči.
Parne stroje je sicer videl že
prej — saj so jih že v letih
1870ih rabili za mlačvo žita in
žaganje lesa — ampak to je
bil prvi parni stroj, ki se je pre-
mikal, brez konjske vprege.

Stroj je zapeljal h kraju poti,
kjer se je ustavil in počakal, da
je šel očetov voz mimo. Mali
Henry je bil v trenutku z voza
ter si pričel ogledovati parni
stroj.

Od tega dne dalje ni hotel
Ford ničesar več slišati o polje-
delstvu na farmi svojega očeta.
Nič več mu ni bilo obstanka na
očetovi farmi v Dearbornu, za-
to jo je mahnil v Detroit, kjer
se je izučil za mehanika ter se
vračal na farme popravljati ra-
zne poljedelske stroje. Nato se
je oženil s Claro Bryant, mla-
denko iz Greenfielda, s katero
se je nastanil v Dearbornu,
kjer je imel malo parno žago
ter si pričel postavljati hišo.

Leta 1891, ko mu je bilo 28
let, je sklenil, da je prestar, da
bi se bavil s takimi reči ter je
obvestil svojo ženo Claro da je
dobil delo kot nočni strojnik v
Edison Illuminating Co. elek-
trarni v Detroitu, kjer bo imel
\$45 mesečne plače. Zeni je po-
jasnil, da bo imel tukaj priliko
izučiti se za električarja, kate-
ro znanje mu bo potrebno, če

hoče uresničiti svoj načrt izgo-
tovitve motorja na gasolinski
pogon.

Naslednji dve leti je bil Ford
tako zaposlen z idejo o gasolin-
skem motorju, da je često poza-
bil vzeti svojo plačo v elektrar-
ni, kjer je bil zaposlen.

Na sveti večer leta 1893, ko
je bilo Fordovemu sinu Edselu
sedem let in ko je bila Fordova
žena Clara čez glavo zaposlena
s pripravami za pogostitev svo-
je družine, ki je imela priti za
božič iz Greenfielda, je Henry
Ford prinesel svoj prvi motor
v kuhinjo svojega doma.

Pogon v lijaku

Motor je postavil v kuhinjski
lijak ter dejal Klari naj mu
pomaga spraviti ga v pogon.
Pokazal ji je, kako naj počasi
vliva gasolin iz skodelice v ko-
vinsko cevko, ki je služila kot
karburetor, in kako naj obrača
vijak, ki je spuščal gasolin v
"valve", dočim bo on obračal
"fly-wheel".

To svojo primitivno napravo
je spojil s hišnim električnim
tokom, nakar je dal Klari zna-
menje, naj prične počasi vliva-
ti gasolin. Motor je pričel ka-
šljati ter stresati kuhinjski li-
jak in iz njega so švigali plame-
ni. Ford je napeto opazoval ne-
kaj minut ropotanje in kašlja-
nje motorja, ki je imel en sam
cilinder, katerega je izdelal
Ford iz plinske cevi.

Zatem je Ford pomignil Klari,
naj odstopi ter je ustavil
motor. Stvar je delovala, in
to je bilo vse, kar je hotel Ford
vedeti. Motor je postavil na
stran ter pričel nemudoma z
delom na dvocilindrnem mo-



torju. Za Fordovim domom je
bila shramba za drva in pre-
mog, kateri prostor je služil
Fordu za delavnico.

In v tej delavnici je bilo, ko
je ob štirih popoldne, dne 4.
junija 1896, Ford izgotovil svoj
prvi avtomobil, s katerim se je
odpeljal na poizkusno vožnjo po
Grand River Ave., do Washing-
ton Blvd., kjer se mu je vozilo
ustavilo radi hibe v užigalniku.
Tako je bil rojen prvi Fordov
avtomobil, s katerim je postavil
Ford Ameriko "na kolesa."

Na Sorskem polju

Pozdravljeno bodi
Sorsko polje,
kjer moji očaki
v grobih leže;

kjer zibel je moja
tekla nekdanj,
kjer rojstna stoji še
hiša mi zdaj.

Triglava visoko
snežno glavo
še v sinji daljavi
vidi oko;

še Sava grmeča
v strugi šumi,
ko leta nekdanja
liže peči.

Al' sem ti še znanec,
Sorsko polje?
Ker dolgo se nisva
videla že;

in jaz sem premenil
misli, obraz,
kar naju ločila
kraj sta in čas.

Simon Jenko

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN

SREČNO NOVO LETO!

JULIA MAROLT

SLOVENSKA
GOSTILNA

1128 E. 71st St.

in

1129 E. 68th St.

Telefon: 361-7500

Pristni legalni likerji,
dobra vina, pivo in
prigrizek

Se toplo priporočamo



NAMESTO OSEBNIH PISMENIH VOŠČIL

ZELIM VSEM MOJIM PACIENTOM

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

DR. SONJA TOPLAK - MATEESCU

ZOBNA ORDINACIJA

v hiši Central National Bank, 6420 St. Clair Ave.
Cleveland, Ohio Telephone: 361-1970



ROBERT NOVAK

Član mestnega sveta v Clevelandu za 23 Vardo

in tajnica MRS. MARY JO ZAMLEN

6411 St. Clair Avenue

Tel.: 391-3333

VOSČILO VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCEM, POSEB-
NO VSEM MEŠCANOM V 23 VARDI ZA PRAV VESELE
BOŽIČNE PRAZNIKE TER VELIKO SREČE, ZADOVOLJ-
NOSTI IN NOVIH USPEHOV V NOVEM LETU



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO!

**FORTUNA POGREBNI
ZAVOD**

5316 Fleet Ave. — Cleveland, Ohio — Phone 641-0046

JOSEPH L. FORTUNA

Ker ne bomo pošiljali božičnih kartic, pošiljamo tem
potom voščila vsem sorodnikom, prijateljem in znancem
za VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO!

LOUIS IN MATILDA OGRING

19900 Tyronne Ave.



"at St. Clair... we care"

BEST WISHES FOR
A MERRY CHRISTMAS AND
A HAPPY NEW YEAR
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO



ED PIKE LINCOLN-MERCURY INC.

9647 Mentor Ave.

MENTOR, OHIO 44060

942-3191

(Cleveland)

357-7533

(Mentor)

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN VSO SREČO V

NOVEM LETU



A. GRDINA & SONS INC.

17010 Lakeshore Blvd.

Telephone: 531-6300

1053 East 62nd Street

Telephone 431-2088

VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO
ZELI VSEM NAROCNIKOM, ODJEMALCEM
IN DRUGIM ROJAKOM

MIHA SRŠEN SHOE REPAIR

7208½ ST. CLAIR AVENUE

V SREDAH CELI DAN ZAPRTO

MIRKO ANTLOGA M. A. TRAVEL SERVICE

6516 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44103 • HE 1-3500

SREČNO NOVO LETO
VOŠČI VSEM KLIENTOM, PRIJATELJEM IN
ROJAKOM VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN

Joža Liković

BOŽJI LESEC

Sveta družina na begu: Marija v solzah, sveti Jožef ves skrušen, Jezus pa majhen in plah. Ubožci so morali na mah zapustiti ljubljeno domačijo v Betlehemu, tanke cipreše in smokvine gaje ter prijazni sončni svit. Tam je zdivjal Herod, krvavi kralj in trinog v škrlatu, krvočlen stavec z boleznijo v očeh ter zlobo in črvi v srcu. Nedolžna kri je prelita, pomorjeni drobščanci leže s stegnjenimi ročicami in zevajočimi ranami na pragih, neštete matere so odrevenele v smrtnem strahu.

Sveta družina je utekla pogubi in se z begom rešila v mrzlo tujino. Pot je bila dolga in težavna. Sveti Jožef je nosil culo in skrbi, Marija blago Dete. Jezus je spotoma odvezal grehe in nadloge zemljanov, ki bi sicer zapravili nebeško srečo, pa so zaradi njegove bližine začutili milost spreobrnjenja in pokore.

Tako so prišli revni ubežniki tudi na ubogi Kras ter trkali tod in tam. Onstran Križne gore so zgrešili pot v toplejše kraje. Sneg je zametel sledi pastirjev, ki so pred tednom nabirali mah in zbodice. Sončne košenine in muljave pod Vinjim vrhom so bile prazne, gabri goli in prezebli. Nikogar niso srečali v Menišiji, samo v Otavah je še bedel pri skalni luknji star puščavec in jim pokazal pot v reber do ljudi. Dolgo je zrl za čudežnimi stopinjami, ki jih je ozarjal bel odsvit; male grudice so se ne-pretano drobile kakor ognjeni spreminki za božjepotnika človekoma. Samotarec je spokorno pal na kolena in molil dalje.

Tako sta se ustavila sveti Jožef in Marija pred ajdovskim gradom, ki je kraljeval kraj rakiških samot. Marija se je nasmešila, da bi potrkala ter prosila za toplem griljaj in varen kot. Pusta in spolzka pot skozi Menišijo je vse tri utrudila. Pred njimi niso trobile trume angelov, ki bi jim utirali pot s svojimi ozkimi nožicami in kazali pravo smer s svojimi zlatimi temeni. Božja mati se je zbalala za svojega ljubega sina, ki se je ponižal zaradi grešnih ljudi. Resnično! Jezusček je že skoraj medlel, mraz in strupena kraška burja sta grizla njegova nežna ličeca. Marija je potrkala na težka grajska vrata. Veža je bila svetla in obokana. No mostovžu pod stolpom se je pojavil mrk stražar in jih odpodil, češ kaj nadlegujejo gospodo. Strašni psi so zalajali onstran zlokob-

nega zidovja in se začeli grozeče trgati z verig. Objestni grajski hlapci so se nabrali kraj vrat; zasmehovali so nesrečno družino in jo prešerno obmetavali s kruhovimi svaljki. Nehvaležni ljudje!

Marija in sveti Jožef sta se vsa žalostna odpravila dalje. Medtem se je nagnil dan, vse stvarstvo je občemelo v sijaju zimskega večera. Čudovita ubranost je zajela sleherni odtenek stvarstva, celo najbolj skrito ledeno svečko, ki se je blestela na pritlikovem zbodcu. Nič se ni ganilo. Edino zapoznela srnica se je spustila preko poti in obstala na parobku; njene svetle oči se niso mogle nagledati nebeških popotnikov.

Vrh dola je sveta družina obstala, sveti Jožef je preložil culo. Marija je razmišljala, kam bi krenila z drobnim bremenom v naročju. Nežno se je sklanjala nad Jezusom. V duhu je obšla vse vasi in koč, stisnjene v hudournne zagate in med krimske zabode. V vaško reber se ji je zdelo predaleč, tudi ni hotela nadlegovati revežev, pri katerih sta doma bob in pomanjkaj. V Ribjeku pa so ljudje tako osorni in odurni, pobožno družino bi gotovo zasmehovali. Morda bi našla tople koteček pri Goričevcih. Končno se je spomnila svojega svetišča na Žalostni gori. Tjakaj pojdejo, tam bo položila Jezusa v jaslice in čula pri njem do svetega jutra, ko bodo odšli dalje. Tako je svetovala božjemu redniku Jožefu. Preden so se spustili v Prijezerje, je želela previti prvorojenca. Silna bolest jo je prevzela, ko je videla pred seboj zmraženega in bednega sina. Toda kje naj previje božje Dete, kam naj ga položi? Kamorkoli se je ozrla, povsod se je razprostirala zamrzla goljava, ki jo je pokrival težek

somrak, bolj gost in temen kot sto polnočnih ur.

Ko je sveta mati iskala varno mesto, je zagledala pod potjo neznatno drevce, ki je edino zelenelo sredi zasneženega stvarstva, kakor bi kipelo kvišku novo upanje. Prično drevce je bilo pozabljen grm, zbodice, podobno trdoživemu osatu brez lepote in mičnosti. Njegovi listi so bili zašiljeni v oster trn. Vzlic svoji preprostosti in ničevosti je spoznalo božje potnike, razprostrlo svoje veje in nudilo dobro streho proti burji. Tudi korenine se je zganilo in razrinilo snežno skorjo, da se je pokazala mehka mahovita ruša. Sveti Jožef je razgrnil popotni plašč, Marija je položila nanj svojega ljubljence. Med previjanjem so ji v bolesti kapale solze na zeleno listje zbodice; kamor je pala njena materinska solza, tam se je pokazala majhna, rdeča jagodica. Tedaj se je zganil Jezusček v njenem naročju in zakrilil z obema ročicama, kakor da blagoslovja drevce; razdelil je mrakove, da so se čule njegove besede v odprta nebesa: "Ne plakaj, mati! Herod in ajdovski grad bosta minila kot zavržena stvar. Tebe pa bodo slavili zemljani v božičnih dneh kot Devico in božjo mater. In drevesce to pa bo zelenelo in povečevalo spomin svete noči in našega prvega trpljenja na begu iz Nazareta."

Tako se je zgodilo! V zimskih dneh še vedno zeleni sredi krimskih brežuljkov in zabodov božji lesec ali zbodice. Na belem božičnem prtju, ki ga leto za leto natko svetle božje poslanke, pa se bleste njegove rdeče jagodice...



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO

VSEM PRIJATELJEM IN ODJEMALCEM

ZELITA FLORIAN IN MARY KONČAR
lastnika

MODEL MEAT MARKET

610 East 200 St.

531-7447

Naročite že sedaj za BOŽIČNE praznike!

ZENO A. ZAK

SUSAN RAE ZAK, Apprentice

Ob zatonu leta se najtopeje zahvaljujemo za vso
naklonjenost izkazano našemu podjetju
ZELIMO SREČNE BOŽIČNE PRAZNIKE
TER ZDRAVO IN ZADOVOLJNO
NOVOLETO !



ZAK-POGREBNI ZAVOD - ZAKRAJŠEK

NAJMODERNEJE UREJE V VSEH PODROBNOSTIH

Postrežba z invalidnim vozom vedno na razpolago

CETRTI ROD V POGREBNI SLUŽBI

6016 St. Clair Avenue

361-3113

PODPIRAJTE NAŠE SLOVENSKO SKUPNOST

FRANK STERLE
SLOVENIAN

COUNTRY HOUSE

1401 East 55th St.

Tel.: 881-4181



Vošči vsem gostom, prijateljem in znancem
vesele božične praznike in vso srečo v novem letu.
Zahvaljuje se vsem za dosedanje naklonjenost
in se priporoča za bodoče.

Ob sobotah in nedeljah igra izvrstna godba
poskočne polke in živahno mehke valčke.

MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR



SIMS BROS. BUICK INC.

21601 EUCLID AVENUE

Phone 481-8800



STEEL IMPROVEMENT AND FORGE CO.

DIVISION OF SIFCO INDUSTRIES

ROBERT B. COATES

VESELE
BOŽIČNE
PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO
LETO

BIVSI
KANDIDAT ZA
EUCLID SCHOOL
BOARD



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

LAURICH REALTY

496 East 200 St.

481-1313

JOHN and ANGELA LAURICH

Euclid, Ohio

AGNES LASCH

JOHN ZALOKAR, JACK STRANČAR

Vse Govorejo Slovensko

VOŠČIMO VSEM NAŠIM ODJEMAL-
CEM IN PRIJATELJEM
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO



Naše podjetje Vam nudi kompletno izbiro
pohištva za Vaš dom po najnižjih cenah.

NORWOOD APPLIANCE & FURNITURE

6202 St. Clair Ave.

361-3634

Mr. in Mrs. JOHN J. SUSNIK in sinovi.

ZVEZA DRUŠTEV SLOVENSKIH PROTIKOMUNISTIČNIH BORCEV

VOŠČI VSEM ČLANOM IN OSTALIM BORCEM ZA
NASO SVOBODO IN NJHOVIM DRUŽINAM, DA BI
V MIRU BOŽJEM IN V VESELJU SVETE NOČI
PRAZNOVALI LETOSNJE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN DA BI NAS BOG V NOVEM LETU
OBVAROVAL VSEGA HUDEGA.

SEASON'S GREETINGS
From

ORLANDO FUNERAL HOME

29550 Euclid Avenue
Wickliffe, Ohio 44092

943-2466

LOUIS R. ORLANDO AUGUST F. SVETEK, Associate

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO VOŠČI

Eddie Turk's Service

MOTOR TUNE-UP
TIRES - BATTERIES - BRAKE SERVICE

361-9140

Corner E. 61st and St. Clair Ave.

Cleveland, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO ŽELI

MRS. ROZI JAKLIC, lastnica

TRIANGLE DRY CLEANING

1136 East 71st St.

432-1350

ČISTIMO - LIKAMO - POPRAVLJAMO

tako da je Vaša obleka kakor nova — Se priporočamo

Vesele Božične praznike
in srečno Novo Leto!

JOE'S UNION 76 GAS STATION

6002 St. Clair Avenue

Tel.: 881-7782

Jamčim prvovrstno mehanično delo in se priporočam
vozačem avtomobilov, zlasti hrvatskim in
slovenskim rojakom.

JOE PINJUH

VESELE PRAZNIKE — HAPPY HOLIDAYS!

ALBIN RESNIK FOOD MARKET

3583 East 81st Street

Cleveland, Ohio 44105

Phone 641-5471

O sv. Nikolaju in o Santa Clausu

Dejstva in baje o Miklavžu so tako prepletena, da je težko vedeti, kaj je na vsem resnice in kaj je zgolj izročilo domišljije človeških rodov v zgodovini. Toda zgodovinarji, ki so proučili stare rokopise, morajo potrditi, da je Miklavž resnično živel.

Skoraj gotovo lahko trdimo, da sv. Miklavž ni bil take vnanjščine, kakor ga rišejo dandanes. Mož, ni bil debel in dobrovoljnega obraza. Varneje je trditi, da je bil mož duhovnik, ki je nosil duhovniško oblačilo. Vsa zgodovinska poročila o njem pa so si edina v tem, da je bil neizrečeno dobrega srca.

Sv. Miklavž je bil rojen kot Nikolaj, v mestu Patras, v starodavni maloazijski pokrajini Licija. Njegova mladost je bila mirna in deček je bil zelo veren in marljiv v učenju. Njegova dobrotnost, ki se je kazala že v mladosti, je gotovo pripomogla, da so ga ljudje izbrali za patrona otrok.

Nikolajevi starši so bili bogati, ko pa je umrl njegov oče, je Nikolaj sklenil, da bo skrivoma razdelil družinsko bogastvo. Legende pravijo, da je metal

skozi dimnike v hiše revnih ljudi vreče zlatnikov. Skozi vse svoje življenje je opravljal Nikolaj dobra dela in nekateri vedo povedati, da je delal celo čudeže. Za časa svojega življenja je postal nadškof in po njegovi smrti so ga leta 343 po Kr. proglasili za svetnika. Dejstva o njegovem življenju in delovanju so postala v teku stoletij nejasna, a nekaj točnosti in gotovosti se nam je ohranilo neobajanih.

L. 949 se je odpravil ruski car Vladimir v Carigrad, kjer se je dal krstiti. Zgodovina ne pove, kaj se je bilo ob tej priliki zgodilo, resnica pa je, da je car Vladimir po svoji vrnitvi v Rusijo oklical Nikolaja za zaščitnika Rusije. Nedolgo za tem so začeli Laponci in drugi narodi po evropskem severu praviti o Nikolaju pravljice. Odtod je prišla ideja, da se vozi sv. Miklavž po navadi na saneh z jelenjo vprego.

Vse evropske dežele so si izbrale sv. Nikolaja za zavetnika in dobrotnika otrok. Njegov rojstni dan so praznovali in ga še praznujejo marsikod po Evropi dne 6. decembra vsako leto. Ob tej priliki "nosi" Miklavž. Ko so se nizozemski naseljenci ustavili v ameriški naselbini New Amsterdam (danes New York), so prinesli spoštovanje do sv. Nikolaja s seboj in ohranili izročilo. Po nizozemsko se pravi sv. Miklavžu Santa Nikolaus in odtod imamo pravzaprav ameriško ime za Miklavža: Santa Klaus. To je navadno popačeno nizozemsko ime za sv. Nikolaja. Po svoje so tekom časa v Ameriki popačili tudi pojem o sv. Nikolaju vnanjščini. Sv. Miklavž na Zapadu zdaj še malo ni podoben krščanskemu svetniku, ampak je postal pretveza za nenasitne kramarje z prifrknjenimi ali krivimi nosmi.

Pridi, božje Dete



Hvalnice donijo
Ti za rojstni god,
smrtno le sovraži
Te samo Herod.

Klič Te in vabi
brsta bornih koč:
"Skrij se, božje Dete
k nam na sveto noč!"

Željno se odpira
Betlehem — srce,
lučke so prižgane,
sence v mrak beže.

Rad bi Ti prepeval
z angeli naglas,
božal in objemal
ves božični čas.

Materi v naročje
naj Te položim,
z Jožefom Te molim,
z njim v Egipt bežim.

Pridi, božje Dete,
pust je zimski dan. —
Beži pred Herodom
v moj preprosti stan!

Limbarski



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
ŽELIM
DRAGIM SLOVENSKIM PRIJATELJEM

A MERRY CHRISTMAS
AND A HAPPY NEW YEAR
TO MY SLOVENIAN FRIENDS

Daniel L. Mausser

16337 Brewster Road, Cleveland Hts., Ohio



881-5158

Res: 391-9473

Vesele božične praznike

in

srečno Novo leto.

želi

ANTHONY F. NOVAK,

CLEVELAND ACCOUNTING SERVICE

TAXES - ACCOUNTING - AUDITS
ACCOUNT ANALYSES

"Specialized Service to Small Business"

6218 St. Clair Avenue Cleveland, O. 44103

BLAGOSLOVA IN RADOSTI POLNI BOŽIČ
TER SREČNO NOVO LETO!

ST. VITUS HOLY NAME SOCIETY

Cleveland, Ohio

A BLESSED AND JOYFUL CHRISTMAS
AND A HAPPY NEW YEAR!

VSEM SLOVENCEM IN HRVATOM ŽELIMO
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO!

Zahvaljujemo se vsem za naklonjenost v preteklosti in se priporočamo za v bodoče.

EUCLID POULTRY

549 East 185th Street

MR. in MRS. HOWARD BAKER, lastnika
Ob Koncu Tega Leta Bomo
Zaprlji na tem Prostoru

KEnmore 1-8187



GEORGE KOVACICH

Vesele božične praznike
in uspeha polno, novo leto želi
vsem svojim prodajalcem in kupcem
pri trgovanju z nepremičninami.

Za še boljšo postrežbo v 1975
kličite znova...

PENA REALTY INC.

261-2300 in vprašajte za George-a!

EUROPA TRAVEL SERVICE

911 East 185th St.

Cleveland, Ohio 44119

692-1700

VSEM NASIM KLIENTOM IN PRIJATELJEM
ŽELIMO VESELE IN ZADOVOLJNE BOŽIČNE
PRAZNIKE TER VSO SREČO
V NOVEM LETU

HVALA ZA VAŠO PODPORO IN SODELOVANJE
V PRETEKLEM LETU!

Urejujemo potovanja v domovino in ostalo Evropo -
Po vseh kontinentih in po Amerikah - Po zraku, po
morjih in po suhem - Pošiljanje daril in urejevanje
dokumentov - Potovanja svojcev iz domovine v Ameriko
na obiske in za stalno naselitev - Postrežemo - govorimo
in pišemo tudi v jeziku Vaše rojstne domovine -
Pridemo tudi na dom.

JEROME A. BRENTAR, lastnik

HUTCH'S GARAGE



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO
VSEM OBISKOVALCEM NASE GARAZE IN
PRIJATELJEM
MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR
TO ALL CUSTOMERS AND FRIENDS!

EDMUND J. TURK

1046 E. 69

Cleveland, Ohio 44103

VOŠČI VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCEM, PO-
SEBNO VSEM MESCANOM V 23. VARDI, PRAV VE-
SELE BOŽIČNE PRAZNIKE TER VELIKO SREČE,
ZADOVOLJNOSTI IN NOVIH USPEHOV V NOVEM
LETU.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO VSEM

MOJIM PRIJATELJEM

JUDGE AUGUST PRYATEL

VESELE PRAZNIKE! — HAPPY HOLIDAYS!

YALE TV APPLIANCE AND FURNITURE

TOM KRIVACIC, Prop.

842 E. 185

531-2264

Obleka in nakit manj izobraženih narodov

Nihče ne more reči, če si je že meni samozavest in pogum posestnika istega. Iz tega vzroka za kinč, če si jih je v kite spleta, toda z gotovostjo se pa lahko trdi, da se je že pri prvih ženskah zbudila želja do lepšanja in lepoticenja.

Se danes je pri vseh primitivnih narodih navada, da nosijo moški najlepši in pozornost vzbujajoči kinč, medtem, ko se mora žena zadovoljiti le bolj s preprostim nakitom. Indijanec se okraši s perjem. Črnci se za vojno in ples odene z najrazličnejšim nakitom, ki vzbuja grozo, pa tudi občudovanje obema. Tibetanci pa nosijo težak, a dragocen nakit iz medenine. Nakit ženske pride pri teh narodih šele v drugi vrsti na dnevni red. V tem se kaže vpliv na narode. Tudi pri živalstvu je samo samec obdarjen z najlepšim perjem in najlepšo dlako. S tem nakitom hoče samec ugajati samici, obenem pa hoče s tem vzbuditi pri tekmeceh respekt, ker kinč po-

meni samozavest in pogum posestnika istega. Iz tega vzroka za kinč, če si jih je v kite spleta, toda z gotovostjo se pa lahko trdi, da se je že pri prvih ženskah zbudila želja do lepšanja in lepoticenja.

Vendar ženska tudi pri manj izobraženih narodih ne odide praznih rok, kadar gre za to, da se nakiti in olepša. Z nakitom se namreč hoče pokazati prave lastnosti in vrline. Prvotno je vzel človek lišp iz narave, iz svoje okolice: zobe divjih živali, školjke, posušeno sadje, cvetlice, male kamenčke, ki jih je našel.

Danes je pa prodrl vpliv prosvete v pragozd, v divjo tundro in pustinje; narodi imajo za kinč razno drobnarijo, ki so jo zanesli tje razni prekopčevalci, lovci in raziskovalci. Največji kras pri teh manjizobraženih narodih so danes razni obročki, katere si natikajo na prste na noge in roke okrog vratu v nos, ušesa itd. Imajo pa seve tudi še svoj poseben okus za nakit

ki pri belih ljudeh pač ne vzbuja nikakega občudovanja. Če bi videli, recimo, afriško lepoticico, ki nosi v gornji in spodnji ustnici, ko krožnik veliko, okroglo, leseno ploškev, bi pač ne rekli, da ga s takim nakitom zamorka posebno paradira. Vendar je te vrste nakit pri nekaterih afriških plemenih največji in najbolj občudovani nakit. Čim večji so leseni ploščniki v ustnicah, bolj se črna dama postavi. Razumljivo je, da črna krasotica ne more poseben spretno pregibati ustnic s temi kinči v ustnih, zato pa te ženske tudi dosti ne govore, kar je morda še edina priznana veljavna takega nakita. Vendar se pa najde tudi pri Culukafrih ženski nakit, ki je tako prikupljiv, to so namreč razni nakiti, ki sestojijo iz raznih steklenih biserov, ki so nanizani na nitke in obešeni okrog vratu ali roke.

Zenske Herero plemena pa imajo za najljubši nakit železne, težke obroče, ki si jih denojo okrog vratu, nog in rok in sicer v takem številu, da se ja.

Švedi pijejo kot žolne

Vsak dan napravijo za alkohol 4 milijone dolarjev. — V njen voznik lahko dobi do leto dni zapora. — Alkohol pokoplje vsako leto 5000 prebivalcev.

Po podatkih švedskega državnega zavoda za statistiko niso švedi še nobeno leto po drugi svetovni vojni popili toliko žganjnih pijač kakor lani. Potrošnja alkoholnih pijač se je leta 1974 povečala za 6,5 odstotka ali za 2,9 milijona litrov čistega alkohola. Šved, star nad 15 let, je lani popil povprečno okoli štiri litre alkohola. Poraba vina se je — preračunano prav tako v čisti alkohol — povečala od 1,2 na 1,27 litra na prebivalca.

Samo pri pivu ni bilo posebnih sprememb: 2,45 litra čistega alkohola na posameznika. Za

vsled teže komaj premičejo. Na Novi Zelandiji nosijo ženske za edini kinč verižico iz zelenih kamenčkov. Polinezijske se pa rade ponašajo z obleko iz lub-

alkoholne pijače potrošijo švedi na dan povprečno po 17 milijonov kron (okoli 4 milijone dolarjev).

Statistični podatki so dali pobudo za novo akcijo proti potrošnji alkoholnih pijač vseh vrst ter za nove predpise o omejevanju proizvodnje alkohola in reklame zanj. Vladna komisija je predlagala parlamentu: količina alkohola naj se celo v srednje močnem pivu zniža od 3,6 na 3 odstotke; prepovedati je treba vsakršno reklamo za pivo, razen tega pa poostrižiti še tako stroge predpise o točnji alkohola v restavracijah. Švedska mladina pod 20 let še nadalje ne bo smela kupovati alkohola, čeprav je po novem polnoletna že pri 18 letih.

Nedavno so začeli veljati tudi novi predpisi o obvezni stalni kontroli alkohola za krmilom. Hkrati pa so prometne oblasti precej poostrižile globo za takšne prekrške. Vinjen je tisti voznik, ki ima v krvi nad 0,5 in manj kot 1,5 promile alkohola, za tak prekršek pa ga čaka denarna kazen 1500 švedskih kron ali do šest mesecev zapora. Pijanost za krmilom kaznujejo z zaporkom do enega leta.

Povod za nove preprečevalne in kazenske ukrepe v prometu in trgovini z alkoholnimi pijačami so dale tudi znanstvene ugotovitve pogostosti prometnih nesreč ter o posledicah alkoholizma za telesno in duševno zdravje. Švedske prometne oblasti imajo podatek, da so bili pod vplivom alkohola vozniki pri vsaki tretji nesreči s smrtno žrtvijo.

Hkrati trdijo švedski strokovnjaki da alkohol neposredno usmrti 5.000 ljudi na leto. Zaradi bolezni, ki so posledica pretiranega pitja, umre na švedskem skoraj trikrat več ljudi kot pri prometnih nesrečah.

Po oceni socialno-zdravstvenih ustanov je alkoholizem postal "vsakdanja bolezen" sodobnih švedov. Vsak deseti prebivalec te severne dežele ne glede na spol je "kroničen alkoholik".

Zanimive so ugotovitve specialistov v goateborški bolnišnici. Pravi, da je napačno domnevati, da so alkoholu podvrženi samo ljudje nestanovitnega značaja in slabotne volje, in trdijo, da je takih alkoholikov zelo malo. Po oceni goateborških zdravnikov "postane alkoholik, kdor ni zadovoljen z malo količino pijače in kdor hoče popiti čimveč, ker mu ni alkohola nikoli dovolj". Kako spoznati človeka, nagnjenega k alkoholu? Med pomembnimi znamenji navaja profesor Gunnar Lundquist iz stockholmske bolnice Karolinsko slo po čim hitrejšem pitju, občasnno uživanje alkohola skrivaj, občutek krivde in — organsko — povečano potenje.

Komaj načeto

Od poznanih ležišč premoga v ZDA je bilo doslej porabljenega le 5%.

ŠLI SMO

Šli so tisto poznano pot ob poti so okna mežikala v svetlobi noči se svetlikala, kot da vprašujejo: Kdo bo šel tod?

Ozko bila odmetana je gaz do tja, kjer so jasli postavili, kjer naj bi njega pozdravili, čeprav je škripalo, čeprav je bil mraz.

V linah je pelo — o moj Bog, pelo in pelo in peli smo vsi, čeprav smo se komaj držali gazi, saj nas je klical pastirjev rog.

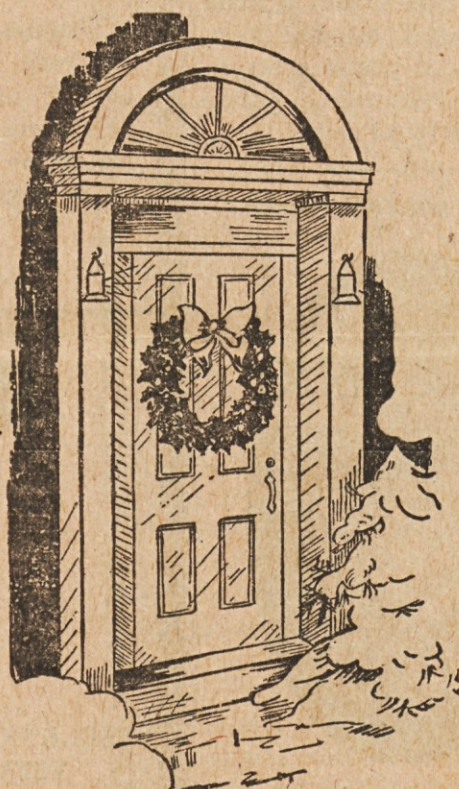
M. Jakopič

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN

SREČNO NOVO LETO

ŽELI VSEM



KNIFIC Insurance Service

820 E. 185 St.

481-7540

RUDY KNIFIC, lastnik



EUCLID RACE DAIRY & ICE CREAM CO.

503 East 200th St.

Ivanhoe 1-4700

VOŠČIMO VAM

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE in SREČNO NOVO LETO!



JOHN CEC'S SAUSAGES

478 East 152 Street (at N. Marginal Dr.)

Tel. 486-1944

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO



STAN'S SHOE STORE

6107 St. Clair Ave. — 881-5027

Posebno pozimi dobri čevlji varjejo zdravje

Imamo novo zalogo najnovejših čevljev, copat, snežkal, zalog in škornjev. Skrbno, strokovno primerimo in priredimo čevlje po nogi. Prodajamo samo kvalitetno obutev.

Eagle Stamps — Gifts for everybody — Gift Certificates

Vesele praznike vsem!

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO

LETO ŽELI VSEM ODJEMALCEM,

PRIJATELJEM IN ZNANCEM

LONGFELLOW EAGLE SUPERMARKET

JACK in FRANK TROHA, lastnika

15800-02 Waterloo Rd.

IV 6-4290

Best wishes for

a Merry Christmas

and a Happy New Year

Min's Beauty Salon

6430 St. Clair Ave. 361-7157



Lastnica MINNIE KADER želi vsem gospem in gospodičnam, ki obiskujejo naš salon, vesele božične praznike in srečno novo leto.

PRECISION GRINDING CORP.

PRECISION GRINDING AND GENERAL MACHINING

6717 St. Clair Ave.

Phone: 391-7294

Želimo vsem rojakom vesele božične praznike in vso srečo v novem letu!

Vesele božične praznike in srečno novo leto vam želi

PRIJATEL'S PHARMACY

SLOVENSKA LEKARNA

Prescriptions - Vitamins - First-Aid Supplies

vogal St. Clair Ave. in 68th St.

THE NORWOOD MEN'S SHOP

6217 St. Clair Ave.

881-1393

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo vsem našim odjemalcem in vsem rojakom. Hvala za upanje, priporočamo se za bodoče.

MERRY CHRISTMAS SEASON
AND A HAPPY NEW YEAR



Bela opojnost v Sv. noči

Poljska pesnica Konopnicka "Naša cerkev je nadangelska pravi v eni svojih poezij: Ko bi cerkev," nam je dostikrat prave bil sneg poti zgradil, bi se bil Kristus na Poljskem rodil. Jaz bi ta njen vezel lahko takole obrnil: Ko bi ne bil sneg pota zgradil, bi se bil Kristus na Blokah rodil. Skoraj vsako leto je pred Božičem planila burja od severovzhoda, brez ovire drvela čez oble griče in gladke senozi, žvižgala svojo ledeno pesem in tulila kot stotine sestrskih volkov skozi vasi ravnine in obrobno hribovje Bloške visoke planote. Ledeni zračni tok je podil nizke sive oblake iz katerih se je usipal suh pršič ostrih ledenih kristalov. Severni polarni piš je grabil suhi sneg s tal, ga skupaj z onim, ki se je usipal iz oblakov, burkal in sukal, vrtinčil in kolobaril, ga gramdil med hišami in gozdovi, da je bila vso pokrajina zavita v vihrajoče pajčolane bele smrti. Planota je bila kakor ogromna kadilnica, iz katere so se dvigali, vreli in kipeli beli oblaki snega in spet padali nazaj v žehntenje smrtnega mraza.

V starem cerkvenem obredniku za blagoslov vode je bila med drugimi tudi ta prošnja: Naj božja moč obvaruje vse, kar bo kropjeno s to vodo, pred škodljivimi vplivi zlobnih sil v ozračju. Zarotovalci, ki izganjajo hudiče iz obsedencev, poročajo, da demonske sile tudi v poletni vročini ali pa v zakurjeni sobi povzročajo strupen mraz. Znaniti je peklenski ogenj treba primerjati bolj žgocemu mrazu kakor pa siloviti vročini atomskega ognja.

Tako je prišlo, da Marija in Jožef nista mogla radi snega in zametov ne na Poljsko ne na Bloke. Sla sta, siromaka, v Betlehem, kamor so bila sicer vsa leta odprta. A, kaj! Ko sta prišla tja, so se jima zaprle vse hiše in srca in sta se morala v skrajni stiski zateči k pastirjem — na gmajno v hlev.

BELA TISINA IN MIR

Polagoma se je severovzhodnik izdajal in unesel. Na bednji dan pred božičem je samo še oster sever tenek kot britve dihal s Kamniških planin na planoto. Ubrisal in očistil je nebo in zemljo oblakov in megle, da so zvezde zaigrale in zacingljale, kakor da so ulite iz pozlačene ledu. Vso pokrajino je odevala debela snežena odeja, tako rahla in čista, vsa brez madeža. Posuta je bila za praznik z milijardami iskrič se kristalov in mavričnih barvah. Zrak, prepreden z ozonom s severnega tečaja, je bil kot staro zlahtno vino. Opajal je telesa z življenjsko svežostjo — in srca s praznično radostjo. Ni ga bilo temnega madeža, kamorkoli si pogledal. Hiše in poslopja s polji, cestami in kolovozji so izginila pod snegom. Vseposod sama čista belina, razen tu pa tam v gozdovih, kjer se je bil sneg osul.

Ni bilo ne klica ne zvoka, ne šuma ne ropota; mir, popolen mir in tišina je vladala vseposod. Samo še angelov je vse stvarstvo napeto pričakovalo, da zapoje slavo pesem na čast miru in tišini, čistosti in nedolžnosti, uboštvu in preprostosti, devištvu in ljubezni.

Bedenji dan pred Božičem je še že ob štirih popoldne začel zapirati svoje dremotno oko, ko je bil poprej le za kratko pogledal in posvetil na praznično krasoto zimske pokrajine. Zagorele so prve zvede.

NADANGELI POJO.

V zvoniku Sv. Mihaela v Novi vasi se je z mrakom užgala luč.

DOBRIM LJUDEM
MIR NA ZEMLJI
PASTIRJI NE SPIJO

Vsaka hiša je nočjo kakor Betlehem in jaslice. V vsakem srcu so Marija, Jožef in Dete. Diši po kadilu že od zgodnjega večera. V bogkovem kotu so jaslice na mahu. Pred jaslicami je miza pokrita z lepo uvežanim prtom. Na njej je poprtjak: tri potice, orehova, rozinova in medena, pečena v visokih lončenih modlih, ki jim pravijo koze, ker imajo kozjim podobne nožice.

Betlehem je hiša kruha, za odrasle in otroke. Kruha nam je v dar prinesel in pšenične bele moke.

Od peči se širi prijetna toplota po hiši še od božične peke. Vso noč tli v njej suh bukov panj. Zdrava enakomerna toplota je to kakor od maternega telesa za otroka. Diši po kuhinem sadju, jabolčnih rezinah, hruškah in orehih. Ob enajstih se spet oglasi Mihael iz lin in vabi k polnočnici. V brezštevilnih oktavah valovi njegov glas po zasneženi planjavi od Ravni do Radleka od Metlan do Zakraka in navzgor k zvezdam. Babica na zapečku zapoje s tresočim se glasom prastaro božično: Pričakanje polnočnice

Enajst je ura bila
Polnoč več daleč ni.
Marija bo rodila
Zveličarja ljudi.

Pastirci tam na puli
so cejlo nuč prečuli,
prut' Betlehem gredo.

Poglej, poglej svetlobo
saj štal'ca ne gori.
Le nekaj tam na slam'ci
kot sonček se žari.

To je nabeško Dete,
ki sred' noči presvete
je prišlo na zemljo.

Voliček in osliček
strmeče gledata.
S pastirci pokleknila
sta tu' ta dva na tla.

Ubogi sta živali
Mu čast in hvalo dali
kot Stvarniku sveta.

POGLEDAT POJMO PRAVIJO,
KAJ ANGELI SO REKLI

Dvajset minut pred polnočjo so spet zapeli angeli s svetniki vred. Vsa planota je oživila. Radostni klici in petje se razlega od vseh strani v sv. noč. Deset sosesek se skoraj v krogu pomika proti holmu sv. Mihaela ki je bil v pradavnini otok sredi presihajočega jezera. Mladina; fantje in dekleta in tudi večji otroci vsi na smučeh, se poganjajo po ravnem ali pa smukajo z oblih pobočji in brd k velikim skupnim jaslicam ob oltarju sv. Mihaela. (Dalje na 2. strani)

Slava Bogu na višavah...

Tiste dni je izšlo povelje od cesarja Avgusta, da naj se popiše ves svet. To prvo popisovanje se je vršilo, ko je bil Kvirinij cesarski namestnik v Siriji. In hodili so se vsi popisovat, vsak v svoje mesto. Šel je torej tudi Jožef iz Galileje, iz mesta Nazareta, v Judejo, v Davidovo mesto, ki se imenuje Betlehem — bil je namreč iz hiše in rodovine Davidove — da bi se popisal z Marijo, svojo zaročeno ženo, ki je bila noseča. Ko sta bila tam, se ji je dopolnil čas poroda. In porodila je sina prvorojenca, ga povila v plenice in položila v jaslji, ker zanj ni bilo prostora v prenočišču. V prav istem kraju pa so pastirji prenočevali pod milim nebom in bili na nočnih stražah pri svoji čredi. In glej angel Gospodov je pristopil k njim in svetloba Gospodova jih je obsvetila in silno so se prestrašili. Angel jim je rekel: "Ne bojte se; zakaj, glejte, oznanjam vam veliko veselje, ki bo za vse ljudstvo: Rodil se vam je danes v mestu Davidovem Zveličar, ki je Kristus Gospod. In to Vam bo znamenje: Našli boste dete, v plenice povito in v jaslji položeno." In v hipu je bila pri angelu množica nebeške vojske, ki so Boga hvalili in govorili:

"Slava Bogu na višavah

in na zemlji mir ljudem, ki so Bogu po volji!"

Sv. Luka, pog. 2, 1-15. vrsta.



Božič -- praznik družine

Spet izgovarjamo to besedo — nešteto krat in v različnih zvezah — to ljubko, kratko besedo, ki vzbuja v otrocih blaženost, v onih, ki so sredi življenja, prikrito resnobo, in v starih mlo smehljajočo se odpoved. Nikoli ni družina tako zase, tako v sebi celotna kot pri jaslicah. Kot glas zvona in petje orgel in glasov pri polnočnici, ki se vsi spajajo v zahvalo otroku, ki nam je prišel odrešit svet, tako se besede in misli in kretnje družine pri jaslicah oklepajo toplega gnezda, ognjišča domačega, ljubezni do te rodne zemlje. Kdorkoli si, pridi domov na ta Sveti večer, odpusti in pozabi in misli na to, da je družina le v Sveti družini pri otroku cela in zares doma!

JOŽE KAPUŠIN:

OTROCI BOŽIČA

Mladostni spomini ne belokranjski božiči. Koliko veselja smo izostali. In je bilo res vse tako, kot smo naprej vedeli. Ni moglo biti drugače, bil je božič!

Po maši smo hiteli domov. Zdaj pridejo na vrsto "božičnički"! Mudilo se je, če smo le mogli, smo jo udarili po bližnjici. Matere nas niso mogle dohiteti. Doma smo našli pred jaslicami med kupom hlebov, potice, žita v skodelicah in drugimi dobrotami vsak svoj božičnik. Vsi so bili enaki, vsi iz istega testa kot ves ostali kruh, vendar za to noč neprekosljiva slaščica! Morda še najbolj zato, ker ga nismo smeli načeti vse do — sv. Treh Kraljev! Po večini smo se držali te božične postave. Kakšno leto smo pa tega ali onega pregovorili, da nam je dal svoj božičnik pokusiti okoli novega leta. Pa je vest hudo pekla. Nagnali smo ga, da je sebe in nas zatožil materi...

Ni bila huda. Smehljaje se ga je pobožala po drobni glavici: "Boš pa drugo leto bolj pazil. Le spoštuj blagoslovljeni kruhek, da te bo Jezusček bolj vesel." Pozno smo legli v božično jutro, vendar smo bili spet na nogah za drugo božično mašo. Kdo bi bi spal, ko je mati pela božične pesmi in devala v red našo obleko. Nič ji ni bilo treba opomniti, da je čas za pot v cerkev, sami smo vedeli in odhiteli z mislijo: Božič je. Jezusček se je rodil! Ostali smo pri obeh mašah — tri za tak lep dan! O, kako je opoldne teknilo kosi! Ga je pa mati tudi z vso skrbjo pripravila in ga začela z molitvijo: "Novorojeni Jezus, blagoslovi nam ta obrok. Oče naš..."

Po kosilu smo se spet zgrnili okoli babice. "Od tam naprej, kjer ste sinoči nehali..." Ni začela tam, pa nam je bilo tudi prav, da je le pripovedovala. Vse do večernice smo jo verno poslušali. Tudi po večernicah smo šli naravnost domov. Vasovanje bi se ne spodobilo. Babica je imela še pravljice za nas, pa tudi božičnih pesmi pred jaslicami nam ni zmanjkalo. Vmes smo zapeli tudi tisto: "Izidor ovčice pasel..."

Nazadnje pa — vsi blaženi smo pospali. Danes smo med odraslimi in se sprašujemo: Ali nam je božič v srcih še vedno tisto, kar nam je bil v otroških letih? In če ne — kaj se je spremenilo? To v govanju, kmalu potem se bodo

"Padnjik" — božična vigilija — je bil dan pričakovanja. Ze vse popoldne nas je morila ena sama misel: Kaj bo z "božičnikom"? To je bil hlebec kruha, na gornji skorji prepleten s kitami iz testa, navadno okrašen tudi s kakšnim božičnim simbolom. Morda je bila le ovčica, pastirček, hlevček, včasih pa tudi cele jaslice.

Zvečer smo se vsi zbrali in odmolili rožni venec. Nato nam je babica pripovedovala božične zgodbe. Utrudila se je prej kot mi. Čeprav je šlo že na polnočnico, smo še silili vanjo: "Se eno, babica, samo še eno!" Pa se je oglasila mati: "Ni več časa, otroci, alo, pripravite se!"

Takoj smo skočili. Polnočnica je bila za vse čarobna beseda. Ne samo za nas otroke, videli smo, da tudi za odrasle. Ze na poti v cerkev smo jo doživljali: Zazvončkljalo bo od oltarja kakor v zboru, ljudje bodo vstajali in zadoneli bo: "Gloria in excelsis Deo!"

Vsa cerkev bo pela s pevci na koru in se veselila Rojstva. Sve-ta tihota bo nastala pri povzdigo-vanju, kmalu potem se bodo



VESEL SLOVENSKI BOŽIČ
IN BLAGOSLOVLJENO NOVO LETO
ZELIVA VSEM PRIJATELJEM IN ZNANECM.

PRISRČNO POZDRAVLJAVA!

VINKO in MARA LIPOVEC

MERRIEST CHRISTMAS! HAPPIEST NEW YEAR!

**JOE O'BRIEN
CHEVROLET CO.**

5180 Mayfield Rd.

442-7700 or 442-7868

For a Good Used Car see

FRANK TERCEK, Used Car Mgr.

Robert Metelko, Carl Kart, Frank Miller

A MOST MERRY CHRISTMAS AND THE

HAPPIEST OF NEW YEARS

THE CLEVELAND SAW & MFG. CO.

1173 East 58th Street

Cleveland, Ohio 44103

431-4211

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
ZELI VSEM ODJEMALCEM IN PRIJATELJEM

**JAY & VEE
DELICATESSEN**

Zahvaljujemo se vsem našim odjemalcem za njihovo dosedanje naklonjenost in upamo, da nam bodo isto ohranili tudi v bodoče!

JOHN in VERA MEGLEN, lastnika

vam sporočata, da boste vedno dobro posluženi!

16024 Grovewood Ave.

IV 1-3924

SEASONS GREETINGS

HOFBRAU HAUS

1400 East 55th Street

Telephone: 881-7773

Family style Sunday dinners from 1:30 p.m. to 8:30 p.m.
Buffet luncheons Monday through Friday
from 11:30 to 2:30 p.m.

You are cordially invited to dine, drink, dance
and relax at Hofbrau Haus

Vesele božične praznike in srečno
novo leto vsem gostom, keglja-
čem in kegljačkam, prijate-
ljem in znanecm želi

ANGELA POZELNIK
lastnica

**WATERLOO
RECREATION**
BOWLING ALLEYS

15721 Waterloo Rd.

531-2022



BELA OPOJNOST V SV. NOČI

(Nadaljevanje s 1. strani)

haela. Starejši hodijo po krpljah po ravnini v večjih in manjših skupinah.

Od vseh strani se premikajo luči in plapolajo ognji kakor da je ena tretina božičnih zvezd splavala z neba da svetijo ljudem na poti. V vsaki skupini sta eden ali dva, ki svetita drugim v Betlehem s prižganimi bakljami. Baklje so debele, nad meter dolge leskove palice, suhe, do ročaja razcepljene in razcefrane v vitre, prepojene s smolo.

Vsepovsod plapolajo ognji, vsepovsod radostni glasovi, vsepovsod bela opojnost in radost sv. noči. Nepopisno lep prizor in doživetje!

Ko trije nadangeli o polnoči naznanijo iz lin uro božjega rojstva, je vsa planota spet tišina in mir. Zunaj ob cerkvenem zidu in bližnjih poslopjih slonijo nepregledne vrste smučič, krpelj in tudi sani. Notri v cerkvi pa oči dobrih ljudi, katerim so angeli voščili mir, ko so peli nad betlehemsko štalico izžarevajo božični mir in srečo. Lepše sijajo te oči kot vse betlehemske zvezde. Vsa srca prevzema milina in sladkost sv. noči. Vse te žive zvezde strmijo v jaslice. Iz njih sijajo ta vera in ljubezen do Deteta, katerega kipec, med petjem Slava Bogu na višavah duhovnik polaga v jaslice med Marijo in Jožefa.

O, da sem solist z angelskim glasom! Stopil bi med darovanjem k jaslicam in ob spremljavi Paganinijeve vijoline zapel Detetu dobrodošlico, uspavanko, a tudi žalostinko:

O, ti Bogec naš mali - Božiček prazlati,
ves nebogljen in drobčkan
moraš v jaslih spati.

Grenka ti solzica moči rožne
lička,
trda je ta slama, mrzla je ple-
nička.

Angeli so v raji stregli, Ti
služili,
tu se revček mali še
pastirjem smilji.

Rad bi Te vzel v naročje,
božje Ti otroče,
na srce Te stisnil in nesel tja
do svoje koče.

Saj je tam topleje in boljša
posteljica, oblekca,
našel bi se tam zate tudi lon-
ček mlečka.

Vrni se vsaj, oj, vrni tja v
nebeške dvore,
v rajsko luč in lepoto še pred
svitom zore!

Toda žar ljubezni brez meje
sije Ti z obraza.

PREMALO ZEMLJE IN PREVEČ

Zivel je bogat kmet. Toliko je imel sveta, da ga v pol dne ni obhodil, pa mu ga še ni bilo dosti. Imel je soseda; ta je bil siromak. Drugega ni bilo njegovega nego lesena kočica in boren zelnik, ob čigar meji so stale tri visoke, krive češplje. Ta zelnik je bodel bogatemu kmetu v oči.

"Prodaj mi svoj zelnik," je rekel sosedu, "imeti ga moram, da bo ves svet moj od vode do hriba!"

Sosed ga je zavrnil: "Ne morem ti prodati zelnika. Kako naj živim brez njega, ki mi daje vsakdanjo hrano?"

"Če mi ga ne daš zlepa, ga boš dal zgrda," je zagrozil kmet.

In kmet si izmisli in gre h gosposki in toži soseda, da mu dela škodo, ker češplje ob zelniku mečejo svojo dolgo, temno senco na njegovo, kmetovo deteljo. Tako ga je tožil, potem pa je vesel svojih naklepov odšel z grajskim pisarjem v krčmo.

Sele pozno zvečer se je dobre volje odpravil proti domu, pa ga zajame na ravnem polju temna noč in zgrešil je pot. Hodil je in hodil, davno bi že moral biti doma, hotelo se mu je že dremati, pa ni vedel, kod ga nosijo trudne noge. Pride do sivga zidu, razveseli se ga. "Tu so ljudje," si misli, "naprej nisem kos, poprosim jih prenočišča." — Tava ob zidu, najde vrata, vstopi, stori par korakov, pa se spotakne in pade.

"Kaj, vraga, je to?" pravi in tiplje okrog sebe. Otiplje grob, otiplje križ: zašel je na pokopališče. Obide ga groza. Ta čas prične v zvoniku biti kladivo, kmet šteje, našteje polnoči. In kaj je to! — Po zadnjem udarcu se prične iznad grobov dvigati, širiti in naraščati skrivnostni šepet, zamolkel smeh, polglasen preprič.

Bolj mrtev ko živ sede kmet na grob in se prekriža, kar začuje tudi pod seboj iz zemlje glas: "Živec, debelec, kaj sediš na moji stehi?"

Kmet je zatrepetal: "Sveti Sentjanž, samo to noč me še obvaruj! Saj vem, da sem huđ grešnik."

Iz groba pa se je zopet oglašilo: "Živec, debelec, ali si mutast? Kdo si, kaj delaš na moji stehi? Govori, da mi ne bo treba vstati in iti gledat!"

Prišel si trpet - da nas rešiš
večne teme in mraza.

L. T.

Kmet zdrkne z groba, poklekne ob njem in trepetaje reče: "Jaz sem, jaz — krščanski človek sem, zašel sem, nemara sem preveč pil. Bog mi odpusti ta greh! Pri gosposki sem bil po opravih zaradi zelnika, ki mi ga sosed noče zlepa dati."

"Ti si, ti? Zdaj te spoznam!"

Glej, glej, premalo imaš sveta, praviš, in se boš še pravdal zanj!" Tako se je zopet oglašilo iz groba in zraven še čuden krohot, kakor da bi kdo iztresal grah. "Revež si, revež, in meni se smiliš. Jaz sem bil tudi tak. Nikdar mi ni bilo dovolj zemlje! Zdaj, zdaj je imam pa dovolj! Preveč je imam, v usta mi sili, v nos in ušesa. Veš kaj, kmet, ti imaš premalo zemlje, jaz je imam preveč: idiva menjat!" —

In kmet je čutil, kako se pod njim dviga grob, in prešine ga smrtni strah. Tačas pa je udarilo v zvoniku eno in kakor na mah je po grobeh vse utihnilo.

Ko je šel zjutraj grobokop dan zvonit, je našel kmeta nezavestnega ob grobu. Prenesli so ga domov in le počasi je okrevljal. Lasje so mu bili tisto noč osiveli.

Z revnim sosedom pa se je pobotal in je z njim delil svoje bogastvo.

Fran Milčinski

Svelonočno romanje

Božična noč se v zvezdah
lesketa,
pokoj se spušča na vasi in
mesta,
skrivnostno milost sije iz
cerkva.

Nocoj moj narod gre na božjo
pot,
ne da mu prave sreče
domačija...

Tam v Betlehemu čaka nanj
Marija
in Sinek njen, vseh narodov
Gospod.

Ne upal k Njemu bi tako
ubog —
le s srcem polnim gre, a
praznih rok...

Pa ve, da ga sprejela bo
Devica,
Slovencev vernih milostna
Kraljica.

Od nje podprt, ob jaslicah
kleče,
svoj up in strah Gospodu
izpove...

LJUBKA ŠORLI

— Tri od štirih ameriških
farm pridelujejo koruzo.

May the happiness
of Christmas
And the spirit it conveys
Be with you
And your loved ones
Through a year of happy days.

**FERFOLIA
FUNERAL HOME**

5386 Lee Rd. at Broadway, Maple Heights

663-4222

LOUIS L. FERFOLIA - DONALD L. FERFOLIA

**SLOVENSKO ŠIVALNO PODJETJE
FRANGIE'S FASHIONS**

Lastnika FRANK in ANGELA FUJS

442 East 200 St.

ZELITA VSEM PRIJATELJEM IN SODELAVCEM
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO USPEHA POLNO NOVO LETO

Phone 692-2099

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO
vsem odjemalcem in prijateljem žele in se obenem
zahvaljujejo za naklonjenost v preteklosti in se
tudi priporočajo za bodočnost

BRODNICK BROS.
APPLIANCE & FURNITURE

16013 Waterloo Rd.

IV 1-6072

FRANK JOS. BRODNICK in JOHN J. BRODNICK, JR.,
lastnika

MERRY CHRISTMAS! HAPPY NEW YEAR!
TO ALL!

**AZMAN & SONS
MARKET**

6501 St. Clair Ave.

Cleveland, Ohio 44103 — 361-0347

LOU BILL ED FRANK

VESEL BOŽIČ in SREČNO NOVO LETO

ZELI VSEM SVOJIM CENJENIM DAMAM

YOUR BEAUTY SALON

825 E. 185th St.

531-0176

POLDI BOJC, lastnica

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO
želi vsem odjemalcem, prijateljem in znanecm

PRINC DELICATESSEN

Vedno na razpolago grocerija vseh vrst,
meso za prigrizek, pivo in vino

15508 Holmes Ave.

Tel.: GL 1-7487

WISHING YOU A MERRY CHRISTMAS
AND A HAPPY NEW YEAR!

ST. CLAIR AUTO PARTS

6011 St. Clair

391-4450

MIKE AND DALE LUNDERS, props.

LIGA SLOVENSKIH KATOLISKIH AMERIKANCEV

SLOVENSKA PISARNA, Baragov dom, 6304 St. Clair Avenue, Cleveland, O. 44103
Tel. 881-9617 ali 881-3118

Zeli vsem slovenskim rojakom, posebno še svojim prijateljem članom in sodelavcem,
v božjem miru vesele božične praznike in obilo uspeha v Novem letu 1975.



IMAMO V ZALOGI KNJIGE ZALOŽB:

Druške sv. Mohorja v Celovcu;
Argentina:
Editorijal Baraga;
Slovenske kulturne akcije;
Svobodne Slovenije;
Sija;
Baragovega misijonišča;
Baragove zveze;
Rožmanovega zavoda in
nekaterih samozaložb.

ZASTOPAMO REVILJE IN ČASOPISE:

Ave Marija, Lemont;
Argentina:
Duhovno življenje;
Svobodna Slovenija;
Glas S.K.A.;
Sij;
Evropa;
Družina in dom;
Naša luč;
Družina, Ljubljana;
Ognjišče, Koper.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE in
SREČNO NOVO LETO
VAM ZELI



LOUIS CIMPERMAN

GROCERIJA in MESNICA

1115 Norwood Rd. ENdicott 1-0566

Ako hočete imeti okusne jestvine na mizi za praznike,
se oglasite pri nas. Dobra postrežba in
zmerne cene.

Se iskreno zahvalimo za naklonjenost v preteklosti
in se priporočamo za bodoče!

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

ZELI VSEM SORODNIKOM, PRIJATELJEM

IN ZNANCEM

WILLIAM J. KENNICK JR.

Vesele Božične praznike želimo vsem prijateljem in

znancem in srečno in zadovoljno novo leto.

JOE IN MARY KOREN

26901 Elinore Ave. — Euclid, O. 44132

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO

LETO ZELITA VSEM ZNANCEM IN PRIJATELJEM

JOŽE IN IDA LAP

17904 Maplecliffe, Cleveland, Ohio 44119

BLAGOSLOVLJENE IN ZADOVOLJNE BOŽIČNE
PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO, SVOJIM
PRIJATELJEM IN ZNANCEM, TU V
ZDRUŽENIH DRŽAVAH IN KANADI
ZELITA

MATEVŽ IN IVANKA TOMINEC,

701 E. 100 Str. Cleveland, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
TER SREČNO, ZDRAVO IN BLAGOSLOVA POLNO
NOVO LETO, ŽELIM VSEM SORODNIKOM,
PRIJATELJEM IN ZNANCEM ŠIROM AMERIKE

MARY HOČEVAR

21241 MILLER AVE.
CLEVELAND, OHIO

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

in

SREČNO NOVO LETO

želijo vsem svojim prijateljem

Miro, Milka, Dori in Andrej Odar

Vesele božične praznike in srečno novo leto

želim vsem sorodnikom, znancem in prijateljem!

MRS. JENNIE CENTA

26220 White Rd.

Richmond Heights, Ohio

Vsem prijateljem in znancem želimo blagoslovljene

Božične praznike in srečno Novo leto.

Družina Vida in Ivan Jakomin

Dr. Zdravko Kalan

ZAKAJ SO ZVONOVI ZAPELI

V daljni deželi, kamor je le malo ljudi potovalo, je stala nekoč čudovita cerkev. Cerkev je bila na visokem hribu sredi velikega mesta. Vsako nedeljo posebno ob praznikih kakor na primer o Božiču, so se tisoči ljudi vzpenjali na hrib k obokani stavbi. Od daleč so izgledali kakor vrste mravelj hiteče v isto smer.

Ko si prišel do stavbe, si opazil visoke kamnite stebre, med njimi temne prehode in ogromen vhod v glavni del cerkve. Ta del je bil tako dolg, da je človek pri vratih komaj videl drugi konec, kjer je stal zbor ob marmornatem altarju. V najbolj oddaljenem kotu so stale orglje. Te orglje so bile včasih pri igranju tako glasne, da so ljudje milje neokoli zapirali okna in se pripravljali na nevihto. Nihče ni videl kdaj lepše cerkve, posebno kadar je bila ta ob praznikih polna starih in mladih ljudi. Toda najbolj čudovita stvar te cerkve so bili njeni zvonovi.

Na enem vogalu cerkve je stal ogromen stolp. Bršljan se je ovijal po stolpu, kolikor je neslo oko. Rekel sem, kolikor je Jezusa in da še nihče ni prinesel si mogel samo ob zelo lepem vremenu trditi, da si videl vrh. Kamni in bršljan so se vzpenjali višje in višje. Ker so vsi tisti, ki so cerkev gradili, bili mrtvi že več sto let, ni nikdo vedel, kako visok je stolp.

Vsi ljudje so pa vedeli, da je na vrhu stolpa skupina božičnih zvonov. Zvonovi so bili v stolpu, odkar je bila cerkev zgrajena. Bili so najlepši zvonovi na svetu. Eni so trdili, da jih je ulil in uglasbil velik umetnik,

drugi, da pojo tako lepo, ker so tako visoko. Tam je zrak čist in jasen. Naj bo tako ali drugače — kdorkoli jih je slišal, je bil prepričan, da so to najmilejši zvonovi na svetu. Enim je bilo zvonjenje podobno petju angelov na nebu, drugim so zveneli kakor skrivnostni vetrovi pojoč v drevesih.

Toda dejstvo je bilo, da jih že mnogo, mnogo let ni nihče slišal. Star mož, ki je živel blizu cerkve, je vedel, da mu je povedala njegova mati, da jih je slišala, ko je bila še majhna dečlica. Ta mož je bil pa tudi edini, ki je to zagotovo vedel! Toda ne pozabite, to so bili božični zvonovi in ne zvonovi, s katerimi bi se ljudje igrali in jih zvonili vsak dan.

Bila je navada, da so ljudje na sveti večer prinesli v cerkev darove detetu Jezusu. In če je bil položen na oltar največji in najboljši dar, se je božično zvonjenje iz stolpa pomešalo s petjem zbora. Eni so trdili, da je zvonove zamažal veter, drugi da so to mogli storiti samo angeli. Toda zdaj jih že mnogo, mnogo let ni nihče slišal. Trdilo se je, da so postali ljudje brezbržni pri izbiri darov za deteta Jezusa in da še nihče ni prinesel tako lepega daru, da bi bil zavremenu trditi, da si videl vrh.

Se vedno so se vsak sveti večer drenjali bogati ljudje okoli oltarja. Vsakdo je poiskoval z boljšim darilom prekositi druge. Toda nikdar ni dal kaj takega, kar bi težko pogrešal. Ljudje so še vedno polnili cerkev pričakujoč, da bodo vendarle slišali čudovite zvonove. Čeprav so bila sveta opravila sijajna in darovi lepi, se je iz kamnitega stolpa slišalo samo tuljenje ve-

tra.

V neki vasi nekaj milj od mesta, odkoder se je v jasnih lepih dneh moglo videti samo obrise mogočnega stolpa velike cerkve, je živel deček Peter z mlajšim bratom Pavlom. Oba sta le malo vedela o božičnih zvonovih. Slišala sta o bogoslužju na sveti večer. Skovala sta načrt, kako bosta šla sama poslušat prekrasno bogoslužje. "Nihče ne ve, kaj vse moreš tam videti in slišati", je rekel Peter. "Slišal sem, da pride včasih iz nebes dete Jezus blagoslovit obrede. Kaj če bi ga midva videla?"

Na sv. večer je bilo silno mraz. Redke snežinke so padale iz neba. Po tleh pa je bila trda bela skorja ledu. Peter in Pavle sta se brez težave izmuznila popoldne od doma. Čeprav je bila hoja v hudem mrazu težka, sta se vendar do noči roko v roki zavlekla tako daleč, da sta videla pred seboj mestne luči. Ko sta hotela skozi ogromna vrata vstopiti v mesto, sta videla nedaleč od poti nekaj temnega v snegu.

Revna žena je omagala zunaj mesta. Bila je tako bolna in slaba, da ni mogla naprej, da bi našla zavetje. Za zglavje je imela zamet mehkega belega snega. Ne bo dolgo, pa bo žena v zimskem mrazu tako zaspala, da je ne bo mogel nihče zbuditi.

Ko je mali Peter to videl, je pokleknil k ženi in jo poizkušal dvigniti. Vlekel jo je za rame, kakor da bi jo hotel odnesti proč. Obrnil je njen obraz k sebi in ga začel drgniti s snegom. Ko jo je nekaj časa molče opazoval, je vstal in rekel:

"Nima smisla, Pavel. Moras iti sam!"

"Sam", je zajokal Pavel "in ti ne boš videl božične slave!"

"Ne", je odgovoril Peter. Nič



V blag spomin na naše umrle starše,

katerih se ob obletnicah smrti hvaležno in ljubeče spominjamo.

OB 9. OBLETNICI SMRTI NAŠE
NEPOZABNE MAME, STARE
IN PRASTARE MAME



Frances Gerbec

roj. KOMIDAR,

ki je v Gospodu za vedno zaspala
20. decembra 1966.

V božjem vrtu sladko spava,
kjer nežne cvetke valove,
naša ljuba, zlata mama,
za trpljenje več ne ve.

Srčna ljubljena nam mama,
šla prezgodaj si od nas,
dobra, skrbna si nam bila,
kako brez Tebe dolg je čas!

Gospod, daj jima večni pokoj in večna luč naj jima sveti!

Zalujoči ostali:

sinova JACK in FRANK
hčerki FRANCES in ANN
vnuki, vnukinje, pravnuki in pravnukinje
ter ostalo sorodstvo.

Cleveland, Ohio, 19. decembra 1975.

OB 14. OBLETNICI SMRTI NAŠEGA
DOBREGA OČETA, STAREGA IN
PRASTAREGA OČETA



Jakoba Gerbec

ki je v Gospodu za vedno zaspal
17. decembra 1961.

Kako pozabit to gomilo,
kjer Tvoje blago spi srce,
ki nam je vsem res vdano bilo,
vse do zadnjega je dne?

Zvesto Te bomo vsi ljubili,
in Te nikoli pozabili,
pri Bogu zdaj se veseliš,
a v srcih naših še živiš!



SEASONS GREETINGS

FROM

SUPERIOR SAVINGS

MAIN OFFICE:

798 E. 185th St. • Cleveland 44119
Telephone: 481-8552

BRANCH OFFICES:

6712 Superior Ave. • Cleveland 44103
Telephone: 431-2497

13515 Euclid Ave. • E. Cleveland 44112
Telephone: 681-8100

14496 Cedar Rd. • University Heights 44121
Telephone: 381-4280

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO

VAM ZELIJO

ARKO AUTO SALES

IN VSE ARKOVE DRUZINE

KVALITETNE, ZE RABLJENE AVTE

Eastlake, Ohio

Telefon 942-7100

35925 Vine St.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE TER ZDRAVO

IN SREČNO NOVO LETO ŽELIVA VSEM

SORODNIKOM, PRIJATELJEM IN ZNANCEM

FRANK IN TONČKA TUREK

WICKLIFFE, OHIO

VSEM SORODNIKOM, PRIJATELJEM
in ZNANCEM ŽELIVA
BLAGOSLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO

VILJEM IN MARIJA BITENC

19611 Kildeer Avenue

Blagoslovljen Božič in uspeha polno Novo Leto 1975
želimo vsem našim sorodnikom, dobrotnikom in znancem

VIKTOR IN TONČKA LAMOVEC IN DRUŽINA

423 Richmond Rd.

KAY and FRED MARINKO'S

34080 Chardon Road

Willoughby Hills, Ohio

WH 3-4795

Hours — 10:00 A.M. to 9:00 P.M.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
ZELI

HE 1-3011

Notary Public

MRS. EDWARD J. KOVACIC

— Insurance Representative —

Homeowners' Insurance • Auto • Casualty • Fire • Bonds

7308 Hecker Ave., Cleveland, Ohio 44103, tel. 431-3011

Vesele božične praznike
in srečno novo leto vam
želi

Best wishes for a Merry
Christmas and a most
happy New Year

DR. VINCENT OPASKAR

ZOBOZDRAVNIK

6402 St. Clair Avenue

431-4114

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO

NOVO LETO VSEM SORODNIKOM

PRIJATELJEM IN ZNANCEM ŽELITA

JOSEPH in DOROTHY FERRA

444 E. 152 St.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE ŽELIVA VSEM

PRIJATELJEM IN ZNANCEM.

LEOPOLD in IVANKA PRETNAR

1100 E. 68 St.

Vsem sorodnikom, prijateljem in znancem

želim prav vesele božične praznike

in srečno, zdravo novo leto 1976!

MARY LENARCIC

1717 Norman St.
Richwood, N.Y. 11227

KER ZARADI BOLEZNI NE BOMO POŠILJALI PISMENIH
VOŠČIL, VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCEM TEM
POTOM ŽELIMO VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO, ZDRAVO, NOVO LETO.

MRS. MARY BARAGA IN OTROCI

17901 Marcella Road 44119

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
VAM ŽELI

JOSEPH DALLOS

Councilman-Elect
Ward 4, Euclid — in družina

Vsem sorodnikom, prijateljem ter zvestimi bralci
Ameriške Domovine, posebno pa še uredništvu in upravi
A.D. želiva Vesele božične praznike in srečno in
blagoslovljeno Novo Leto.

VINCENT in AMALIA POVIRK

902 E. 207 St.

Namesto pošiljanje kart, voščim vsem sorodnikom,
prijateljem in znancem vesel božič in srečno novo leto.

DOROTHY STRNIŠA

1161 Norwood Rd.

Vsem prijateljem in znancem Vesele Božične praznike,
ter veliko sreče in Božjega blagoslova v novem letu,
iskreno želi

DRUŽINA VIKTOR TOMINEC

25919 Highland Rd., Richmond Heights

Blagoslovljen Božič in srečno Novo Leto želita vsem
prijateljem in znancem

DRAGICA in TONE KORITNIK

7220 Hecker Ave., Cleveland, Ohio

Vsem sorodnikom, prijateljem in znancem voščimo
vesele božične praznike in srečno novo leto.

DRUŽINA HRVATZKY

322 E. 161 St.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO
LETO ŽELITA VSEM SORODNIKOM IN PRIJATELJEM

Mr. in Mrs. John in Ida Sivec

17931 Neff Rd.

ZAKAJ SO ZVONOVİ ZAPELI

(Nadaljevanje s 3. strani)

več ni mogel zadrževati v grlu
stok, ki ga je dušil. "Poglej rev-
no ženo. Ali ni njen obraz prav
tak kakor obraz Marije v oknu
naše kapele? Zmrznila bo, če
ne bom skrbel zanjo. Vsi ljudje
so zdaj v cerkvi. Ko se boš vra-
čal, boš mogel pripeljati s seboj
ljudi, da ji bodo pomagali. Jaz
bo bom drgnil s snegom, da ne
bo zmrznila. Morda bo celo po-
jedla zemljo, ki jo imam v že-
pu."

"Toda jaz vendar ne morem
iti in te pustiti samega?", je re-
kel Pavle.

"Oba ne smeva opustiti bogo-
služja", je rekel Peter, "boljše
je, da ga opustim jaz kakor ti.
Pot do cerkve boš našel lahko.
Vse moraš videti in slišati dva-
krat, enkrat zase, drugič zame.
Prepričan sem, da dete Jezus ve,
kako rad bi šel s teboj in ga ča-
stil. Oj, kmalu bi pozabil! Pav-
le, prerij se do altarja, če bo pri-
lika, tako da ne boš nikomur na
poti, položi tale srebrni kova-
nec na altar, ko ne bo nihče vi-
del. Ne pozabi, kje si me pustil
in oprost, ker ne grem s teboj."

Na ta način je naganjal ma-
lega bratca proti mestu.
Trdo je mežikal, da je zadr-
ževal solze, ko je poslušal, kako
se je škripanje pod bratovimi
čevlji vedno bolj oddaljevalo v
temo. Zelo težko je bilo odpo-
vedati se mehki glashi in sijaju
Božiča. Tako dolgo se je na to
pripravljali! Zdal je pa sam v
snegu na tem zapuščenem me-
stu.

To noč je bila cerkev polna
sijaja. Vsi so bili prepričani, da
ni bila še nikoli tako lepa in
svetla. Ko so tisoči peli ob
spremljavi orgel, so se stene
tresle od zvoka. Mali Peter je

pa zunaj mesta čutil, kako se
zemlja maje pod nogami.

Na koncu bogoslužja se je raz-
vila po cerkvi procesija z da-
rili. Bogati in ugledni moške so
ponosno korakali, da položijo
svoje darove detetu Jezusu na
altar. Eni so prinesli čudovite
dragulje, drugi košarice z zla-
tom tako težke, da so jih komaj
nosili. Znani pisatelj je poklo-
nil knjigo, ki jo je pisal več let.
Zadnji je korakal kralj dežele.
Tudi ta je upal, da bo dočkal
srečo, da bo slišal božične zvo-
nove. Sepet je šel po cerkvi, ko
je kralj snel z glave kraljevsko
krono in jo položil kot svoj dar
detetu Jezusu na altar.

"Zdal bomo slišali božične
zvonove, zakaj kaj takega se ni
še nikoli zgodilo", so govorili
ljudje.

Toda samo bučanje mrzlega
vetra se je čulo iz stolpa.

Ljudje so majali glave. Mnogi
so rekli, kakor so že prej govo-
rili, da niso nikoli verjeli v

zgodbo o zvonovih. Začeli so
dvomiti, da so zvonovi sploh
kdaj peli.

Procesije je bilo konec. Zbor
je pel zadnjo himno. Iznenada
je organist nehal igrati, kakor
da bi ga bil kdo ustrelil. Vsi so
strmeli v starega duhovnika, ki
je stal ob oltarju roke nepre-
mično dvignjene k blagoslovu.
Nobenega glasu ni bilo čuti v
cerkvi. Vsi so napenjali ušesa.
In res, nežno a razločno je pri-
hajalo iz stolpa petje zvonov.
Zvonjenje je bilo milejše kakor
vse, karkoli so do tedaj slišali.
Moč zvonjenja je rastla in pa-
dala, dvigala se proti nebu in se
spet vračala na zemljo. Ljudje
so sedeli kakor prikovani, kakor
da bi jih nekdo držal za ramena.

Nato so vsi vstali in gledali
na altar. Hoteli so videti, ka-
tero veliko darilo je zbudilo
zvonove, ki so spali toliko let.

Toda samo najbližji so mogli
videti malega dečka. Čisto tiho
se je pomikal med ljudmi po
ladji in ko ni nihče videl, je
položil na oltar Petrov srebrni
kovanec.

LEGENDA O BLEJSKEM JEZERU

V davnih, davnih časih ni bilo
na Gorenjskem ne jezera ne
gora ne Save ne Triglava. Do
bele Ljubljane pa še dalje doli
je bila sama pusta ravnina.

Zato so Blejci poslali najbolj
korajžno, brhko in pobožno dek-
lico pred božji prestol prosit, da
bi Vsemogočni puščavo izpre-
menil v rodovitne in lepe kraje.
Sv. Peter ji je precej odklenil
težka, zlata nebeska vrata in ji
dejal: "Pa si res korajžna, da se
nisi bala potovati tako daleč.
Zelo lepo je pri nas, boš videla,
se boš lahko privadila. Igrala se
boš med angeli. Kmalu boš do-
mača in rada ostaneš pri nas
vekomaj."

Dekle je zamaknjeno postalo
na pragu, ko je slišalo neznano
milo petje in prečudno sladko
godbo milih angelov. Sveti Pe-
ter jo je spremil dalje. Komaj
pa so jo angelci zagledali, že so
nehali peti in gosti. Vsi so je
bili veseli, ker je bila tako zala,
ponižna in prijazna. Vsi so ji
podajali roke.

Z veliko zamudo sta prišla s
sv. Petrom do pred božjega pre-
stola, ki se je lesketal iz zlate
megle pod pisano mavrico. Ne-
beska lepota in božje veličastvo
sta malo Blejko omamila in v
svetem strahu je trepetala. Sli-
šala je glas božji: "Nikar se ne
boj, nedolžna duša, in povej, kaj
bi rada!" Neizrečeno dobrotljivi
glas jo je izpodbudil in prosila
je za Blejce tako verno zaupli-
vo, da jo je Bog Oče kar precej
uslišal. Samo mignil je angelom
in prenesli so kos raja iz nebes
na zemljo.

Ali ko so se proti večeru vra-
čali trudni domov, so videli, da
so v naglici pozabili Savo Do-
linko in Savo Bohinjko doma.
Sv. Peter pa je bil že zaklenil
duri. Svetnik je bil od večnega
prepiha nahoden in je hodil že
ob sedmih spat. Bil je tudi že
zelo, zelo star, truden in napol
gluh. Prestrašeni angeli so milo
vzdihovali: "Jezus, Marija! Kaj
bo pa zdaj, kaj bo pa zdaj? Oh,
oh, kaj poreče jutri Bog Oče?"

V hudi stiski so se spomnili
korajžne Gorenjke in so lepo
prosil, naj jim za božjo voljo
pomaga in naj gre prosit same-
ga Jezusa in preljubno Mater bo-
žjo. Marija ji je prijazno pok-
mala in usmiljeni Zvečar je
rekel: "Blagor njim, ki živo ve-
rujejo in zaupajo! Le potolaži
mi angelčke! Naj bo v božjem
imenu — do zore bo napaka že
popravljen. Ginjeni so se za-
valili angeli mladi Gorenjki.

Drugo jutro so angeli vstali
na vse zgodaj in se naglo umili.
Komaj je odzvonilo danove, že
so skozi nebeske line zagledali
obe Savi in toliko lepote okoli
obe, da so se jokali od samega
veselja. Angelske solze so ro-
sile na zemljo: od angelskih sol-
za se je zlilo Blejsko jezero.

Quebec City — najstarejše kanadsko mesto

Prva naselbina, ki jo je bil od-
kril znani francosko-kanadski
raziskovalec Jacques Cartier l.
1535, se je nahajala na ozemlju
današnjega mesta Quebec City.
Tedaj je bila naselbina še indi-
janska in se je imenovala Sta-
dachona. Kasneje je drugi sla-
vni francosko-kanadski razisko-
valec in ustanovitelj Champlain
l. 1608 napravil na mestu Que-
bec Cityja prvo res evropsko na-
selje, ki se je imenovalo Habita-
tion (Bivališče). Danes so sle-
dovi za tem prvim belim mestom
v Kanadi skoraj zabrisani.



Ob božičnih praznikih,
dnevi najiskrenejšega veselja,
ob spominu na prvo
angelsko petje,
ki je oznanilo človeštvu
neizmerno božjo ljubezen,
naj napolni slovenske domove
in družine
blagoslov novorojenega Deteta.



V novem letu 1976 naj vse Slovence doma in na tujem
spremljajo zdravje, sreča in veselje in
prelepa slovenska pesem.

Ta voščila in želje izreka vsem prijateljem, znancem,
poslušalcem, dobrotnikom in zlasti
organizatorjem pevske turneje koroških pevcev leta 1974
med Slovenci v ZDA in Kanadi

PEVSKI ZBOR

"Jakob Petelin Gallus"

IZ CELOVCA

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO
NOVO LETO VSEM!



DR. P. B. VIRANT

OPTOMETRIST

PREGLED OČI — PREDPIS OČAL

15621 Waterloo Rd.

Ivanhoe 1-6436

v posloplju Central National Banke

BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO

želi vsem

SLOVENSKA RADIJSKA ODDAJA

"Pesmi in melodije iz lepe Slovenije"

BARBARA IN MILAN PAVLOVČIČ

WXEN-FM 106.5 Mc

CLEVELAND

BELOKRANJSKI KLUB, CLEVELAND, OHIO

ZELI VSEM ČLANOM, PRIJATELJEM IN VSEM

SLOVENSKIM ROJAKOM VESELE

BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

ŠTAJERSKI KLUB, CLEVELAND, OHIO

ZELI VSEM ČLANOM, PRIJATELJEM IN VSEM

SLOVENSKIM ROJAKOM VESELE

BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

Vsem znancem, prijateljem in sodelavcem, želi
zastopnik Ameriške domovine in upravnik Slovenske
pisarne v Clevelandu.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
OBILO BLAGOSLOVA V NOVEM LETU

JANEZ OVSENIK IN DRUŽINA

7505 Cornelia Ave., Cleveland, Ohio 44103

Vsem sorodnikom, sorojakom, prijateljem in

znancem, kjerkoli jih doseže Ameriška domovina,

želita vesele božične praznike in srečno Novo leto

JOHN in MARY PETRIČ

451 E. 156 Str. Cleveland, Ohio 44110



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
ŽELIMO VSEM ČLANOM IN ČLANICAM

KLUBA SLOVENSKIH UPOKOJENCEV V EUCLID, OHIO

Joseph Birk, preds.
Tajnik John Hrovat
24101 Glenbrook Blvd.
Euclid, Ohio 44117
Tel 531-3134

John Kausek, 1. podpreds.
Anna Mrak, II. podpreds.
John Troha, blagajnik
Mary Bozic, zapis.

BARAGOV DOM INC.

IN

Družabni klub v Baragovem Domu

želita svojim članom, prijateljem in vsem rojakom
vesele božične praznike in srečno novo leto!

6304 St. Clair Ave.

Tel.: 881-9617

DRUŠTVO SLOVENSKIH PROTIKOMUNISTIČNIH BORCEV CLEVELAND, OHIO

želi članom, sobojevnikom, vsem rojakom in njihovim
družinam božičnega miru in blagoslova ter vso
srečo v novem letu!

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN ZDRAVO
IN ZADOVOLJNO NOVO LETO ŽELI

Mrs. J. Cebulj in družina

20470 Lindberg Ave.
Euclid, Ohio 44119

VESELE BOŽICNE PRAZNIKE IN

SREČNO NOVO LETO

STAN F. MEZIC INSURANCE

SEASON'S GREETINGS TO ALL!

LOKAR'S TAVERN

317 E. 200 St.

BOB and BARB ZAGORE Prop.

486-7979

481-4544

RAZINGER AUTO RENTAL

24 Hour Limousine and Ambulance Service

131 East 194 St. • Euclid, Ohio 44119

Rudolph F. Razingar, President

BEST WISHES FOR THE HOLIDAY SEASON

VESELE BOŽICNE PRAZNIKE IN SREČNO
NOVO LETO ŽELI VSEM

ZLATE'S FOOD MARKET

Meso odlične kvalitete, grocerija vseh vrst,
zelenjava in mehke pijače

662 East 140th Street

MU 1-2160

SEASON'S GREETINGS

EUCLID JALOUSIES, INC.

Aluminum Storm Windows and Doors
Aluminum Awnings — Aluminum Siding
Porch Enclosures and Wrought Iron and Aluminum Railings
Aluminum Gutters & Down Spouts - Roofing

490 East 200th Street

IVanhoe 6-1112

Euclid, Ohio

Rudy Lipovec

VESELE BOŽICNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO
LETO VSEM ODJEMALCEM, PRIJATELJEM
IN ZNANCEM ŽELITAELSIE HOMOVEC in ALBERT KLINEK,
lastnika

RACE DAIRY STORE

17002 Grovewood Ave.

531-6749

Vsem rojakom: VESELE BOŽICNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO ŽELI

TIVOLI Enterprises Inc.

ANDREW in JO TURKMAN

Handcraft — Books — Teas — Records — Sheet Music,
uvoženo iz Slovenije, Jugoslavija

TRAVEL INFORMATION — potniška pojasnila

6419 St. Clair Avenue

Tel.: 431-5296

Cleveland, Ohio 44103

Blagoslovljen Božič in srečno, zdravo novo leto!

Ceprav letos ne bomo pošiljali božičnih voščilnic,
Vas bomo vendar imeli v mislih in molitvah, pa tudi
slovenski misijonarji bodo molili za Vas. Njim namreč
bomo poslali denar, ki bi sicer šel za voščilnice in znamke.

New York, N.Y.

Klesinovi

NORWOOD PHARMACY

DISCOUNT PRESCRIPTION CENTER
FREE PRESCRIPTION DELIVERY
FRANK KRASOVEC — RUDOLPH KOZAN

6411 Superior Ave. Corner Norwood Road

PHONE: 431-1035

EAGLE STAMPS FOR EXTRA SAVINGS

VESELE BOŽICNE PRAZNIKE
IN SREČNO ZDRAVO NOVO LETO
ŽELI

JOHN KNIFIG SR. REAL ESTATE

820 E. 185

481-8980

To Sveto noč

V Tvoj hlevček bojim se vrata odpreti,
ne upam Ti reči glasno: Dober večer!
Obstal sem na pragu, v meni je pričakovanja nemir;
me boš sprejel, Te smel bom Dete objeti?Verujem v odpustanje in moč Tvoje ljubezni,
čutim, da je blizu do Tebe Boga in Človeka —
do srca, ki odpušča, ki srečo edini prinaša,
do nasmeha, ki vse izgladi, pot grobo preseka...Stojim pred Teboj sam, v vsej svoji slabosti...
Vse tuje odložil sem, predno odšel sem na pot,
da nael bi milost in mir, kot užitar svoj kot.Brez besed govoriva, saj je tako lepo govoriti molče.
Pogovor z Otrokom, darovanim nam grešnikom v spravo,
v tej milostni noči, ko srce v božji ljubezni utripa,
ko je nebeški mir razlit kot svit nad planjavo,
ko vse stezo so poti do Njega, ki vabi in čaka...Hvala za zvezde nocoj,
za vrata, ki se odpro na prošnjo srca,
za hlevček, za Dete, za Boga...

Marjan Jakopič

BOŽIČ JE PRAZNIK DAJANJA

V skrivnostni sveti noči BO-
ZJI NAM JE ROJEN SIN, ve-
selimo se! Učlovečni božji Sin
se nam razdaja v brezmejni ve-
likodušnosti. Kako je mogoče,
da bi mu mi dali manj? Tako
rada molim s svetim Franči-
škom: "Gospod, napravi nas in-
strumente Tvojega miru. Naj
sejemo ljubezen, kjer je sovra-
štvo; odpustanje, kjer je krivi-
ca; vero, kjer je dvom; upanje,
kjer je obup; luč, kjer je tema;
veselje, kjer je žalost."O BOŽJI UCENIK podeli
nam moč, da bi raje tolažili, kot
iskali tolažbe, da bi razumeli,
kot iskali razumevanja, da bi
ljubili namesto, da bi iskali lju-
bezni. Zakaj v dajanju sami
sprejemamo, v odpustanju nam
je odpusteno, v umiranju smo
rojeni za večno življenje."John Ruskin je zapisal: "Naj-
višje povračilo za človekove
napore ni to, kar zanje prejme,
ampak to, kar po njih osebno
postane." Ožji sodelavci MZA
lepo razumejo lepoto božjega
povračila za osebno razdajanje
in predanost misijonemu gi-
banju.Zaključujemo sveto leto sprave.
Zaključujemo pa tudi naše
poslovno leto in ko bomo pre-
gledovali poslovne knjige, ozri-
mo se tudi na našo živo poslov-
no knjigo - naše življenje in do-
bra dela, ki smo jih storili za
večnost. Ne bančne obresti -
ampak obresti naložene v do-
brih delih, ki jih ne uniči ne
molj in ne razje rja, bodo naše
priporočilo za večnost.Ko sem letos nekaj dni pre-
živela ob misijonem kosilu
med pionirji clevelandske MZA,
sem občudovala božjega duha
med vsemi sodelujočimi kar na
splošno. Boga sem zahvalila, ko
je seme pognalo v New Yorku
in je zaživela nova skupina
MZA. Razveseljujoča so poro-
čila raznih odsekov širom ZDAKo pri delu v MZA v duhu
obiskujem misijonske odseke, v
njih sodelujoče ter njih misijon-
ske prijatelje in dobrotnike, se
s hvaležnostjo spominjam tudi
vseh požrtvovalnih slovenskih
misijonarjev in misijonark, ka-
terih neumorno delo in žrtve
sejejo seme božje ljubezni v
srca neumrjajočih duš, res mar-
sikateri med njimi že pol sto-
letja. S posebnim veseljem in
hvaležnostjo v srcu se spomi-
njam vseh onih, po katerih je
MZA gibanje zaživelo in raste.
Vsem tem in vsakemu posebej
bi želela toliko miru in lepote
božičnega veselja ter notranje
sreče. Da bi več in več ljudi
spoznalo ljubeznost našega
Gospoda Jezusa tudi v navad-
nem življenju in po Njem z
zaupanjem prosilo posebnih da-
rov nebeškega Očeta. Rada bi
stisnila na daljavo roko vsem in
se tudi v imenu MZA zahvalila
vsem, prav vsem za tolike mi-
losti, ki jih morejo posredovati
onim, ki upravičeno od njih to
pričakujejo.Sveto leto sprave končujemo.
Marsikaj bi bilo še prav zapi-
sati, pa bo morda zadostovalo,
če iz znamenja v knjigi izpišem
krasne misli sv. Terezije Avil-
ske: "Naj te nič ne vznemirja.
Naj te nič ne plaši. Vse mine.
Bog se nikdar ne spremeni. Po-
trpežljivost doseže vse stvari.
Tisti, ki ima Boga, ničesar ne
pogreša. Bog sam zadostuje."Da, BOŽIČ JE PRAZNIK
DAJANJA. Dante je zapisal:
"Ljubezen premika sonce in
druge zvezde." BOŽJA LJUBE-
ZEN MORA PRAV TAKO PRE-
MIKATI TUDI NAS VSE V
GIBANJU MZA.BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ,
MIRU TER USPEHOV POLNO
NOVO LETO ŽELI VSEM TU-
DI V IMENU MZA glavna taj-
nica.

S. Ferjan

VESELE BOŽICNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
ŽELI VSEM:

HOLMES AVE. MARKET

15638 HOLMES AVE.

LI 1-8139

opozarja, da so vsi njegovi mesni izdelki
VRHUNSKÉ KVALITETE!Zato že sedaj naročite ali nabavite za BOŽIČ:
naše odlične domače mesene klobase, šunke, želodce,
salame, riževe in krvave klobase, vsakovrstno sveže
meso. — Imamo tudi vse, kar je potrebno za potice
in druge božične posebnosti. — Dobite lahko tudi vse
vrste grocerije, zelenjavo in sadje.ŽELIMO VSEM VESELE BOŽICNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO

BALKAN CHALET

WE SERVE CHOICE WINES — SLOVENIAN — FRENCH —
AUSTRIAN — ITALIAN — SPANISH
IMPORTED BEER FROM — HOLLAND, SLOVENIJA — ITALY
GERMANY — POLAND — AUSTRIA — AUSTRALIA

Old Country and American Style Home Cooking

OPEN 24 HOURS A DAY

15605 Waterloo Rd.

486-8236

LASTNIKA GEORGE AND ELIZABETH PETROV



GREETINGS

BEST WISHES FOR THE HOLIDAY SEASON

We're hoping the Holidays bring you
many joys shared with loved ones.
It has been a pleasure to serve you
in the past. We're looking forward
to serving you in the future.

STRUMBLY REALTY CO.

27691 Euclid Avenue

Euclid, Ohio 44132

Phone 289-8100

VESELE BOŽICNE PRAZNIKE

od uslužbencev

EUCLID FOREIGN MOTORS INC.

SWEDISH STEEL RADIAL TIRES

PIRELLI STEEL RADIAL TIRES

Veloce Tires — Importer, Ohio and Erie, Pa.

19901 St. Clair Ave.

Cleveland, Ohio 44117

Phone 481-6106

VESELE BOŽICNE PRAZNIKE IN ZADOVOLJSTVA
POLNO NOVO LETO 1976 VSEM SORODNIKOM,
PRIJATELJEM IN ZNANCEM ŽELITA

DRUŽINA VICTOR DERLING

IZ MADISON, OHIO

IN

DRUŽINA JOZE LAH ML.

IZ WILLOUGHBY HILLS

VESELE BOŽICNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO
LETO VAM ŽELI

MANDEL'S SHOE STORE

OBUVALO ZA VSO DRUŽINO

6125 St. Clair Ave.

v Lauschetovem posloplju

391-3850

VESELE BOŽICNE PRAZNIKE IN VSO SREČO
V NOVEM LETU ŽELITA
CHICKIE & EDDIE ABE, lastnika

MAPLE LANES

6918 St. Clair Avenue

Phone 431-9593

• LIQUOR • WINE • BOWLING •

VESELE BOŽICNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO

DANIEL A. PAVSEK

President of Council — Richmond Heights, O.

MERRY CHRISTMAS
AND A VERY HAPPY NEW YEAR

Milosti polne božične praznike in srečno novo leto

želita sorodnikom, prijateljem in znancem

STEFAN in MIMI REZONJA Z DRUŽINO
EUCLID, OHIO

In poromale so misli

Tiho sen božični noč prepleta,
poznih ur tišina misli vabi,
naj vsakdanjost potope
v pozabi:
božja moč nocoj je razodeta.

Le pojdite, misli, skozi dalje,
brez meja se širi svet
pred vami;
v Betlehem pojdite, kjer
na slami
Dete spi, ki stvarstva vsega
Kralj je.

In poromale v polnočni uri
misli so tja v daljni Betlehem,
drugovale angelskim lučem.

Tamkaj so pobožno vse
se zbrale
in ob jaslicah vso noč ostale
angel sam je stražil hlevca
duri...

Ljubka Šorli

BOŽIČ DANES

Gospod se rodi tudi danes,
tako kot pred skoraj dva tisoč
leti. Ne več v Betlehemu, na
slami, temveč na vsem širnem
svetu. Če bi bilo božično praz-
novanje samo spomin na pre-
teklost in obujanje toplih ču-
stev, potem je to premalo. Kajti
Bog se je sklonil nad svet, da bi
se naselil v človeka. Vsakega:
belega in črnega, bogatega in
revnega, kristjana in nekristja-
na, strastnega iskalca in utrje-
nega obupanca ob poti.

Mi smo iz praznovanja napra-
vili legendo. Gospod pa je tu,
v nas in okoli nas. Se najbolj
pa v ponižanem in razžaljenem,
v brezpravniku in beraču. Hodi
povsod tam, kjer zaradi člove-
ške malomarnosti umirajo od
lakote, kjer se zaradi pomanj-
kanja ljubezni rodi vsakovrstna

bolečina. Bog se danes učove-
čuje v ljudeh zanemarnjenih juž-
noameriških predmestij, v člo-
veka nevrednih razmerah afri-
ške celine, med vojnimi sirota-
mi, med lačnimi prostranstvi
Indije in Azije sploh. Blizu je
pregančancem, brezdomcem in
jetnikom, blizu materi in nje-
nemu novorojenemu otroku.

Bog je obiskal svoje ljudstvo.
Vse, ki so ga pripravljali spre-
jeti, tudi tiste, ki mislijo, da ga
ne potrebujejo ali si njegovega
prihoda ne drznejo pričakovati.
Njegovo rojstvo nas napolnjuje
z dobroto in mirom in uči, kako
ne smemo ničesar ohraniti le
zase, temveč vse deliti z brati.

Božič praznujemo že skoraj
dva tisoč let. In vendar smo ga
tako malo uresničili. Tako nez-
natel del nas samih smo spre-
menili v dobroto in ljubezen.
Zato smo revni. Bolj kot tisti,
ki nimajo ničesar. Dogaja se
nam kot tistim, ki se jim jem-
lje še tisto, kar mislijo, da ima-
jo.

IVAN ZORMAN:

V BOŽIČNI NOČI

Nad nizko, skromno posteljo
je zbor krilat priplaval
in Dete z rajsko pesmico
tajinstveno uspal.

Sam Oče Bog se veseli,
ko gleda sladko spanje
in lepi modri glavici
navdihla zlate sanje.

In Materi drhti srce,
ko srečna gleda Dete;
ročice boža mu mehke,
poljublja ličec cvete...

Daruj nam Dete spet nocoj
svoj sladki mir nebeški,
ljubezni Tvoje žarki soj
ogrevaj rod človeški!

Obudi nam nocoj spomin
na dni mladostne sreče,
ko blesk božičnih veličin
nas mamili je ljubeče.

Ublaži hrum drvečih cest,
preženi mrak bridkosti,
naj Tvojo rajsko blagovest
objame dih radosti!

KOVAČEVA HČERKA

(Božična legenda)

Blizu betlehemskega hlevca
je stala kovačnica. Kovač je bil
močan, bradat mož; od jutra do
večera je tolkel s kladivom
"pink, ponk" in pridejal zraven
še kako prav krepko besedo.

Ko je bil Odrešenik rojen, je
zjutraj stopila kovačeva žena k
svojemu možu in mu rekla:
"Ne nabijaj tako močno! Tamle
v hlevčku je Bog podaril siro-
mašni ženi otročička. Mati je
zelo trudna, zakaj prišla je iz
daljnega Nazareta. Ne moti je
v spanju."

Kovač je dobrodušno pokimal,
pa je prišel krotiti svojo silno
moč. Čudno! Kladivo ni več
bobnelo in železo ni več zvone-
lo, ampak se je upogibalo kot
mehko testo, ki ga morejo izob-
likovati že sami prsti.

Mala kovačeva hčerka je pro-
sila mamico, če sme pogledati
v hlevčku malo Dete, ki je pri-
šlo ponoči na svet. Mati je do-
volila, dekletce pa je skakljalo
proti hlevčku in je pri vratih
obstalo. Ni bila vajena hoditi
med ljudi; bila je namreč poha-
bljena — že od rojstva brez rok.
To jo je zelo žalostilo in zato se
je ogibala tujih ljudi.

Marija se je sočutno ozirala na
deklico in ji namignila, naj
pride bliže. Tedaj je izgubila
deklica vso boječnost in je sto-
pila k jaslicam, kjer je na sla-
mici počivalo nebeško Dete.

"Dvigni mojega malega Jezu-
sa in mi ga položi v naročje!" ji
smehljaje reče Marija.

Tedaj pokaže dekletce s pogle-
dom obe mesti, kjer bi morala
imeti roke, in solze ji zdrknejo
po licu.

"Le poskusi, le!" jo bodri ne-
beška Mati.

Deklica se nagne nad jaslice
in tedaj — o čudež! — ji hipno
zrastejo roke. Vsa srečna dvig-
ne božje Dete in ga položi Ma-
riji v naročje.

Dve tretjini gozda v ZDA red-
no sekajo in obnavljajo za po-
trebe lesne in papirne industri-
je.

Jožko Aleksij Markuža:

Božič na kraškem Bregu

Na bregu
z valovi
se luna igra.
Med bori
burja hiti.

Skrivnostna,
tiha božična noč.
Meni se zdi,
da krilatci veseli,
kot v sanjah,
angeli beli
pesem pojo.

Pesem
o miru,
o sreči,
o Božiču.

Jabolka za lepoto
in zdravje

Ko se v zimnem poletju na
trgu pojavijo prva jabolka, ve-
mo, da se je začela sezona tega
sadja, ki ga obirajo do konca
novembra.

Jabolko sodi med najstarejše
sadje na svetu. Razlagajo, da
izvira iz zahodne Azije. Poznali
so ga že stari Egipčani in stari
Grki so verovali v zdravilno de-
lovanje jabolka. Dandanes se s
tem ne strinjajo le sestavljenci
različnih jedilnih listov, ampak
tudi prehrabeni tehnologi.

Vsak zdravnik, kozmetičarka
in sploh vsi tisti, ki se na ka-
kršen koli način ukvarjajo z
zdravim ljudi in njihovo lepo-
to, bo povedal, da bi moral vsak
človek dnevno pojesti vsaj dve
jabolki. In sicer prvega na tešče
zjutraj, drugega pa predno za-
spi.

Jabolka so namreč polna dra-
gocenih vitaminov in mineral-
nih soli.

Božične praznike moramo
doživeti. Če jih ne doživi-
mo, če se ne dotaknejo
našega srca, ostanejo praz-
ni, oštanejši tuji. Božične
praznike doživljamo v
cerkvi, v družini, v srcu...

Rihar-Premrl:

Zveličar nam je rojen zdaj

Zveličar nam je rojen zdaj,
o angelska novica,
in Betlehem je srecen kraj,
hlev Kraljeva stanica.
Tecite hitro k jaslicam,
nebeško Dete joka tam!

Leži tam božje Detece,
nebeški Kralj presveti,
za prestol ima jaslice,
želi za nas trpeti.
Ljubimo in častimo ga,
preljubega Zveličarja!

Mi vsi Ti pojmimo,
o Dete mlado,
čast, hvalo dajemo,
o Dete sveto.
Ozri se v nas revne,
ovčice pohlevne,
odpusti dolge,
premilo srce!

IVERI

Laž nikogar tako ne vara, ka-
kor tistega, ki jo je izrekel.
PEARL S. BUCK
ameriška pisateljica

Nekaterim ljudem v težavah
zrastejo krila, drugi si kupijo
bergle.

HAROLD W. RUOPP
ameriški publicist

Ko sekaš hrast, odmeva po
vsem gozdu, neznanen vetrč pa
zaseje sto novih hrastov v tej
tihoti.

THOMAS CARLYLE
brit. literarni kritik

Kdor nima krav, se hvali s
kozami.

Kitajski pregovor

Zavarovanje za bolezen
Okoli 60% vsega prebivalstva
v naši deželi ima nekako zava-
rovanje za bolezen. Splošno in
javno je za enkrat v veljavi le
za osebe stare nad 65 let.

Vsem dragim rojakom,
posebno našim odjemalcem in
priateljem želimo kar najbolj
vesele božične praznike in
vso srečo v novem letu!



STARC FLORAL, INC.

6131 St. Clair Ave.

Cleveland, O. 44103; Tel.: podnevi 431-6474, ponoči EX 1-5078
(prejšnji prostori North American Bank)

- Vaše cvetlice dostavimo takoj po vsem področju mesta Cleveland.
- Kot član svetovne organizacije floristov dostavimo cvetje po Vašem naročilu telefonično ali telegrafično po vseh mestih Združenih Ameriških Držav in vsem ostalem svetu.
- Bogata izbira rož v lončkih.
- Vsakovrstno narezano cvetje po želji.
- Krasni, mali šopki, da si okrasite obleko za praznike.

Pozor! Sladko darilo je Malley's. Pozor!

Vesele božične praznike in srečno Novo leto,

želita vsem sorodnikom, prijateljem, znancem in

Mohorjanom, tu v Združenih državah in Kanadi

ANTON IN PAVLA ADAMIČ

447 E. 156 Str., Cleveland, Ohio 44110

VSEM SORODNIKOM, PRIJATELJEM IN ZNANCEM
ZELITA VESEL IN BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN
SREČNO NOVO LETO

ANICA IN TONE BERKOPEČ

18700 Abby Avenue, Euclid, Ohio 44119

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO
NOVO LETO VSEM SORODNIKOM,
PRIJATELJEM IN ZNANCEM ZELI

Henrik Kremžar

1204 E. 60 St.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO

LETO ŽELIMO SVOJIM ODJEMALCEM

PRIJATELJEM IN ZNANCEM!

ANZLOVAR'S
DEPARTMENT STORE

6214 ST. CLAIR AVE.



MICHAEL TELICH

Res. Tel 731-1140

THE TELICH'S

WISH YOU A
HOLY, JOYOUS
CHRISTMAS AND
NEW YEAR



JOHN R. TELICH C.L.U.

Res. Tel. 731-6643

COME
VISIT

28300 Euclid Avenue
Wickliffe, Ohio 44092
Phone 289-2500

CALL US TO
SERVE YOU

SunLife
OF CANADA



Voščimo vsem zdrave in zadovoljene božične
praznike in srečno novo leto.

MRS. ROSE BAVEC
IN HČER MRS. JOSEPH KOVACIC

IN HČERKA IN SINKO

(Poprej od Chesterlanda)

Iz Marcella Rd.

Cleveland, Ohio

Z NASIMI

NAJBOLJŠIMI

ZELJAMI



V duhu prvega Božiča
sporočamo vsem našim prijateljem
naše najboljše želje za Božič,
bogat v blagoslovih miru in
dobre volje, ljubezni in sreče

JACK MONREAL
FUNERAL HOME

ONE LOCATION

E. 320 and Vine Sts.

585-4555

Serving West Lake County and Cleveland East Suburbs

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN NOVO LETO

ZELI VSEM

JUDGE
ROBERT F. NICCUM

IN DRUZINA

ZENA SHIRLEY, DOUGLAS 17, LAURIE 15, JANET 11
EUCLID MUNICIPAL COURT

JAKUBS AND SON
FUNERAL HOME

936 E. 185 St.

Cleveland, Ohio 44119

Phone 531-7770

BEST WISHES FOR THE CHRISTMAS SEASON
AND THE NEW YEAR



MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR

BRICKMAN & SONS

21900 Euclid Ave.

481-5277

HAPPIEST OF HOLIDAYS
TO EACH AND EVERYONE!

JOHNNIE'S AUTO SUPPLY, INC.

COMPLETE AUTO AND TRUCK PARTS
AND
MACHINE SHOP SERVICE

5405 St. Clair Avenue

HE 1-3870

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO
LETO VSEM ODJEMALCEM, PRIJATELJEM
IN ZNANCEM ZELI

I & M TOBACCO AND CANDY CO.

JOHN E. LOKAR, lastnik

784 East 185th St.

KENmore 1-8777

CANDY - CIGARE - CIGARETE
IGRACE NA DEBELO